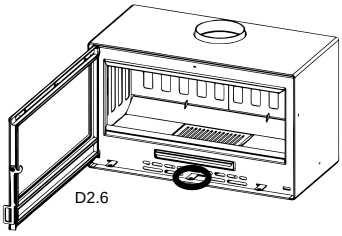
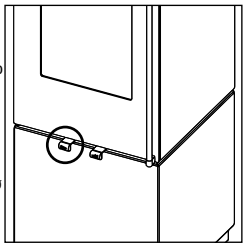


D2.6

- Nei modelli della serie Cairo Box, la regolazione si trova nella parte inferiore della porta e corrisponde a quella centrale. La presa d aria piø grande coincide con il lato maggiore del triangolo (vedi disegno D2.6).

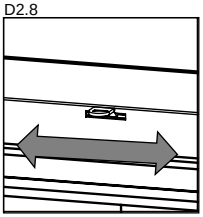
L'entrata dell'aria secondaria favorisce che il carbonio incombusto nella combustione primaria può soffrire una post-combustione aumentando le prestazioni e assicurando la pulizia del vetro.

- Nei modelli della serie Bombay e nel modello Dover, questo regolamento si trova sotto la porta. Corrisponde al regolamento situato a sinistra e il suo movimento viene eseguito da sinistra a destra. La piø grande presa d aria corrisponde quando la regolazione Ł girata a destra, mentre a sinistra corrisponde la presa d aria piø bassa (vedere disegno D2.7).



D2.7

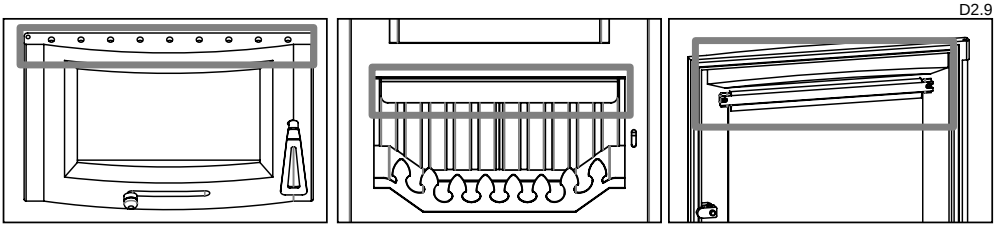
D2.8

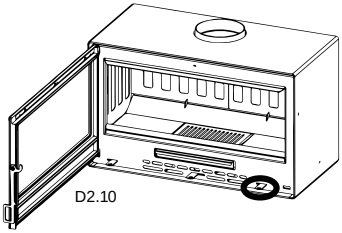


- Nei modelli Monza, Sena Plus, Etna, Ordesa, Bremen, Preston, Derby, Bury, Croacia, Versalles, Gijón, Gijón-H, Lerma, Lerma-H e Altea, la regolazione si trova nella parte superiore della porta della camera di combustione (vedere disegno 2.8).

- Ci sono altri modelli come i modelli Tudela, Suiza e Sena Plus dove la prisa d aria esiste ma non Ł regolabile attraverso qualsiasi azionamento (vedere disegno D2.9).

D2.9





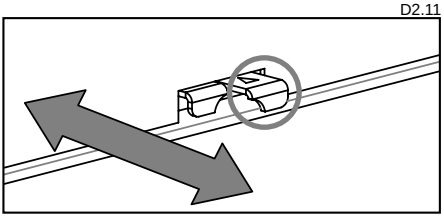
D2.10

- Nei modelli della serie Cairo Box, la regolazione si trova nella parte inferiore della porta e corrisponde al lato piø a destra dei tre. L ingresso della maggior quantità d aria coincide con il lato maggiore del triangolo (vedi disegno D2.10).

Doppia combustione

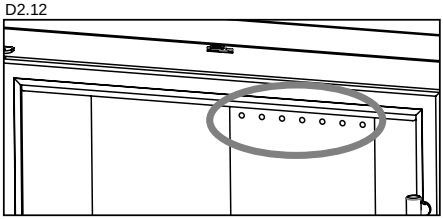
Alcuni modelli di stufe hanno doppia combustione. Attraverso questo sistema si ottiene un secondo ingresso di aria preriscaldata nella camera di combustione. Così, si ottiene una seconda combustione dei gas incombusti durante la prima combustione, ottenendo prestazioni elevate, grande economia di combustibile ed emissioni ridotte.

D2.11



- Nei modelli Preston Derby e Bury la regolazione di questa presa d aria per la doppia combustione si trova sotto la porta, nello stesso luogo della presa d aria secondaria. Corrisponde all azionamento a destra e il suo movimento Ł verso l interno e verso l esterno. L azionamento verso fuori significa piø aria (vedere disegno D2.11).

D2.12



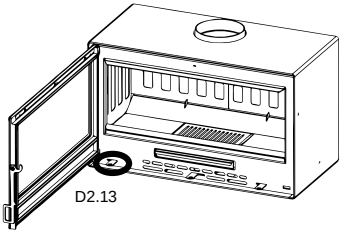
- Nei modelli della serie Bombay e nel modello Dover, la regolazione di questa presa d aria coincide con la regolazione dell aria secondaria e il suo funzionamento obbedisce a quanto Ł stato spiegato per detta regolazione (vedere disegno D2.7).
- Ci sono altri modelli come i modelli Tudela, Etna, Croacia, Versalles, Gijón, Gijón-H, Lerma, Lerma-H, Ordesa et Bremen dove la prisa d aria prerriscaldata esiste ma non Ł regolabile attraverso qualsiasi azionamento. Normalmente, l alimentazione dell aria viene effettuata attraverso piccoli fori esistenti nella parete posteriore della camera di combustione (vedere disegno D2.12).

Tripla combustione

Nel modello Dover, la regolazione si trova sotto la porta a sinistra, regola l ingresso dell aria secondaria e la doppia e tripla combustione.

IT

Con questa regolazione aperta, Ł possibile introdurre ossigeno caldo due volte nella camera di combustione, grazie agli itinerari disegnati da Bronpi. Questo processo di combustione progettato da Bronpi sfrutta al meglio il potere calorifico del legno, riducendo le emissioni piø dannosi e il consumo di legna.


D2.13

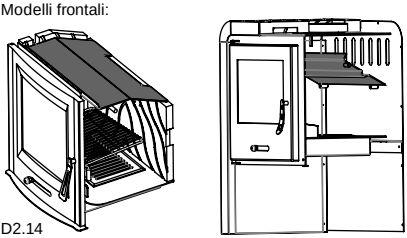
- Nei modelli della serie Cairo Box, la regolazione si trova nella parte inferiore della porta e corrisponde al lato piø a sinistra dei tre. L ingresso della maggior quantità d aria coincide con il lato maggiore del triangolo (vedi disegno D2.13).

Deflettore
Il deflettore Ł un elemento fondamentale per il corretto funzionamento della stufa. Deve essere posto nella posizione corretta e non si dovrebbe mai usare la stufa senza il deflettore, un fatto che comporterebbe la perdita della garanzia.

La combustione delle stufe non Ł sempre regolare. In realtà, le condizioni atmosferiche, como la temperatura esterna, possono influenzare, modificando il tiraggio della canna fumaria. Pertanto, le nostre stufe sono dotate di un deflettore di fumi (o doppio deflettore).

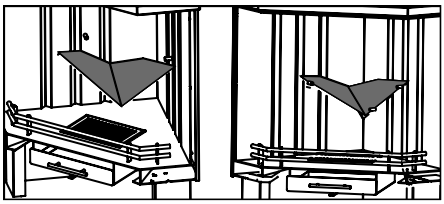
ATTENZIONE:
L'assenza del deflettore provoca eccesso di tiraggio, causando una combustione troppo rapida, un eccessivo consumo di legna e il conseguente surriscaldamento.
Per la sicurezza durante il trasporto, in alcuni modelli, il deflettore viene rimosso dalla stufa. Il deflettore si trova all interno della camera di combustione. Per il suo posizionamento procedere come si describe a continuazione:

Modelli frontali:


D2.14

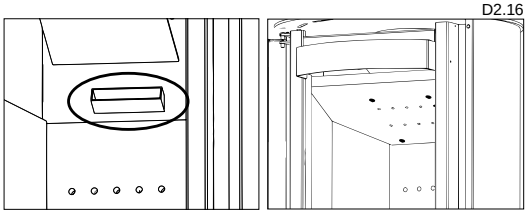
Modelli ad angolo:

D2.15

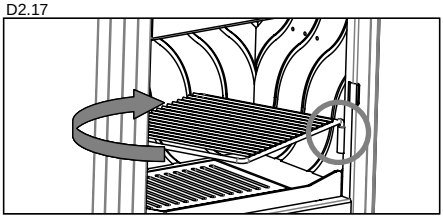


Nel modello Dover, il deflettore poggia sulle parti laterali in vermiculite che si trovano all interno della camera di combustione e dobbiamo anche adattarlo alla fessura in cui l aria esce dalla doppia combustione (vedere disegno D2.16).
NOTA: alcuni modelli con forno non hanno deflettore.

D2.16



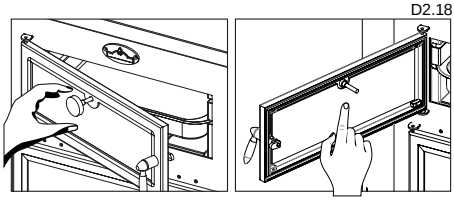
D2.17



Griglia da arrostire
La griglia da arrostire Ł un accessorio che incorporano alcune stufe di serie (vedere disegno D2.17). Per evitare il deterioramento della stessa Ł consigliabile di estrarre la griglia al di fuori quando non Ł in uso.
I modelli Dover, Serie Bombay, Etna, Ordesa, Bremen, Preston, Derby, Bury e Altea non hanno questa griglia.
Nei modelli Croacia, Versalles, Sena Plus, Gijón, Gijón-H, Lerma e Lerma-H, questa griglia Ł regolabile in due altezze a seconda della guida laterale usata.

Forno
Ci sono alcuni modelli di stufe che incorporano nella parte superiore un forno con una camera di cottura stagna. La base Ł di mattoni refrattari (assorbe il calore e lo irradia lentamente). Il calore Ł prodotto dal passaggio di fumo attraverso per le pareti del forno. Nel soffitto c Ł un tubo che collega la camera di cottura con la canna fumaria per evacuare i gas generati.
Il forno comprende i seguenti componenti:

D2.18

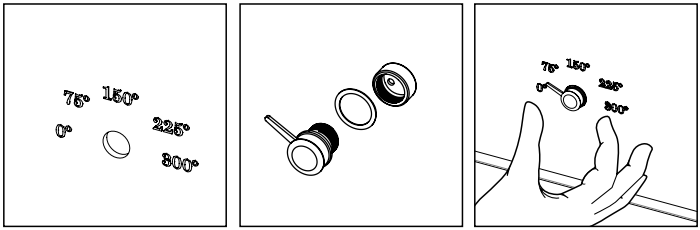


- Termometro Lo troviamo smontato. Per l installazione, introdurre la guaina attraverso il foro della porta e poi inserire il dado che la fissa alla parte posteriore (vedere disegno D2.18).

NOTA: Il modello Tudela ha un termometro bimetallico collocato nel vetro del forno. Per l installazione, introdurre il termometro attraverso il foro del vetro e poi inserire la gomma e il dado che lo fissa alla parte posteriore (vedere disegno D2.19).

IT

D2.19



ATTENZIONE!! Il termometro marca la temperatura di cottura all'interno del forno, non indica la temperatura della camera di combustione.

La temperatura massima di cottura del forno Ł 200-230°C. In tempi in cui il termometro indica che il forno raggiunge una temperatura piø alta, questo significa che il modello Ł sovraccaricato e sarà motivo di annullamento della garanzia.

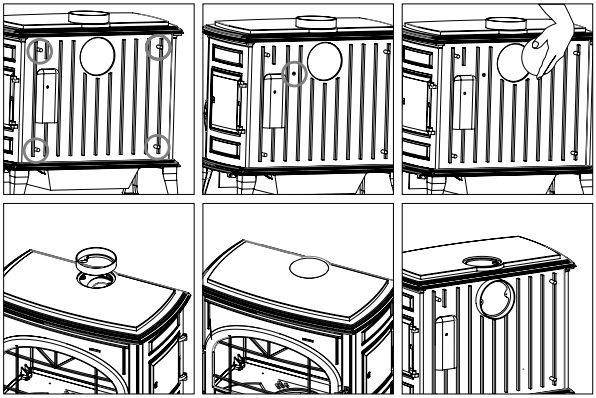
- Vassoio. Realizzato in acciaio inossidabile. Il vassoio non deve entrare in contatto con gli alimenti. Regolabile in diversi altezze a seconda della guida laterale che si usi. Per evitare il deterioramento dello stesso Ł consigliabile di estrarre il vassoio al di fuori quando non Ł in uso. Ci sono modelli in cui, a causa delle misure del forno, non si può mettere questo vassoio e, quindi, non sono inclusi di serie come Ł il caso con i modelli Tudela, Lerma-H e Gijón-H eccetto se acquistate opzionalmente il Kit Inox per questo modello, dove il vassoio Ł incluso).
- Mattoni refrattari o pezzi in ceramica. Collocati nella base del forno, la sua funzione Ł quella di assorbire il calore ed irradiarlo lentamente.

Uscita di fumi superiore o posteriore
Alcuni modelli di stufe consentono di modificare la posizione del collare di uscita di fumi visto que Ł facilmente rimovibile, consentendo all installatore maggiore flessibilità durante l installazione.

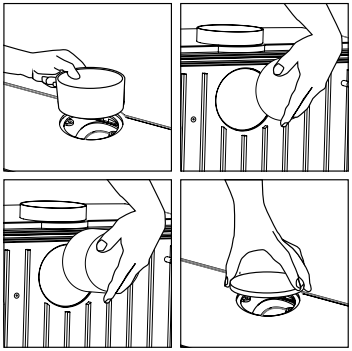
Nel modello Etna, il collare per la canna fumaria può essere installato sul tetto e sulla parte posteriore della stufa. Per cambiare la posizione del collare deve procedere come segue:

1. Rimuovere la piastra posteriore. Per fare questo, svitare le 4 viti che sono fissate alla parte posteriore.
2. Svitare le viti di fissaggio del deflettore al corpo .
3. Rimuovere il deflettore.
4. Poi, svitare il tappo e il collare, scambiare la posizione e ri-avvitare di nuovo nella nuova posizione (vedere disegno D2.20).

D2.20



D2.21



Nei modelli Preston, Derby, Bury e Ordesa, per cambiare la posizione del collare deve procedere come segue:

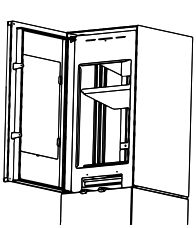
1. In primo luogo, dobbiamo rimuovere il deflettore o deflettori.
2. Poi, svitare il tappo e il collare, scambiare la posizione e ri-avvitare di nuovo nella nuova posizione (vedere disegno D2.21).

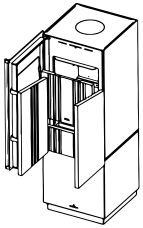
Sui modelli Bombay-F e Bombay-3C, come standard, l uscita fumi Ł superiore. Per cambiare la posizione del collare (uscita posteriore), dobbiamo procedere come segue:

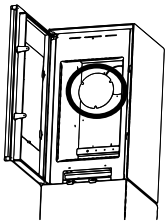
1. Rimuovere la vermiculite interna dalla camera di combustione; in primo luogo, rimuovere il deflettore, quindi i lati e infine la vermiculite posteriore, allentando le due viti esistenti. (vedere disegni D2.22 y D2.23)
2. Svitare il coperchio esistente sul retro per consentire l uscita del fumo. (vedere disegno D2.24).
3. Rimuovere la parte metallica situata sopra il deflettore di vermiculite, allentare la vite a testa esagonale e spostare la parte all indietro. (vedere disegno D2.25)
4. Rimuovere il collare dall uscita superiore e avvitarlo sull uscita posteriore e posizionare la piastra che si trovava nell uscita posteriore nel nuovo lugo nell uscita superiore. (vedere disegni D2.26 y D2.27)
5. Infine, alzare il tetto della stufa supportato direttamente sul fuoco, per consentire di avvitare il coperchio che si trova nella scatola degli accessori in dotazione con la stufa, sulla parte superiore della stufa sulla camera d aria della stufa (vedere disegni D2.28 y D2.29)

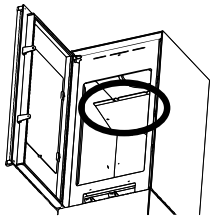
Nei modelli Bombay-E, avendo la parte posteriore della stufa in forma di L (angolo), si hanno due possibili uscite posteriori, in modo da poter scegliere l installazione piø adatta, la procedura per cambiare l uscita superiore di fumi all uscita posteriore sono gli stessi dei modelli Bombay-F e Bombay-3C.

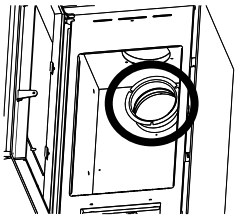
IT

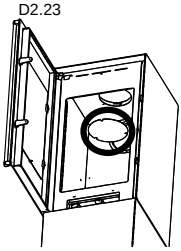

D2.22

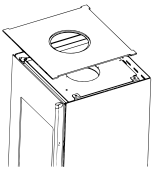

D2.23

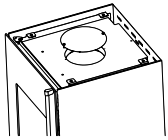

D2.24


D2.25


D2.26


D2.27


D2.28

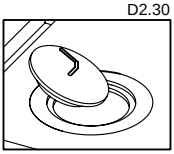

D2.29

2.1. CARATTERISTICHE PER MODELLI

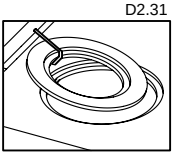
2.1.1. MONZA

Il modello Monza presenta nella parte superiore due cerchi che possono essere utilizzati como piano cottura. Questi cerchi possono essere manipolati con l accessorio incluso (vedere disegni D2.30 e D2.31).

D2.30



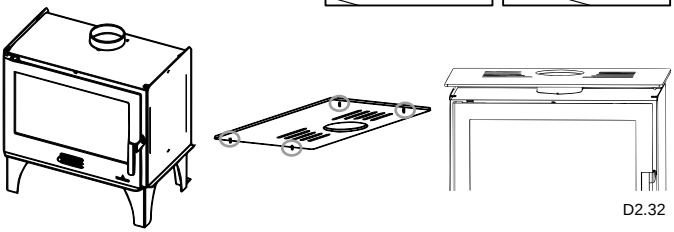
D2.31



Nei due lati ha due maniglie estraibili in acciaio inossidabile.

2.1.2. SENA PLUS

Il soffitto di questo modello di stufa Ł supportato nella parte superiore della stufa e posizionato su 4 supporti (2 anteriori e 2 posteriori). Pertanto, quando si sposta o si installa la stufa, Ł possibile rimuovere il tetto della stufa per ridurre il peso e quindi facilitare il funzionamento. Una volta posizionato nella posizione desiderata e prima di posare la canna fumaria, Ł necessario riposizionare il soffitto. (vedere disegno D2.32)



D2.32

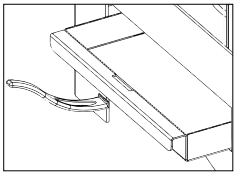
2.1.3. ORDESA

All interno della camera di combustione si trova un pezzo chiamato raccoglie cenere . Questo prodotto Ł disponibile per prevenire la cenere cada al pavimento durante l apertura della porta della stufa. Per posizionarla, procedere como segue:

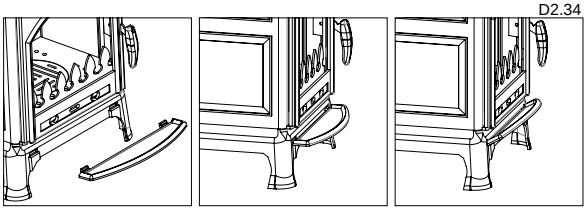
1. Abbinare i ganci del pezzo con le fessure della stufa. Per questo si deve ruotare leggermente il pezzo.
2. Una volta inserito il pezzo nelle fessure, lasciare cadere per rimanere nella posizione finale (vedere disegno D2.33).

Nella stufa c Ł una maniglia per rimuovere il cassetto portacenere senza bruciarsi (vedere disegno D2.34).

D2.33



D2.34

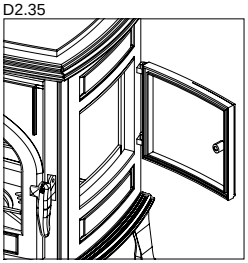


IT

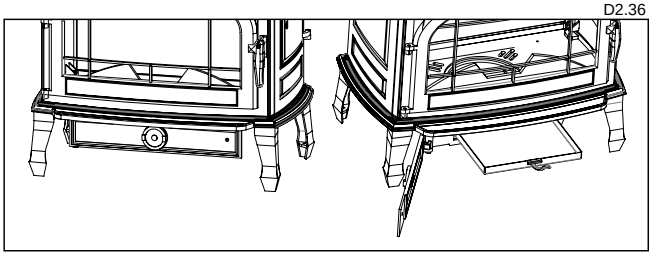
2.1.4. ETNA / DERBY 14

I modelli Etna e Derby 14 hanno una porta sul lato destro della stufa che può essere utilizzata per operazioni di rifornimento (vedere disegno D2.35).
Nella stufa c Ł una maniglia per la rimozione del cassetto portacenere che Ł nascosto dietro la porta inferiore (vedere disegno D2.36).
Nel modello Etna, la maniglia della porta laterale Ł tipo mani fredde , Ł conveniente rimuovere la maniglia per evitare il suo surriscaldamento e deterioramento.

D2.35



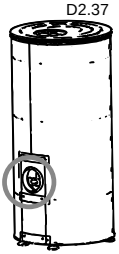
D2.36



2.1.5. DOVER

INGRESSO ARIA ESTERNA

D2.37



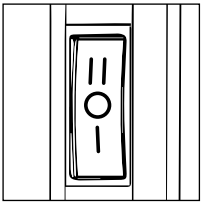
Il modello Dover ha la possibilità di scegliere che l ingresso dell aria primaria e secondaria provenga da un ambiente adiacente (o anche dall esterno della casa) o dalla stessa stanza in cui Ł installata la stufa.
L ingresso dell aria primaria di questi modelli Ł disposto sul retro della stufa, in modo che nel caso in cui la stufa non venga canalizzata con l esterno, sarà necessario lasciare una minima separazione tra la stufa e il muro di almeno 6-8 cm, in modo che l alimentazione d aria per la combustione sia sufficiente. Nel caso in cui si decida di fornire aria primaria dall esterno o da un ambiente adiacente, sarà sufficiente collegare detta entrata attraverso un tubo di diametro 120 mm alla posizione scelta. ¨ necessario avere in considerazione che un installazione troppo lunga o con troppe deviazioni (gomiti), lungi da beneficiare il contributo della presa d aria, causa una grande perdita di carica e quindi può causare problemi di combustione. (Vedere disegno D2.37).

COPERCHIO IN VETRO

In questo modello, opzionalmente, c Ł la possibilità di scegliere che il coperchio della stufa sia in vetro. ¨ un vetro temperato da 10 mm (TAPA-D). Per posizionarlo, basta posizionarlo sul coperchio esistente della stufa. ¨ possibile utilizzare il silicone anticalorico, che può essere acquistato presso lo stesso distributore Bronpi in cui Ł stata acquistata la stufa, per rendere il vetro bloccato con il coperchio, per garantire il posizionamento dello stesso e prevenirne il movimento.
Attenzione !!! ¨ necessario posizionare il coperchio in vetro prima di procedere al posizionamento dei tubi di evacuazione fumi della stufa

2.1.6. CROACIA-T

Questo modello di stufa Ł provvisto di una turbina di 225 m³/h per migliorare la distribuzione di calore attraverso la ventilazione dell ambiente.
L accensione e la regolazione della ventilazione sono eseguite con l interruttore a tre posizioni situato nella parte inferiore destra (vedere disegno D2.38).

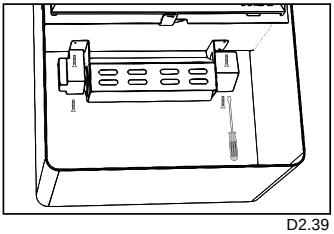


D2.38

Questi tre posizioni hanno la seguente funzione:
- Posizione 0: La turbina rimarrà spenta anche se c Ł combustione all interno del camino, perciò devi posizionare l interruttore nella posizione 1 o 2 se si desidera che la turbina funzioni.
- Posizione 1: la turbina funziona continuamente a bassa velocità.
- Posizione 2: la turbina funziona continuamente a alta velocità.

COLLEGAMENTO DELLA TURBINA

Sulla parte posteriore destra della stufa si trova il conduttore che si connetta alla rete (vedere disegno D2.39).
¨ consigliabile non tagliare completamente la sua lunghezza dato che questa sezione Ł utile quando si sostituiscono i componenti elettrici all interno. Il corretto collegamento all impianto di messa a terra Ł indispensabile
L installazione dell apparecchio deve essere eseguita da personale qualificato e conforme alle norme vigenti.



D2.39

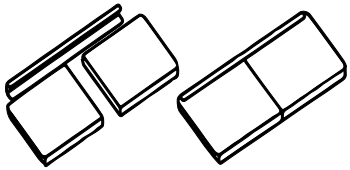
SOSTITUZIONE DELLA TURBINA

In caso di sostituzione di uno dei componenti elettrici, l operazione di sostituzione viene eseguita rimuovendo le quattro viti nella parte inferiore, come mostrato nel disegno. Rimuovere e sostituire l elemento danneggiato e rimontare tutto come Ł stato montato.

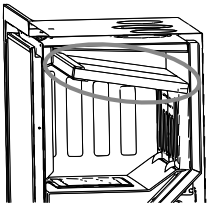
IT

2.1.7. SERIE VERSALLES

POSIZIONAMENTO DEL DEFLETTORE
Per la sicurezza durante il trasporto, il deflettore viene rimosso dalla stufa. Il deflettore si trova all interno della camera di combustione. Per il suo posizionamento procedere come si describe a continuazione:



D2.40



VERSALLES-C
Per l installazione dei modelli Versalles-C c Ł un pezzo metallico con forma di Z, che si deve avvitare al muro e che supporterà il peso (vedere disegno D2.40).

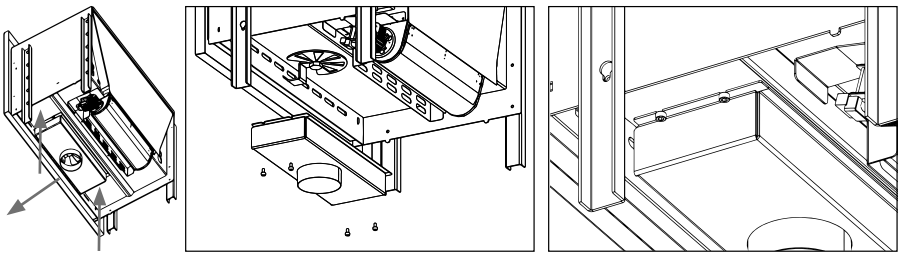
IMPORTANTE!!!: deve garantire che la parete sosterrà il peso del camino metallico (più il peso della legna). Non è consigliata l'nstallazione su pareti realizzati con materiali che non possono sopportare questo peso o pareti realizzati con materiali combustibili.

D2.41

PRESA D'ARIA ESTERNA

I modelli della serie Versalles hanno la possibilità di avere la presa d aria primaria da una stanza adiacente o anche fuori di casa.
Nel caso di fornire aria dall esterno o da una stanza adiacente, Ł necessario acquistare il kit opzionale (KIT-AIR2) di presa dell aria esterna (stagna). ¨ necessario collegare il kit con una conduttura di 100 mm di diametro con il lugo scelto . Si noti che una conduttura troppo lunga o con molte deviazioni (gomiti), lontano di benefiare l apporto di presa d aria, provoca una grande perdita di carica e, pertanto, può causare problemi di combustione.
Non dimenticare che la presa d aria esterna Ł indipendente e distinta dell apporto necessario per l unità di ventilazione (turbina).
La procedura per installare il kit opzionale di presa d aria esterna Ł la seguente (vedere disegno D2.42):

- Posizionare il kit sotto il piano di fuoco. ¨ necessario centrare il kit e posizionarlo sulla parte anteriore (faccia interna) come indicato nell immagine.
- Con le viti autoperforanti fornite, collegare il kit alla base dell apparecchio.
- Collegare la presa d aria con l esterno o l ambiente scelto attraverso una conduttura di 100 mm di diametro.



D2.42

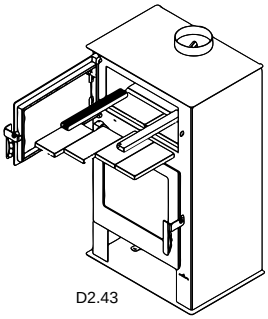
2.1.8. MODELLO GIJON-H E LERMA-H

POSIZIONAMENTO DI KIT INOX (OPZIONALE)

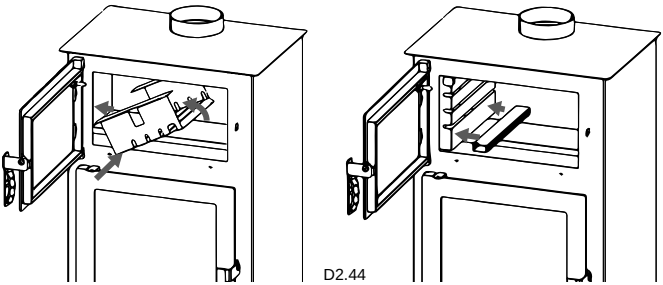
Nel caso di acquistare opzionalmente un KIT INOX per i modelli Gijon-H e Lerma-H, Ł necessario seguire i seguenti passaggi per posizionare le parti del kit:

- Rimuovere i mattoni refrattari dalla base e pezzi laterali in metallo:

- Posizionare la parte laterale come indicato nell immagine e riposizionare la parte metallica:



D2.43

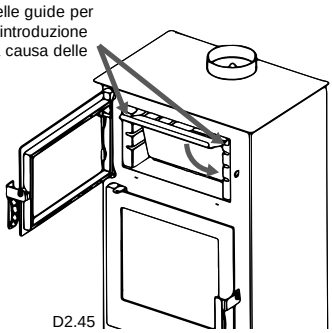


D2.44

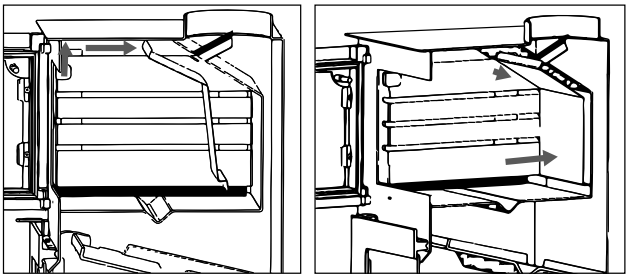
IT

- Ripetere il passaggio precedente per la guida destra.
- Inserire la parte posteriore in acciaio. Per fare ciò, inclinare in avanti introducendo prima la parte inferiore all interno del forno e quindi la parte superiore tenendo conto che le linguette laterali della parte posteriore saranno introdotte dai fori praticati nelle guide per queste linguette.

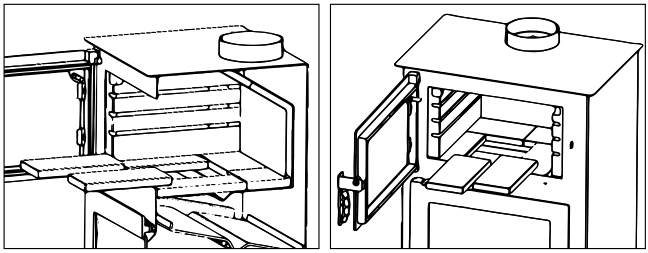
- Una volta dentro la parte posteriore, ci spostiamo con le linguette attraverso i loro fori e variando l inclinazione per salvare l altezza delle guide laterali. Una volta terminato, spostare la parte posteriore fino alla fine e lasciare le linguette inserite nelle tacche delle guide.



D2.45

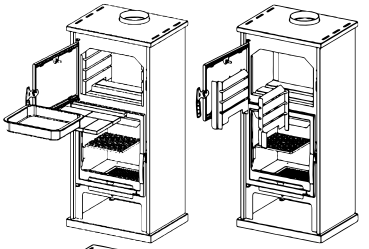

D2.46

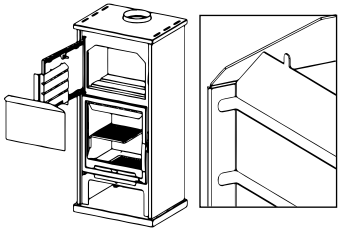
- Reinserire i mattoni refrattari. Innanzitutto inserire i due mattoni del fondo in orizzontale, quindi introdurre i due mattoni laterali e infine i due centrali.

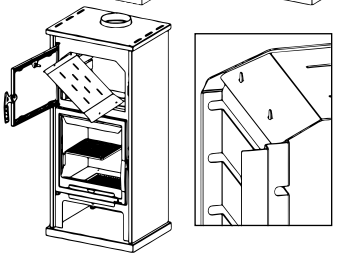

D2.47

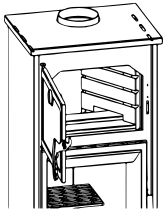
2.1.9. SUIZA

POSIZIONAMENTO KIT INOX (OPZIONALE)
In caso di acquisto opzionale di un KIT INOX per il modello Suiza, Ł necessario seguire i seguenti passaggi per posizionare le parti del kit:
- Innanzitutto, Ł necessario estrarre il vassoio del forno, rimuovere tutti i mattoni refrattari e il tubo metallico esistente nella base del forno.
- Successivamente, Ł necessario estrarre le guide metalliche dai lati (vedere disegno D2.48).
- Per il posizionamento del nuovo kit, Ł necessario rispettare il seguente ordine: Posizionare la guida a sinistra, quindi la parte posteriore con la connessione di entrambi i pezzi in base all immagine dettagliata (vedere disegno D2.49):
- Successivamente, procedere al posizionamento del tetto inossidabile, come mostrato nell immagine e fissarlo alla guida laterale sinistra nei posizionatori esistenti (vedere l immagine dettagliata) (vedere disegno D2.50):
- Infine, introdurre la guida laterale destra come indicato, in modo che il tetto sia montato sui due posizionatori della guida (vedere disegno D2.51):


D2.48


D2.49


D2.50


D2.51

IT

2.1.10. SERIE BOMBAY

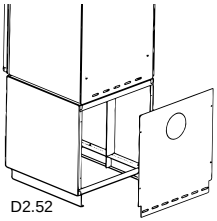
INGRESSO ARIA ESTERNA

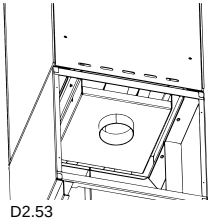
I modelli della serie Bombay hanno la possibilità di scegliere che l ingresso dell aria primaria provenga da un ambiente adiacente o dall esterno della casa.

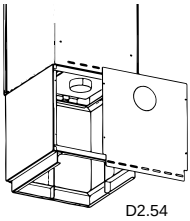
In caso di fornitura di aria dall esterno o da un ambiente adiacente, Ł necessario acquistare il kit opzionale (KIT-AIR4) di presa d aria esterna (stagno). ¨ sufficiente collegare il KIT con un tubo di diametro 100 mm con il luogo scelto. ¨ necessario avere in considerazione che un installazione troppo lunga o con troppe deviazioni (gomiti), lungi da beneficiare il contributo della presa d aria, causa una grande perdita di carica e quindi può causare problemi di combustione.

La procedura per installare il kit di presa d aria esterna opzionale Ł la seguente:

- Rimuovere la piastra posteriore inferiore della stufa (vedere disegno D2.52).
- Posizionare il kit sotto il piano di fuoco. ¨ necessario centrare il kit e posizionarlo rispetto al cassetto come indicato nell immagine.
- Sospendere il kit sulle quattro viti esistenti sui lati del cassetto della stufa, in modo che il kit rimanga fisso sulla stufa (vedere disegno D2.53).
- Collegare la presa d aria con l esterno o il lugo prescelto attraverso un condotto di diametro 100 mm.
- Sostituire la piastra posteriore della stufa (vedere disegno D2.54).


D2.52


D2.53


D2.54

LIVELLO DI CARICO DI COMBUSTIBILE

Il carico massimo consigliato per i modelli della serie Bombay, si riflette nella sezione 12 di questo manuale: Schede tecniche-Esploso . Tuttavia, nella vermiculite posteriore si trova anche il livello massimo di combustibile che non deve superare. (vedere disegno D2.52)

Ricordare che il dispositivo non dovrebbe mai essere sovraccaricato. Troppo combustibile e troppa aria per la combustione possono causare surriscaldamento e, quindi, danneggiare l'apparecchio. La mancanza di rispetto di questa regola comporterà l'annullamento della garanzia.

D2.55

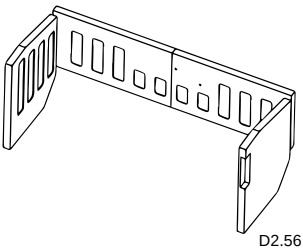
2.1.11 SERIE CAIRO BOX

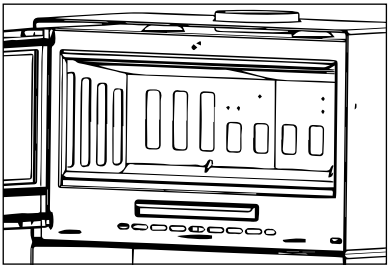
Questa serie comprende i modelli Cairo 70 Box e Cairo 90 Box.

POSIZIONAMENTO DELLE PARTI INTERNE DELLA CAMERA DI COMBUSTIONE

In opzione, nei modelli Cairo-70 Box e Cairo 90 Box, l interno della camera di combustione può essere realizzato in vermiculite o de firetek, per questo motivo, insieme all apparecchio si riceverà una scatola con tutti i pezzi all interno della camera di combustione del materiale scelto. Prima di accendere l apparecchio, tutte le parti devono essere posizionate correttamente:

- Innanzitutto, Ł necessario montare le parti posteriori.
- Quindi montare le parti laterali (vedi disegni D2.56).
- Una volta posizionato il deflettore, tutte le parti interne saranno posizionate correttamente, impedendo loro di muoversi.


D2.56



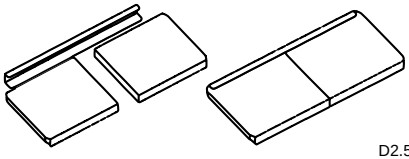
IT

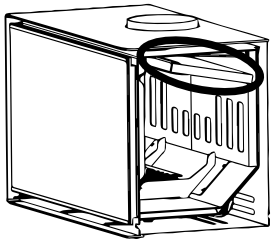
AVVERTENZA:
L'accensione dell'apparecchio in assenza di parti interne provoca il surriscaldamento della struttura dell'apparecchio. Ciò potrebbe causare danni all'apparecchio, che saranno esclusi dalla garanzia del prodotto.

POSIZIONAMENTO DEL DEFLETTORE

Come indicato in precedenza, il deflettore Ł un elemento essenziale per il corretto funzionamento dell inserto. Deve essere collocato nella posizione corretta e l apparecchio non deve mai essere utilizzato senza il deflettore, pena la perdita della garanzia (vedi disegni D2.57).

ATTENZIONE:
L'assenza del deflettore provoca un tiraggio eccessivo, con conseguente combustione troppo rapida, consumo eccessivo di legna e conseguente surriscaldamento dell'apparecchio.





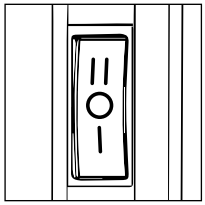
D2.57

Il deflettore di questi modelli Ł rimovibile. Si trova all interno della camera di combustione. Per montarlo, procedere come spiegato di seguito:

VENTILAZIONE FORZATA (OPZIONALE)

ATTENZIONE:
Per facilitare l'installazione della turbina ausiliaria, il posizionamento e il collegamento elettrico della turbina ausiliaria devono essere effettuati prima di installare e/o rivestire l'apparecchio. Quando l'apparecchio è installato e coperto, la facilità di collegamento dipenderà dal rivestimento realizzato per consentire un facile accesso alla parte posteriore inferiore dell'apparecchio.

In opzione, per migliorare la distribuzione del calore nell ambiente in cui Ł installata la stufa, a seconda che si disponga di un box Cairo 70 o di un box Cairo 90, Ł possibile acquistare la referenza T-70BOX con turbina da 270 m3/h e interruttore a 2 velocità, oppure la referenza T-90BOX con turbina da 335 m3/h e interruttore a 2 velocità. In entrambi i casi, Ł possibile disattivare il funzionamento della turbina dall interruttore sull apparecchio stesso, lasciando l apparecchio a convezione naturale.
L attivazione e la regolazione della ventilazione avvengono tramite l interruttore a tre posizioni posto in basso a destra.



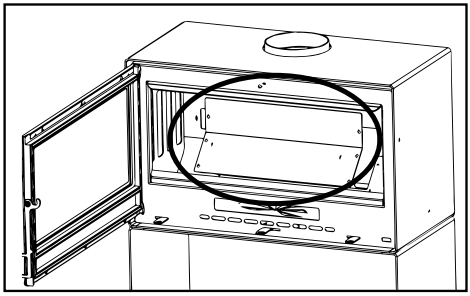
D2.58

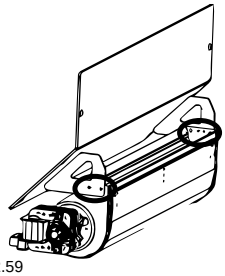
Le tre posizioni hanno la seguente funzione:

- Posizione 0: la turbina rimane spenta.
- Posizione 1: la turbina funziona continuamente a bassa velocità.
- Posizione 2: la turbina funziona continuamente a velocità elevata.

Pertanto, l accensione e la regolazione dell aria avvengono tramite l interruttore, e consentono di spegnere la turbina (posizione 0), anche in presenza di combustione nell apparecchio. Allo stesso modo, se si desidera che la turbina funzioni, Ł necessario impostare l interruttore sulla posizione 1 (velocità lenta) o 2 (velocità veloce).

INSTALLAZIONE DELLA TURBINA
L installazione del kit deve essere effettuata da personale qualificato e autorizzato in conformità alle norme vigenti.

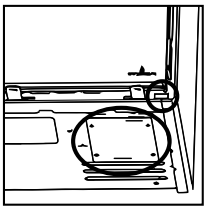




D2.59

Per installare il kit turbina della serie Cairo Box, Ł necessario seguire i seguenti passaggi:

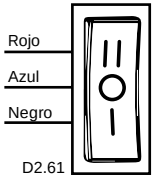
- Il kit deve essere installato prima dell installazione dei componenti in vermiculite o firetek all interno della camera di combustione. Per facilitare l installazione, Ł necessario rimuovere anche il cassetto della cenere e la griglia in ghisa.



D2.60

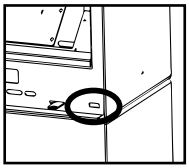
- La piastra di supporto del ventilatore deve essere svitata per consentire di avvitare la turbina alla piastra di supporto del ventilatore negli appositi fori. Le viti necessarie si trovano accanto alla turbina stessa (vedi disegno D2.59).
- Una volta posizionata la turbina, Ł necessario introdurre il cablaggio all interno del dispositivo, in modo da poter collegare l interruttore sulla parte anteriore del dispositivo. A tale scopo, sul lato inferiore del dispositivo stesso Ł stato predisposto un registro che facilita il posizionamento del dispositivo. (vedi disegno D2.60).
- I fili devono essere collegati all interruttore nel seguente ordine (vedi disegno D2.61):

Rosso = 2
Nero = 1
Blu = 0



D2.61

L interruttore viene inserito a pressione nella parte anteriore dell apparecchio nell apposita fessura, Per prima cosa, rimuovere (eliminare) la fustellatura. (vedi disegno D2.62), quindi non Ł necessario un ulteriore fissaggio.



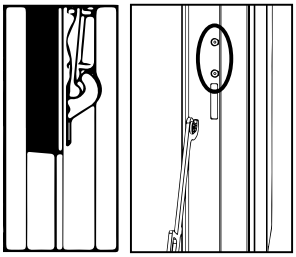
D2.62

- Il processo si completa riavvitando il supporto accanto alla turbina alla struttura della pentola, e posizionando correttamente i pezzi di vermiculite o firetek, così come la griglia in ghisa, il cassetto per la cenere e il deflettore in due pezzi.

IMPORTANTE: Ricordare che l'accensione dell'apparecchio in assenza delle parti interne provoca il surriscaldamento della struttura dell'apparecchio e può causare danni all'apparecchio, che saranno esenti dalla garanzia del prodotto.

SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI ELETTRICI

Per riparare/sostituire la turbina, in caso di guasto, Ł necessario accedere alla turbina ripetendo i passaggi spiegati al punto precedente relativo all installazione della turbina.



D2.63

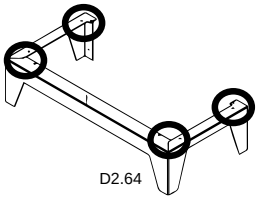
REGOLAZIONE DELLA CHIUSURA DELLA PORTA

¨ consigliabile verificare che le guarnizioni della porta siano in buono stato poichØ, se non sono perfettamente integre (cioŁ non combaciano piø con il frontale e/o la porta), non garantiscono il corretto funzionamento della stufa. Su questi modelli, Ł possibile regolare la regolazione della porta in base alla progressiva usura delle guarnizioni tramite le viti presenti sul pannello frontale, stringendo e allentando queste viti per ottenere la corretta regolazione della porta.
(vedi disegno D2.63)

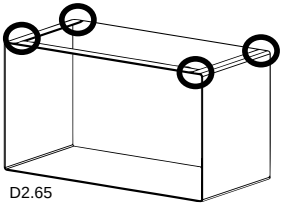
BASE CON PIEDINI (OPZIONALE)

Se avete acquistato la base opzionale con piedini (rif. B-70BOX e/o B-90BOX), la procedura di installazione Ł la seguente:

- Accanto alla base si trovano 6 viti.
- Per prima cosa, Ł necessario posizionare il dispositivo sulla base, facendo coincidere i fori di entrambe le parti.
- Infine, Ł sufficiente avvitare la base all apparecchio stesso (vedi disegno D2.64).



D2.64



D2.65

POSIZIONAMENTO DELLA LEGNAIA (OPZIONALE)

Come nel caso precedente, se avete acquistato la legnaia opzionale (rif. L-70BOX e/o L-90BOX), la procedura di montaggio Ł la seguente:

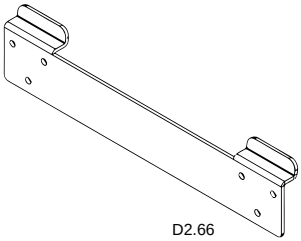
-Accanto alla rastrelliera in legno, troverete 6 viti.

-Per prima cosa, Ł necessario posizionare l apparecchio sulla base, facendo combaciare i fori della base con quelli dell apparecchio.

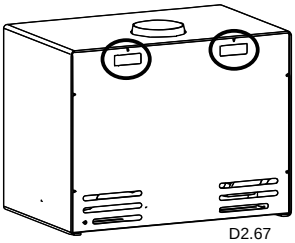
-Infine, Ł sufficiente avvitare la base all apparecchio stesso (vedi disegno D2.65).

KIT DI POSIZIONAMENTO-C-CAIRO-BOX (OPZIONALE)

I modelli Cairo Box possono essere appesi, per questo Ł necessario acquistare come optional il supporto (rif. KIT-C-CAIRO-BOX), un pezzo di metallo che va avvitato alla parete all altezza desiderata e che sosterrà il peso della stufa (vedi disegno D2.66).



D2.66



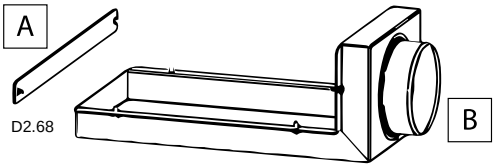
D2.67

IMPORTANTE!!!: ¨ necessario assicurarsi che la parete sia in grado di sostenere il peso della stufa (piø il peso del combustibile). Si sconsiglia di installare la stufa su pareti realizzate con materiali che non possono sostenere il peso della stufa o con materiali combustibili. Se la stufa non Ł fissata correttamente, può cadere. Tutti gli elementi di fissaggio devono essere montati correttamente e devono essere scelti in base al tipo di parete in cui deve essere appesa la stufa (mattoni, cartongesso, ecc.). L installatore Ł responsabile dell installazione da eseguire e deve assicurarsi che l apparecchio sia sospeso correttamente.

Sull apparecchio, Ł necessario rimuovere (eliminare) le due fustelle rettangolari sul retro dell apparecchio, in modo che l apparecchio possa essere appeso al supporto (vedere il disegno D2.67).

KIT DI INSTALLAZIONE-AIR-6 (OPZIONALE)

Nei modelli della serie Cairo Box, si ha la possibilità di scegliere che la presa d aria primaria provenga da un locale adiacente o addirittura dall esterno dell abitazione.
Nel caso di alimentazione dell aria dall esterno o da un locale adiacente, Ł necessario acquistare il kit opzionale (KIT-AIR-6) per l aspirazione dell aria esterna (a tenuta d aria). Questo kit Ł composto da 2 parti: un coperchio A per la parte anteriore e una camera di raccordo B (vedi disegno D2.68).

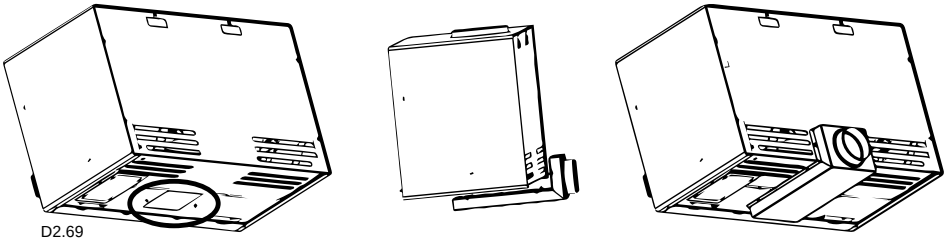


D2.68

Sarà sufficiente collegare questo KIT con un condotto da 120 mm di diametro al luogo prescelto. Si tenga presente che un condotto troppo lungo o con troppe deviazioni (gomiti), lungi dall avvantaggiare l ingresso dell aria, causerà una grande perdita di carica e, quindi, potrebbe causare problemi di combustione.
Non dimenticate che questa presa d aria esterna Ł indipendente e distinta dall alimentazione necessaria per l unità di ventilazione (turbina), per cui le opere di decorazione o muratura realizzate sull apparecchio devono avere una ventilazione sufficiente per la portata della turbina.

La procedura di montaggio del kit opzionale di aspirazione dell aria esterna Ł la seguente (vedi disegno D2.69):

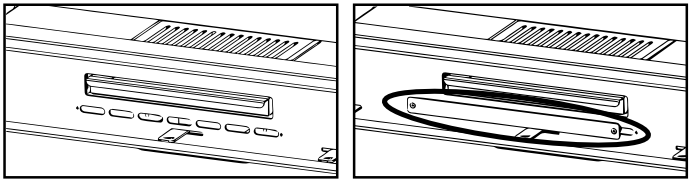
- Rimuovere il foro esistente nella base dell unità.
- Posizionare la camera di raccordo (B) sotto la base dell unità come indicato in figura.
- Con le viti in dotazione, collegare il kit alla base dell unità e al retro dell unità.
- Collegare la presa d aria all esterno o al locale prescelto attraverso un condotto di 120 mm di diametro.



D2.69

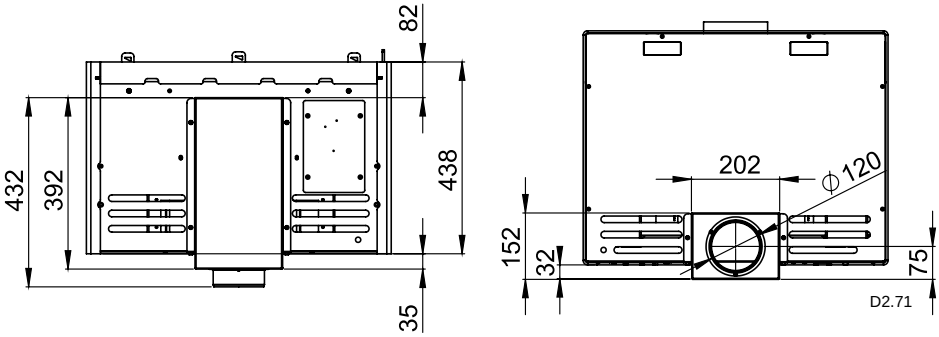
Infine, il coperchio (A) fornito nel kit deve essere avvitato sulla parte anteriore dell apparecchio per evitare che l apparecchio prenda l aria primaria dal locale in cui Ł installato e solo dall esterno o dall ambiente adiacente.

Con le viti in dotazione, collegare il coperchio come segue (vedi disegno D2.70):



D2.70

IMPORTANTE!!! L'installazione del kit air-6 è compatibile con tutti i kit opzionali della serie Cairo Box. Tuttavia, nel caso di acquisto del kit di appendimento (rif. KIT-CAIRO-BOX) o nel caso in cui l'unità venga appoggiata direttamente su una base in muratura o su una base metallica, è necessario tenere conto delle misure della camera di raccordo, in modo che questa venga incassata e che in questo modo l'unità non sia separata dalla parete posteriore e/o sia completamente appoggiata sulla base, in quanto la camera di raccordo sporge dalle misure dell'unità sia nella parte inferiore che in quella posteriore.
Il disegno D2.71 indicate le dimensioni da prendere in considerazione.



D2.71

IT

3. NORME DI INSTALLAZIONE E SICUREZZA

Il modo di installare la stufa influirà decisivamente sulla sicurezza e il corretto funzionamento, per cui si raccomanda di essere eseguita da personale qualificato (con licenza ufficiale), informati circa il rispetto delle norme di installazione e sicurezza. Se una stufa è installata in modo errato può causare gravi danni.
Prima dell installazione, eseguire i seguenti controlli:

Assicurarsi che il pavimento può sopportare il peso dell apparecchio ed eseguire un adeguato isolamento in caso di essere fatto in materiale infiammabile (legno) o materiale che può essere affettato da shock termico (gesso, ecc).
Quando l apparecchio Ł installato su un pavimento non completamente refrattario o infiammabile di tipo parquet, moquette, ecc, dovrà sostituire la base o introdurre una base ignifuga, anticipando che sporge rispetto alle misure della stufa 30 cm. Esempi di materiali a utilizzare sono: pedana in acciaio, base di vetro o qualsiasi altro tipo di materiale ignifugo.
Assicurarsi che l ambiente in cui si installa c Ł una ventilazione adeguata (presenza di presa d aria) (vedere pto. 5 del manuale).
Evitare l installazione in ambienti in cui ci sono condotte di ventilazione collettiva, cappe con o senza estrattore, apparecchi a gas di tipo B, pompe di calore o la presenza di apparecchi con funzionamento simultaneo che possono causare che il tiraggio della canna fumaria sia menore.
Assicurarsi che la canna fumaria e i tubi per collegare la stufa devono essere idonei per il suo funzionamento.
Si consiglia di contattare l installatore per controllare sia il collegamento al camino e il sufficiente flusso d aria per la combustione nel luogo di installazione.
Questo prodotto può essere installato in prossimità delle pareti della stanza, purchØ soddisfino i seguenti requisiti:

L installatore deve assicurarsi che la parete Ł realizzata interamente in mattoni, blocco di argilla termica, calcestruzzo, ecc, ed Ł rivestita con materiale in grado di resistere alle alte temperature.Pertanto, per qualsiasi altro tipo di materiale (cartongesso, legno, vetro non ceramico, ecc), l installatore deve fornire un isolamento sufficiente o mantenere una distanza minima di sicurezza alla parete di 80-100 cm.

Tenere materiali infiammabili o sensibili al calore (mobili, tende, abbigliamento) ad una distanza minima di circa 100cm, compresa l area di fronte alla porta di carico. Non devono essere utilizzati misure al di sotto delle misure indicate.

3.1. MISURE DI SICUREZZA

Durante l installazione dell apparecchio, ci sono rischi che bisogna tener di conto, così si dovrebbe prendere le seguenti precauzioni:

a. Non collocare oggetti infiammabili sopra la stufa.
b. Non posizionare la stufa in prossimità di pareti infiammabili.
c. La stufa deve essere utilizzato solo se il cassetto porta-cenere Ł introdotto.
d. Si consiglia di installare detettore di monossido di carbonio (CO) nella stanza dove si trova installato l apparecchio.
e. Utilizzare il guanto incluso per aprire e chiudere la porta così come per manipolare i controlli poi che possono essere molto caldi.
f. I residui solidi della combustione (ceneri) devono essere raccolti in un contenitore ermetico e resistente al fuoco.
g. L apparecchio non deve mai essere acceso in presenza di emissioni di gas o vapori (per esempio, colla per linoleum, benzina, ecc).
h. Non posizionare materiali infiammabili nelle vicinanze.

AVVISO!!
Considerare che sia la stufa che il vetro si riscaldano e non devono essere toccati.

3.2. INTERVENTO IN CASO DI EMERGENZA

In caso di incendio nella stufa o nella canna fumaria:

a. Chiudere la porta di carico.
b. Chiudere le entrate d aria primaria e secondaria.
c. Spegnere il fuoco con estintori a diossido di carbonio (CO2 di polvere).
d. Richiedere l immediato intervento dei pompieri.

NON SPEGNERE IL FUOCO CON GETTI D'ACQUA.
AVVERTENZA:Il fabbricante declina tutta la responsabilità per il malfunzionamento di un'installazione non soggetta ai requisiti di queste istruzioni o l'uso di ulteriori prodotti non adatti.

4. CANNA FUMARIA

Il condotto di evacuazione dei fumi comporta un aspetto di importanza fondamentale per il buon funzionamento della stufa e compie principalmente due funzioni:
- Evacuare il fumo e gas in modo sicuro fuori dalla casa.
- Fornire sufficiente tiraggio alla stufa per mantenere vivo il fuoco.

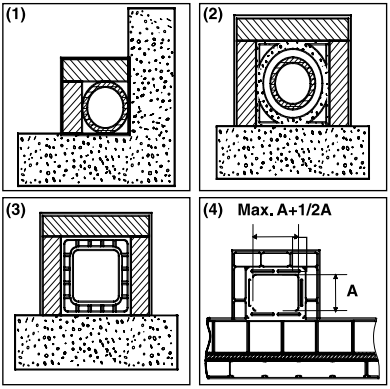
E quindi essenziale che sia fatto perfettamente e che possa essere sottoposto a operazioni di manutenzione per mantenerlo in buone condizioni (molte delle reclamazioni per malfunzionamento delle stufe si riferiscono esclusivamente ad un tiraggio inadatto). La canna fumaria può essere fatta da muratura o composto di tubo metallico.
Deve soddisfare i seguenti requisiti per il corretto funzionamento della stufa:

La sezione interna deve essere perfettamente circolare.
Essere termicamente isolata sulla sua intera lunghezza per impedire la condensazione (il fumo viene liquefatto per shock termico) e ancora piø se l installazione si trova all esterno della casa.
Se utilizziamo condotto metallico (tubo) per l installazione all esterno della casa, Ł obbligatorio utilizzare tubo isolato termicamente (composto da due tubi concentrici tra cui c Ł un isolante termico). Allo stesso modo, si evitano i fenomeni di condensazione.
Non essere ostruita (aumenti o riduzioni) e avere una struttura verticale con deviazioni non superiori a 45°.
Non utilizzare sezioni orizzontali.
Se Ł stata utilizzata prima, deve essere pulita.
Rispettare i dati tecnici del manuale.

** Per l'installatore

Il tiraggio ottimo per le stufe varia da 12 +/- 2 Pa (1,0-1,4 mm di colonna d acqua). Si consiglia di controllare la scheda tecnica del prodotto. Un valore piø basso provoca una povera combustione con conseguente depositi carbonici ed eccessiva formazione di fumo. In questo caso, Ł possibile osservare perdita di fumi e aumento della temperatura che potrebbero danneggiare i componenti strutturali della stufa, intanto che un valore piø alto comporta una combustione troppo rapida con dispersione del calore attraverso la canna fumaria.
I materiali che sono proibiti per la canna fumaria e, pertanto, possono pregiudicare il funzionamento dell apparecchio sono: fibrocemento, acciaio galvanizzato (almeno nei primi metri) e superfici interne porose e ruvide. Nel disegno D4.1, ci sono alcuni esempi di soluzioni.

IT



(1) Canna fumaria in acciaio AISI 316 con doppia camera isolata con materiale resistente a 400°C. Efficienza 100% ottimale.

(2) Canna fumaria tradizionale di argilla con sezione quadrata e fori. Efficienza 80% ottimale.

(3) Canna fumaria in materiale refrattario con doppia camera isolata e rivestimento esteriore in calcestruzzo alleggerito. Efficienza 100% ottimale.

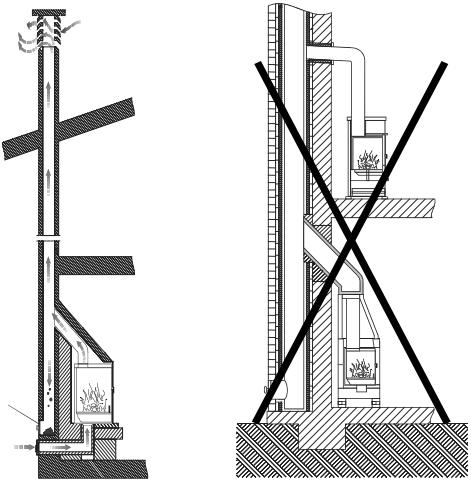
(4) Evitare canne fumarie con sezione rettangolare interiore diversa da quella del disegno. Efficienza 40% mediocre. Non consigliato

D4.1

Tutte le stufe che eliminano i fumi verso l esterno devono avere una canna fumaria propria.

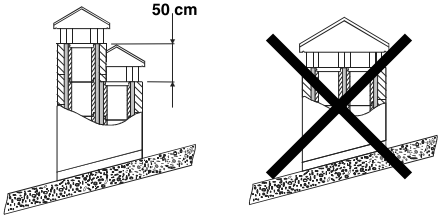
Non si dovrebbe mai usare lo stesso canale per più dispositivi allo stesso tempo (vedere disegno D4.2).

D4.2



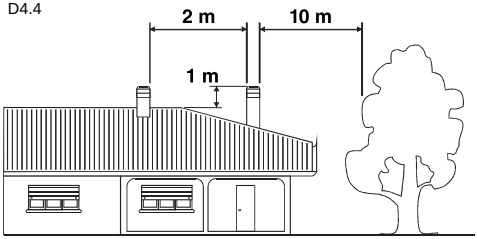
Il diametro minimo deve essere di 4 dm2 (per esempio 20 x 20 cm) per le stufe con un diametro di condotto inferiore a 200 mm o 6,25 dm2 (per esempio 25 x 25 cm) per stufe con un diametro superiore a 200 mm. Una sezione della canna fumaria troppo grande (ad esempio, tubo di diametro superiore a quello raccomandato) può avere un volume eccessivo per riscaldare e quindi causare difficoltà di funzionamento del dispositivo. Per evitare questo fenomeno, Ł necessario intubare lungo la sua lunghezza. Al contrario, una sezione troppo piccola (ad esempio, tubo di diametro inferiore a quello raccomandato) causerà una diminuzione del tiraggio.

D4.3



(1) In caso di canne fumarie posizionate l una accanto all altra, l una dovrà superare all altra almeno 50 cm per evitare il trasferimento di pressione tra le canne fumarie.

D4.4



(1) Il camino non deve avere ostacoli in uno spazio di 10 metri dalle pareti, pendii e alberi. In caso contrario, sollevare il camino almeno 1 m sopra l ostacolo.
La canna fumaria deve superare la parte superiore del tetto in 1 m almeno.

La canna fumaria deve essere ben lontano da materiali infiammabili o combustibili mediante un isolamento adeguato o una camera d'aria. Si devono eliminare i composti di materiali infiammabili.
E 'vietato fare transitare all'interno tubi di installazioni o canali di abduzione d'aria. E anche vietato fare aperture mobili o fisse per il collegamento di altre apparecchi.

Utilizzando tubi metallici all'interno di un condotto di muratura è essenziale che essi siano isolati con materiali idonei (rivestimenti in fibra isolante) per evitare il degrado della muratura e il rivestimento interiore.

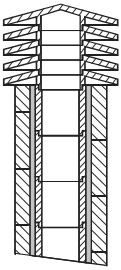
4.1. CONNESSIONE DELLA STUFA CON LA CANNA FUMARIA

La connessione con la stufa per l evacuazione dei fumi deve essere effettuata con tubo rigido in acciaio alluminato o acciaio inossidabile. E vietato utilizzare un tubo metallico flessibile o di fibrocemento poi che danneggiano la sicurezza dell'unione perché sono soggetti a folate e rotture, causando perdite di fumo.

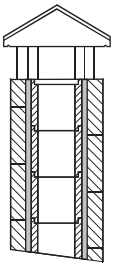
Il tubo di fumo dovrà essere fissato ermeticamente alla bocca della stufa. Deve essere rettilineo e d un materiale che supporta alte temperature (almeno 400°C). Può avere una pendenza massima di 45° e saranno evitati depositi eccessivi di condensazione prodotti nelle prime fasi di accensione e/o eccessiva formazione di fuliggine. Inoltre, evita il rallentamento del fumo che esce.
La mancanza di sigillatura della connessione potrebbe causare un malfunzionamento dell apparecchio.
Il diametro interno del tubo di connessione deve corrispondere al diametro esterno del tronco di scarica di fumi dell apparecchio. Questo Ł garantito dai tubi secondo DIN 1298.

4.2. COMIGNOLO

Il tiraggio della canna fumaria dipende anche del idoneità del comignolo.
Il comignolo deve assicurare lo scarico di fumo anche nelle giornate ventose, visto che deve oltrepassare la cima del tetto (vedere disegno D4.5).

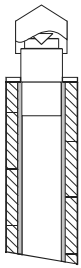


(1) Canna fumaria industriale di elementi prefabbricati che permettono l'estrazione di fumi eccelente



(2) Canna fumaria artiginale. La sezione di uscita corretta dovrebbe essere almeno 2 volte la sezione interna della canna fumaria, idealmente 2.5.

(3) Canna fumaria in acciaio con cono interno deflettore dei fumi.



D4.5

Il comignolo deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Avere una sezione interna equivalente a quella della stufa.
- Avere una sezione utile di uscita che Ł due volte quella interiore della canna fumaria.
- Essere costruito in modo da impedire la penetrazione della pioggia, neve e di qualsiasi corpo estraneo.
- Essere facilmente accessibile per la manutenzione e la pulizia.

Se il comignolo Ł metallico, per il suo disegno adattato al diametro del tubo, l uscita dei fumi Ł assicurata. Ci sono diversi modelli di comignolo metallico, fisso, anti-ritorno, aspiratore o rotante.

5. PRESA D'ARIA ESTERIORE

Per un corretto funzionamento della stufa Ł essenziale che nel luogo dell installazione ci sia abbastanza aria per la combustione e riossigenazione dell ambiente. Se la casa Ł costruita secondo i criteri di efficienza energetica con un alto grado di ermeticità, Ł possibile che l ingresso d aria non sia garantito (l installatore deve garantire il rispetto del Codice Tecnico dell Edilizia CTE DB - HS3). Ciò significa che, attraverso aperture che comunicano con l esteriore, deve circolare l aria per la combustione anche con le porte e finestre chiuse. Inoltre, Ł necessario soddisfare i seguenti requisiti:

- Dovrebbe essere posizionata in modo che non possa essere ostruita.
- Deve comunicare con l ambiente d installazione del dispositivo ed essere protetta da una griglia.
- La superficie minima di presa non deve essere inferiore a 100 cm2. Verificare le norme sulla materia.
- Quando il flusso d aria si ottiene attraverso aperture comunicanti con gli ambienti adiacenti esterni dovranno evitare prese d aria in collegamento con garage, cucine, servizi, ecc.

6. COMBUSTIBILI AMMESSI/NON AMMESSI

Il combustibile ammesso Ł la legna. Deve essere utilizzata esclusivamente legna secca (umidità max. 20% che corrisponde approssimativamente a legna tagliata due anni). La lunghezza dei tornchi dipende dal modello (controllare la scheda tecnica di ciascun modello sul nostro sito www.bronpi.com).
Bricchette di legno pressate dovrebbero essere usate con cautela per evitare il surriscaldamento dannoso per l apparecchio, poichØ hanno un alto potere calorifico.
La legna usata come combustibile deve essere conservata in un luogo asciutto. La legna umida ha circa il 60% di acqua e, quindi, non Ł ideata per bruciare gia che provoca una accensione piø difficile perchØ richiede gran parte del calore generato per vaporizzare l acqua. Inoltre, il contenuto di umidità ha lo svantaggio che, al diminuire la temperatura, l acqua condensa nella stufa e poi nella canna fumaria, provocando un notevole accumulo di fuliggine e condensazione, con il conseguente rischio di incendio.

Tra l'altro, non si può bruciare: carbone, ritaglio, resti di corteccia e pannelli, legna umida o trattata con vernici o materiali plastici. In questi casi, la garanzia della stufa viene invalidata. La combustione di rifiuti è vietata gia che è dannosa per l'apparato. La carta e il cartone possono essere utilizzati solo per l'accensione.

IT

Di seguito, Ł indicata una tabella d informazioni sul tipo e la qualità della legna per la combustione.

TIPO DI LEGNA	QUALITÀ
LECCIO	OTTIMA
FRASSINO	MOLTO BUONA
BETULLA	BUONA
OLMO	BUONA
FAGGIO	BUONA
SALICE	APPENA SUFFICIENTE
ABETE	APPENA SUFFICIENTE
PINO SILVESTRE	INSUFFICIENTE
PIOPPO	INSUFFICIENTE

7. AVVIAMENTO (PRIMI ACCENSIONI)

Per accendere il fuoco consigliamo di utilizzare piccoli listelli di legno con carta o altri mezzi di accensione sul mercato come accendifuoco. ¨vietato l uso di tutte le sostanze liquide come, ad esempio, l alcol, benzina, petrolio e simili.

ATTENZIONE!! Inizialmente è possibile notare il fumo e l'odore tipico dei metalli sottoposti a grande sollecitazione termica e la vernice ancora fresca. Non utilizzare mai l'apparecchio quando ci sono gas combustibili nell'atmosfera.

Per una corretta messa in servizio dei prodotti trattati con vernice ad alta temperatura Ł necessario sapere:

I materiali di fabbricazione dei prodotti in questione non sono omogenei, in quanto coesistono parti di ghisa e di acciaio.
La temperatura alla quale il corpo del prodotto Ł soggetto non Ł uniforme: temperature variabili tra zone da 300°C a 500°C.
Durante la sua vita, il prodotto Ł soggetto a cicli alternati di on e off anche durante il giorno, così come cicli di uso intenso o riposo totale secondo le stagioni.
Quando l apparecchio Ł nuovo, prima da definirsi come utilizzato, deve essere sottoposto a diversi cicli di avviamento per tutti i materiali e vernice che completano le varie sollecitazioni elastiche.

Pertanto, Ł importante adottare queste piccole precauzioni durante la fase di accensione:

1. Assicurarsi che ci sia un forte ricambio d aria nel luogo dove si Ł installato l apparecchio Ł garantito.
2. Durante le prime 4 o 5 accensioni, non sovraccaricare la camera di combustione e mantenere il fuoco almeno 6-10 ore continue.
3. Successivamente, aumentare il carico, rispettando sempre il carico consigliato, e mantenere periodi lunghi di accensione, evitando, almeno in questa fase iniziale, cicli di accensione-spento di breve durata.
4. Durante i primi accensioni, alcun oggetto deve essere sull apparecchio e in particolare sulle superfici verniciate. Le superfici laccate non devono essere toccate durante il riscaldamento.

8. ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO NORMALE

Per una corretta accensione della stufa seguire i seguenti passi:

a. Aprire la porta. Aprire al massimo il regolatore dell aria primaria, il regolatore dell aria secondaria (nei modelli che sono regolabile) (vedere pto. 2).
b. Introdurre un accendifuoco o una palla di carta e alcuni trucioli di legno all interno della camera.
c. Accendere la carta o il accendifuoco. Chiudere lentamente la porta, lasciando socchiusa 10-15 minuti fino a quando il cristallo Ł riscaldato.
d. Quando c Ł fiamma sufficiente, aprire la porta lentamente per evitare ritorni di fumo e caricare con tronchi di legna secca. Chiudere la porta lentamente.
e. Quando i tronchi sono accessi, utilizzando le regolazioni sulla parte frontale dell apparecchio (presa d aria primaria e secondaria e la valvola taglia-tiraggio), regoleremo la produzione di calore della stufa. Queste regolazioni devono essere aperte a seconda delle esigenze di calore. La migliore combustione (con emissioni minime) viene raggiunta quando la maggior parte dell aria di combustione passa attraverso la regolazione dell aria secondaria.

Oltre a regolare l aria di combustione, il tiraggio influisce anche l intensità della combustione e la potenza termica dell apparecchio. Un buon tiraggio della stufa richiede una regolazione piø ridotta dell aria per la combustione, mentre un tiraggio scarso richiede una regolazione piø precisa dell aria per la combustione.
Per motivi di sicurezza, la porta deve essere chiusa durante il funzionamento e i periodi di utilizzo. Solo dovrà aprire la porta per procedere al carico di combustibile.

Per ricaricare il combustibile, aprire lentamente la porta per evitare ritorni di fumo, aprire la presa d aria primaria, introdurre la legna e chiudere la porta. Dopo un certo tempo, 3-5 minuti, tornare alla regolazione della combustione raccomandata.

Non sovraccaricare la macchina (vedere la raccomandazione di carico di combustibile massimo). Troppo combustibile e troppa aria per la combustione possono causare surriscaldamento e quindi danneggiare l apparecchio. L inadempienza di questa regola comporterà la cancellazione della garanzia.

IT

9. MANUTENZIONE E CURA

La stufa, la canna fumaria e, in generale, tutta l'installazione devono essere puliti accuratamente almeno una volta all'anno o quando necessario.

ATTENZIONE!! La manutenzione e la cura devono essere effettuate con la stufa fredda.

Tali operazioni non sono coperte dalla garanzia.

9.1. PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA

Quando il legno Ł bruciato lentamente, si producono catrame e altri vapori organici e, in combinazione con l umidità ambiente, formano il creosoto (fuliggine).
L eccessivo accumulo di fuliggine può causare problemi nella evacuazione di fumo e persino l incendio della canna fumaria. Uno spazzacamino dovrebbe fare questa operazione e, allo stesso tempo, dovrebbe effettuare un controllo della stessa. Durante la pulizia Ł necessario rimuovere il cassetto porta-cenere, la griglia e il deflettore di fumi per favorire la caduta di fuliggine.

L uso di buste anti-fuliggine Ł raccomandato durante il funzionamento dell apparecchio almeno una busta ogni settimana. Queste buste si situano direttamente sul fuoco e possono essere acquistati nello stesso rivenditore Bronpi dove hanno acquistato la stufa.

9.2. PULIZIA DEL VETRO

IMPORTANTE:
La pulizia del vetro deve essere fatta se e solo se il vetro è freddo per evitare l'esplosione dello stesso.
Per la pulizia si devono utilizzare prodotti specifici per pulire il piano di cottura. In nessun caso usare prodotti aggressivi o abrasivi che macchiano il vetro.
¨ possibile acquistare un prodotto per pulire i vetri vetroceramici BRONPI nello stesso rivenditore dove ha acquistato la stufa.

ROTTURA DI VETRI: i vetri, essendo in vetro-ceramica, sono resistenti al calore fino a 750°C e non sono soggetti a shock termici. La sua rottura può essere causatta solamente per shock meccanico (urti o chiusura violenta della porta, ecc.) Pertanto, la sua sostituzione non è inclusa nella garanzia.

9.3. PULIZIA DELLA CENERE

Tutte le stufe hanno un cassetto porta-cenere.
Vi consigliamo di svuotare periodicamente il cassetto porta-cenere, impedendogli di riempire completamente per evitare surriscaldare la griglia. Inoltre, si consiglia di lasciare sempre 2-3 cm di cenere nella base.

9.4. CARATTERISTICHE PER MODELLI CON FORNO

Per pulire l'interno del forno bisogna stare attenti perché i prodotti aggressivi sfiniscono la vernice e troppa acqua può ossidare il forno.

9.5. PULIZIA ESTERIORE

Non pulire la superficie esterna della stufa con acqua o prodotti abrasivi perché può deteriorarsi. Utilizzare un spolverino o un panno leggermente umido.

Nei modelli Suiza, Lerma-H e Gijón-H, l interno della camera di cottura del forno Ł costituito da parti smontabili. Pertanto, per la sua pulizia, queste parti possono essere rimossi. Per rimuoverli Ł necessario seguire i passaggi inversi spiegati nella sezione relativa al posizionamento del kit opzionale in acciaio inossidabile.

10. INTERRUZIONI STAGIONALI

Dopo completare la pulizia della canna fumaria e della stufa, eliminando totalmente la cenere ed altri residui, chiudere tutte le porte e i controlli regolatori.
¨ consigliabile fare la pulizia della canna fumaria almeno una volta all anno. Nel frattempo, controllare lo stato delle giunture perchØ, se non sono perfettamente integre (cioŁ, non sono attillate alla porta), non possono garantire un funzionamento affidabile della stufa! Pertanto, sarebbe necessario sostituire le giunture. ¨ possibili acquistare questo ricambio nello stesso rivenditore Bronpi dove si Ł acquistata la stufa.
In caso di umidità nel luogo d installazione della stufa, collocare sali assorbenti all interno dell apparato. Proteggere le parti interne con vaselina neutrale per mantenere il suo aspetto estetico inalterato nel tempo.

11. GUIDA PER LA RISOLUZIONE DI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	
La stufa emette fumo	Uso improprio della stufa	Aprire la presa d'aria primaria alcuni minuti e poi aprire la porta	
	Canna fumaria fredda	Preriscaldare la stufa	
	Canna fumaria bloccata	Ispezionare la canna fumaria e il connettore per sapere se Ł ostruito o ha eccesso di fuliggine	
	Canna fumaria sovradimensionata	Rinstallare con un diametro adeguato	PROFES
	Canna fumaria stretta	Rinstallare con un diametro adeguato	
	Tiraggio canna fumaria insufficiente	Aggiungere lunghezza al condotto	PROFES
	Canna fumaria con infiltrazioni	Sigillare le connessioni tra le sezioni	PROFES
	Piø di un dispositivo collegato al condotto	Scollegare tutti gli altri dispositivi e sigillare le bocche	PROFES
Ritorni d aria	Uso improprio della stufa	Aprire completamente la presa d'aria primaria un minuto e dopo aprire la porta per pochi minuti	
	Rango di combustione troppo basso. Mancanza di tiraggio	Utilizzare la stufa con un rango adeguato. Aumentare la presa d'aria primaria	
	Eccessivo accumulo di cenere	Svuotare frequentemente il casetto porta-cenere	
	La canna fumaria non sporge la cima del tetto	Aggiungere lunghezza al condotto	PROFES
Combustione incontrollata	La porta non Ł chiusa completamente	Chiudere la porta o sostituire le corde di ermeticità	PROFES
	Tiraggio eccessivo	Controllare l'installazione o installare una valvola taglia-tiraggio	PROFES
	Mastice refrattaria danneggiata	Controllare le giunture e utilizzare mastice refrattaria	PROFES
	Canna fumaria sovradimensionata	Rinstallare con un diametro adeguato	PROFES
	Venti forti	Installare un comignolo adeguato	PROFES
	Legno verde o umido di scarsa qualità	Utilizzare legno secco. Secco d almeno 1 anno	
Calore insufficiente	Legno verde o umido di scarsa qualità	Utilizzare legno secco. Secco d almeno 2 anni	
	Mancanza d'aria primaria	Aumentare la presa d'aria primaria	
	Canna fumaria con infiltrazioni d'aria	Utilizzare un sistema di canna fumaria isolato	
	Esteriore di muratura della canna fumaria freddo	Isolare termicamente il camino	PROFES
	Perdite di calore nella casa	Sigillare finestre, aperture, etc	
La turbina non funziona	Cattivo collegamento elettrico Assenza di alimentazione elettrica alla turbina	Verificare la correttezza dei collegamenti elettrici Controllare la tensione tensione di alimentazione	PROFES
La turbina funziona sempre alla stessa velocità	Il resistore si Ł rotto	Il resistore Ł difettoso e deve essere sostituito	PROFES
L interruttore automatico/ differenziale dell abitazione scatta quando la turbina Ł in funzione	Componenti difettosi o sfregamenti elettrici	Verificare il funzionamento dei componenti e lo stato dell impianto elettrico.	PROFES

** L annotazione PROFES significa che l operazione deve essere eseguita da un professionista.

IT

INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI 98
12.1 TUDELA 100
12.2 DOVER 101
12.3 VERSALLES 102
12.4 VERSALLES VISION 103
12.5 VERSALLES-C 104
12.6 VERSALLES-C VISION 105
12.7 CROACIA-T 106
12.8 GIJÓN 107
12.9 GIJÓN-H 108
12.10 LERMA 109
12.11 LERMA-H 110
12.12 MONZA 111
12.13 SUIZA 112
12.14 SENA PLUS 113
12.15 ETNA 114
12.16 ORDESA 115
12.17 ALTEA 116
12.18 BREMEN 117
12.19 PRESTON 118
12.20 DERBY 119
12.21 BURY 120
12.22 BOMBAY-F 121
12.23 BOMBAY-E 122
12.24 BOMBAY-3C 123
12.23 CAIRO 70 BOX 124
12.24 CAIRO 90 BOX 125

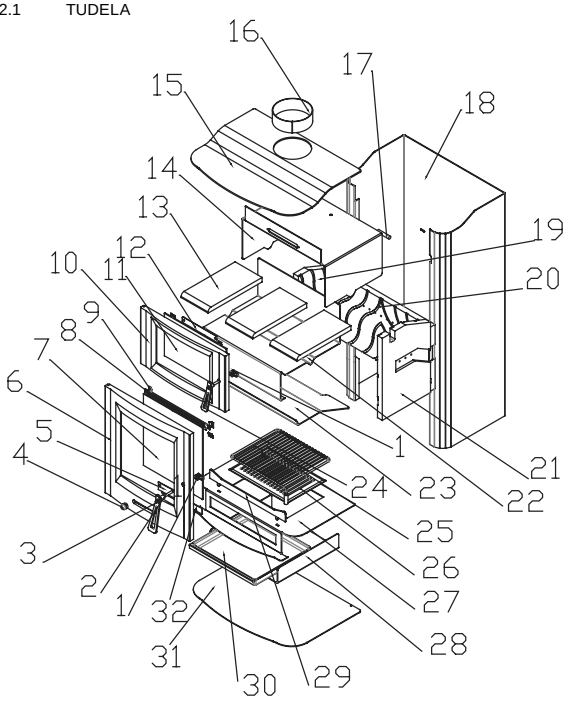
12. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDA TECNICA - ESPLOSI

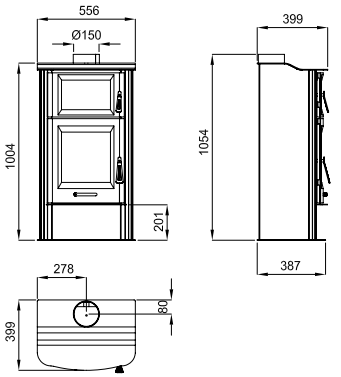
DATOS	TUDELA	DOVER	BOMBAY-F	BOMBAY-E	BOMBAY-3C	VERSALLES	VERSALLES-C	CROACIA-T	GIJÓN	GIJÓN-H	LERMA	LERMA-H
Potencia tØrmica nominal (Kw) Nominal thermal power (Kw) Puissance thermique nominale (Kw) PotÊncia tØrmica nominal (Kw) Potenza termica nominale (Kw)	13	9,4	8	6	6	10	10	9,5	9,2	9,2	8,7	8,7
Rendimiento (%) | Efficiency (%) Rendement (%) | Rendimento (%) Rendimento (%)	81,6	76	77,2	78,8	78,8	80,6	80,6	80,8	81,6	81,6	81,6	81,6
Temperatura humos ºC Smoke temperature (ºC) TempØrature de fumØes (ºC) Temperatura fumos ºC Temperatura fumi (ºC)	260	359	261	240	250	232	232	342	235	235	259	259
Emisión CO (13% O2) (mg/Nm³) CO emission (13% O2) (mg/Nm³) Émission CO (13% O2) (mg/Nm³) Emissªo CO (13% O2) (mg/Nm³) Emissione CO (13% O2) (mg/Nm³)	1495	729	952	419	419	701	701	1346	1385	1385	1478	1478
NOx al 13% O2 (mg/Nm³) NOx at 13% O2 (mg/Nm³) NOx au 13% O2 (mg/Nm³) NOx no 13% O2 (mg/Nm³) NOx al 13% O2 (mg/Nm³)	114	116	114	121	121	125	125	140	90	90	90	90
OGC al 13% O2 (mg/Nm³) OGC at 13% O2 (mg/Nm³) OGC au 13% O2 (mg/Nm³) OGC no 13% O2 (mg/Nm³) OGC al 13% O2 (mg/Nm³)	89	77	117	62	62	57	57	109	91	91	71,6	71,6
Particulas al 13% O2 (mg/Nm³) Particles at 13% O2 (mg/Nm³) Particules au 13% O2 (mg/Nm³) Particulas no 13% O2 (mg/Nm³) Particelle al 13% O2 (mg/Nm³)	27	26,5	36	35	35	30	30	39	30	30	30	30
Caudal mÆsico humos (g/s) Smoke mass flow (g/s) DØbit massique des fumØes (g/s) Caudal mÆssico fumos (g/s) Caudale di massa dei fumi (g/s)	10,1	8,8	8,7	6,1	6,1	9,9	9,9	8,6	8,13	8,13	8,48	8,48
Depresión en la chimenea (Pa) Depression in the chimney (Pa) DØpression en la cheminØe (Pa) Depressªo no aquecedor (Pa) Depressione nel camino (Pa)	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2
Carga de combustible mÆxima (kg/h) Maximum Fuel Load (kg/h) Chargement maximal de combustible (kg/h) Carga mÆxima de combustível (kg/h) Carica massima di combustibile (kg/h)	3,85	3	2,5	2	2	3,7	3,7	2,74	2,8	2,8	2,8	2,8
Salida de humos Ø (mm) Smoke outlet Ø (mm) Sortie de fumØes Ø (mm) Saída de fumos Ø (mm) Uscita di fumi Ø (mm)	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150
Longitud mÆxima de leæos (cm) Maximum length of logs (cm) Longueur maximale des bßches (cm) Comprimento mÆxima lenhos (cm) Lunghezza massima dei tronchi (cm)	45	35	38	38	38	55	55	47	47	47	43	43
Cajón de ceniza extraible Removable ash pan Bac à cendres amovible Gaveta da cinza extraível Cassetto porta-cenere estraibile												
Aire primario regulable Adjustable primary air Air primaire rØglable Ar primÆrio regulÆvel Aria primaria regolabile												
Aire secundario regulable Adjustable secondary air Air secondaire rØglable Ar secundÆrio regulÆvel Aria secondaria regolabile												
Peso (Kg) | Weight (kg) | Poids (kg) | Peso (kg) | Peso (kg)	92	87	107	104	104	154	136	110	72	106	66	99

SUIZA	MONZA	SENA PLUS	ETNA	ORDESA	ALTEA	BREMEN	PRESTON 14	DERBY 14	BURY 14	CAIRO 70 BOX	CAIRO 90 BOX
14	14	13	11,3	9	11,5	11.5	14.3	14.3	14.6	12	13
84,8	84,8	80,4	81,1	80,4	78	78	75	75	76	81	81
173	173	398	254	219	323	323	356	356	281	307	261
1453	1453	1218	962	1074	1177	1177	1179	1179	1465	1411	1218
116	116	120	146	157	139	139	111	111	131	129	117
64	64	73	46	50	84	84	80	80	108	119	98
39	39	34	36	33	27	27	29	29	37	29	35
13,9	13,9	8	9,6	9,4	9	9	11,8	11,8	15	9.4	10.6
12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2	12–2
3,9	3,9	3,8	2.7	2,5	3,3	3.3	4.3	4.3	4.3	3	4
200	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	200
55	50	60	59	40	40	45	60	60	60	60	80
140	145	78	150	103	127	167	180	174	154	110 / 114	138 / 142

FT

12.1 TUDELA

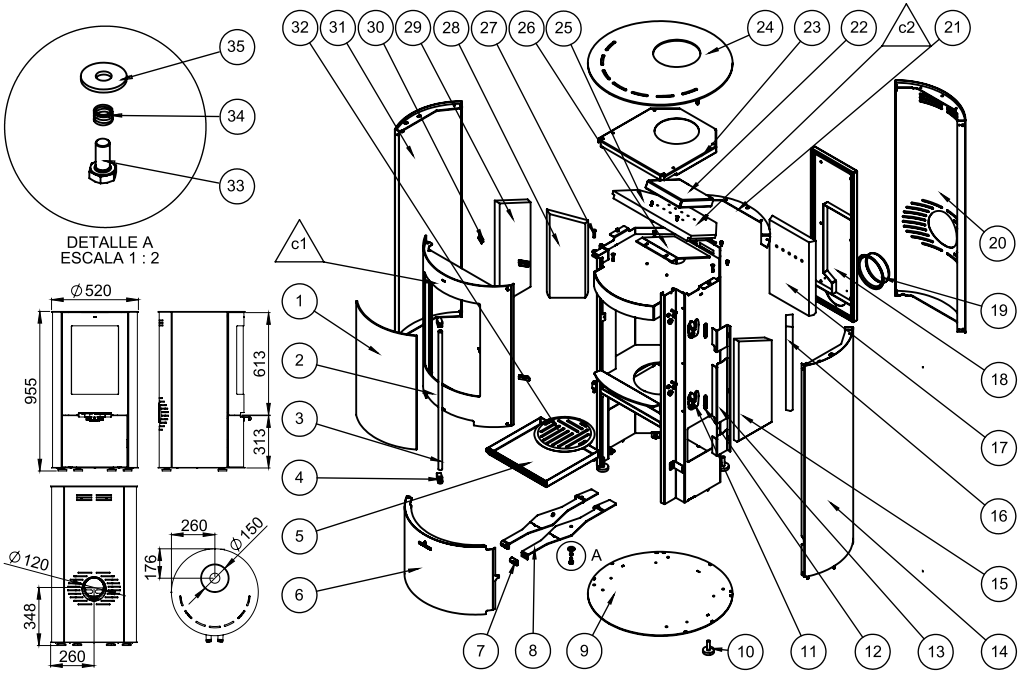




Medida boca util Usable entrance size Mesure bouche utile Medida boca œtil Misura bocca utile	Medida horno util Usable oven size Mesure four utile Medida forno œtil Misura forno utile
385 x 285 x 270 mm	385 x 150 x 270 mm

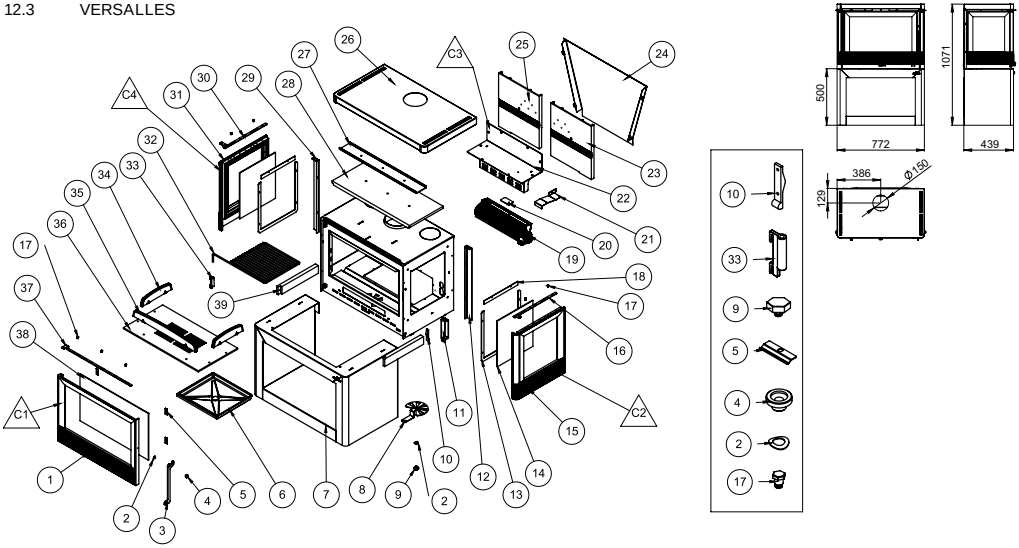
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cuæa cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha fecho	Zeppa di chiusura
2	Eje maneta	Handle axe	Axe manette	Eixo alavanca	Asse maniglia
3	Maneta cÆmara combustión	Combustion chamber handle	Manette de la chambre de combustion	Alavanca Câmara combustªo	Maniglia camera di combustione
4	Pomo regulación	Regulation knob	Bouton de rØglage	Manípulo regulaçªo	Pomo di regolazione
5	Regulación aire primario	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
6	Puerta cÆmara combustión	Combustion chamber door	Porte de la chambre de combustion	Porta Câmara combustªo	Porta camera combustione
7	Cristal cÆmara combustión	Combustion chamber glass	Vitre de la chambre de combustion	Vidro Câmara combustªo	Vetro camera di combustione
8	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundÆrio	Conduttore d'aria secondaria
9	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
10	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
11	Cristal horno	Oven glass	Vitre de la porte du four	Vidro forno	Vetro forno
12	Registro antihollin	Anti-soot register	Registre anti-suie	Registo anti-fuligem	Registro antifuliggine
13	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique rØfractaire	TijolorefractÆrio	Mattone refrattario
14	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Collarín salida de humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumØes	Anel saída de fumos	Collare di uscita dei fumi
17	Soporte	Support	Support	Suporte	Soporte
18	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
19	Vermiculita lateral izqda.	Left lateral vermiculite	Vermiculite latØrale gauche	Vermiculite lateral izqda.	Vermiculita laterale sinistra
20	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arriŁre	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
21	Vermiculita lateral dcha.	Right lateral vermiculite	Vermiculite latØrale droite	Vermiculite lateral dta..	Vermiculita laterale destra
22	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
23	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
24	Maneta horno	Oven handle	Manette du four	Alavanca forno	Maniglia forno
25	Parrilla de asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha de assados	Griglia da arrostire
26	Parrilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
27	Plano fuego	Firebox	´tre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
28	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Sotto tronchi
30	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
31	Base	Base	Base	Base	Base
32	Chapa sujeta reg. primario	Primary air regulator sheet	Tôle fixateur reg. primaire	Chapa agarra reg. primÆrio	Lastra supporto reg. primario

FT



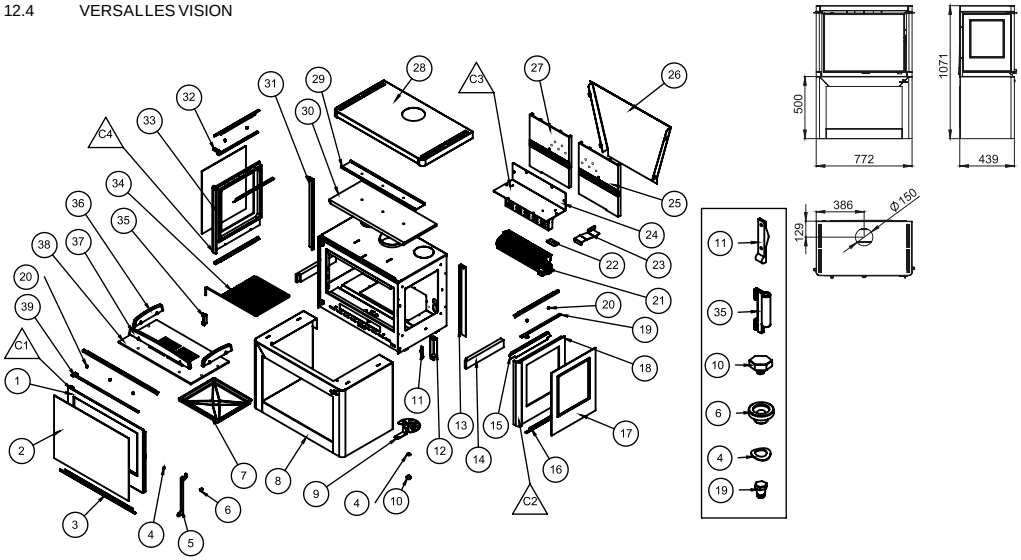
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal curvo	Curved glass	Vitre courbe	Vidro curvo	Vetro curvo
2	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (apenas porta)	Porta (solo porta)
3	Tirador	Handle	Poignøe	Puxador	Maniglia
4	Soporte tirador	Handle support	Support poignøe	Suporte puxador	Supporto maniglia
5	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
6	Puerta leæero	Woodshed door	Porte bßcher	Porta lenheiro	Porta legnaia
7	Adorno regulacion	Regulation ornament	Ornement rØgulation	Adorno regulaçao	Ornamento regolazione
8	Regulacion	Regulation	RØgulation	Regulaçao	Regolazione
9	Base	Base	Base	Base	Base
10	Pata niveladora m10x25	Levelling feet m10x25	Pied niveleur m10x25	Pata niveladora m10x25	Piedino livellatore m10x25
11	Cierre metalico	Metallic closure	Fermeture mØtallique	Fecho metÆlico	Chiusura metallica
12	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
13	Embellecedor cierre	Closure trim	Cache-tuyau fermeture	Embelecedor fecho	Coprichiusura chiusura
14	Camara lateral derecha	Right side chamber	Chambre latØrale droite	Câmara lateral direita	Camera laterale destra
15	Vermiculta derecha	Right vermiculite	Vermiculite droite	Vermiculita direita	Vermiculite destra
16	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arriŁre droite	Vermiculita traseira direita	Vermiculite posteriore destra
17	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arriŁre	Vermiculita traseira	Vermiculite posteriore destra
18	Camara aire trasera	Rear air chamber	Chambre air arriŁre	Câmara ar traseira	Camera aria posteriore
19	Salidas aire forzado	Forced air exits	Sorties air forcØ	Saidas ar forçado	Uscite aria forzata
20	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arriŁre	Câmara traseira	Camera posteriore
21	Soporte camaras	Chamber support	Support chambres	Suporte câmaras	Supporto camere
22	Chapa dc	Dc sheet	Tôle dc	Chapa dc	Piastra dc
23	Techo interior	Inner top	Toit intØrieur	Teto interior	Tetto interiore
24	Techo	Top	Toit intØrieur	Teto	Tetto
25	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite dØflecteur	Vermiculita deflector	Vermiculite deflettore
26	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
27	Pasador puerta pintado antracita	Piece of door painted	Passant porte peint	Passador porta pintado	Fermaglio porta verniciato
28	Vermiculita trasera izquierda	Left rear vermiculite	Vermiculite arriŁre gauche	Vermiculita traseira esquerda	Vermiculite posteriore sinistra
29	Vermiculita izquierda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculita esquerda	Vermiculite sinistra
30	Chapa sujeta cristal	Glass support plate	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
31	Camara lateral izquierda	Left side chamber	Chambre latØrale gauche	Câmara lateral esquerda	Camera laterale sinistra
32	Parrilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
33	Tornillo m8	Screw m8	Vis m8	Parafuso m8	Vite m8
34	Muelle alta temperatura	High temperature spring	Ressort haute tempØrature	Mola alta temperatura	Molla alta temperatura
35	Arandela m8	Washer m8	Rondelle m9	Arruela m8	Rondella m8
C1	Puerta completa (sin cristal)	Complete door (without glass)	Porte complŁte (sans vitre)	Porta completa (sem vidro)	Porta completa (senza vetro)

12.3 VERSALLES



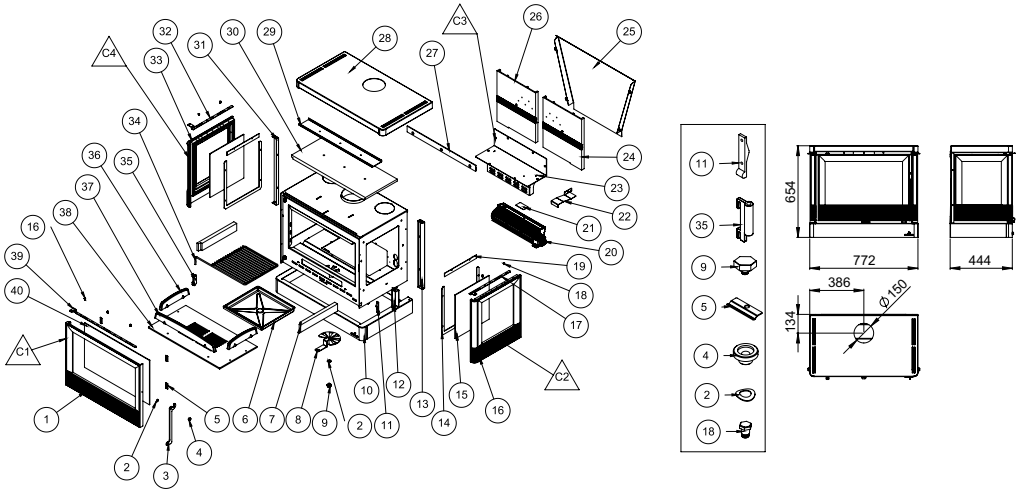
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Arandela muelle aplastada	Crushed spring washer	Rondelle ressort Øcrasøe	Arandela mola esmagada	Rondella molla schiacciata
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Leæero	Woodshed	Bßcheur	Lenha	Legnaia
8	Regulación primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
9	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaçªo primÆrio m8	Fissaggio primario m8
10	Pletina apriete cierre regulable	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
11	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
12	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
13	Limpia cristal lateral	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latØral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
14	Cristal costados	Side glass	Vitre latØral	Vidro lateral	Vetro laterale
15	Costado derecho	Right side	CôtØ droit	Lado direito	Lato destro
16	Regulación secundaria derecha	Right secondary air control	RØglage secondaire droit	Regulaçªo secundÆria direito	Regolazione secondaria destro
17	Tornillo m5x11	m5x11 Screw	Vis m5x11	Tornillo m5x11	Vite m5x11
18	Sujeta cristal costado	Side glass support	Fixateur vitre côtØ	Agarrada vidro lado	Supporto vetro lado
19	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
20	Sujeción napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixaçªo isolante	Fissaggio isolante
21	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
22	Soporte turbina	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina suporte direita	Turbina soporte destra
23	Placa trasera derecha	Right rear sheet	Tôle arriŁre droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
24	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arriŁre	Câmara traseira	Camera posteriore
25	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	Tôle arriŁre gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinistra
26	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
27	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement dØflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
28	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
29	Marco vertical izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Moldura vertical esquerda	Cornice verticale sinestra
30	Regulación secundaria izquierda	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
31	Costado izquierdo	Left side	CôtØ gauche	Lado esquerdo	Lato sinestro
32	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
33	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
34	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches latØral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
35	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Sotto tronchi
36	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
37	Regulación secundaria puerta	Door secondary air control	RØglage secondaire porte	Regulaçªo secundÆria porta	Regolazione secondaria porta
38	Cristal puerta	Glass door	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
39	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complŁte sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado derecho completo sin cristal	Complete right side without glass	CôtØ droit complŁte sans vitre	Lado direito completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complŁte	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado izquierdo completo sin cristal	Complete left side without glass	CôtØ gauche complŁte sans vitre	Lado esquerdo completa sem vidro	Lato sinestro completa senza vetro

12.4 VERSALLES VISION



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Cristal puerta	Glass door	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
3	Sujeta cristal puerta	Door glass support	Fixateur vitre porte	Agarrada vidro porta	Supporto vetro porta
4	Arandela muelle aplastada	Crushed spring washer	Rondelle ressort Øcrasøe	Arandela mola esmagada	Rondella molla schiacciata
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
7	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
8	Leæero	Woodshed	Bßcheur	Lenha	Legnaia
9	Regulación primaria	Primary air regulation	Røglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
10	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaçªo primÆrio m8	Fissaggio primario m8
11	Pletina apriete cierre regulable	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
12	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
13	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
14	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
15	Limpia cristal lateral	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latØral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
16	Sujeta cristal costados	Side glass support	Fixateur vitre côtØ	Agarrada vidro lado	Supporto vetro lado
17	Cristal costados	Side glass	Vitre latØral	Vidro lateral	Vetro laterale
18	Costado derecho	Right side	CôtØ droit	Lado direito	Lato destro
19	Regulación secundaria derecha	Right secondary air control	Røglage secondaire droit	Regulaçªo secundÆria direito	Regolazione secondaria destro
20	Tornillo m5x11	m5x11 Screw	Vis m5x11	Tornillo m5x11	Vite m5x11
21	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
22	Sujeción napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixaçªo isolante	Fissaggio isolante
23	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
24	Soporte turbina	Right support Turbine	Turbine support droit	Turbina suporte direita	Turbina soporte destra
25	Placa trasera derecha	Right rear sheet	Tôle arriŁre droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
26	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arriŁre	Câmara traseira	Camera posteriore
27	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	Tôle arriŁre gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinestra
28	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
29	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement dØflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
30	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
31	Marco vertical izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Moldura vertical esquerda	Cornice verticale sinestra
32	Regulación secundaria izquierda	Secondary air control	Røglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
33	Costado izquierdo	Left side	CôtØ gauche	Lado esquerdo	Lato sinestro
34	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
35	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
36	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches latØral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
37	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Sotto tronchi
38	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
39	Regulación secundaria puerta	Door secondary air control	Røglage secondaire porte	Regulaçªo secundÆria porta	Regolazione secondaria porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complŁte sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado derecho completo sin cristal	Complete right side without glass	CôtØ droit complŁte sans vitre	Lado direito completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complŁte	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado izquierdo completo sin cristal	Complete left side without glass	CôtØ gauche complŁte sans vitre	Lado esquerdo completa sem vidro	Lato sinestro completa senza vetro

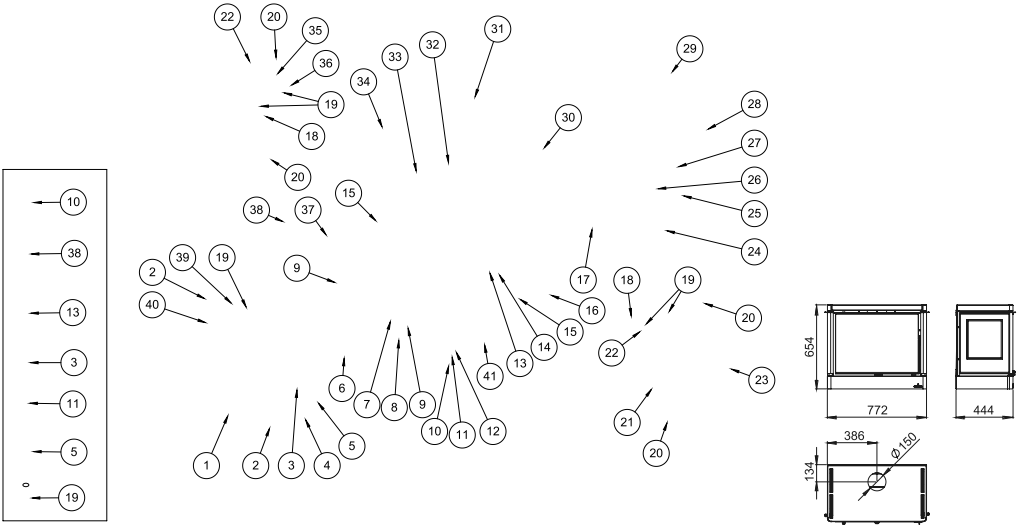
12.5 VERSALLES-C



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Arandela muelle	Spring s washer	Rondelle ressort	Arandela mola	Rondella molla
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
8	Regulación primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
9	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaçªo primÆrio m8	Fissaggio primario m8
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Pletina apriete cierre regulable	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
12	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
13	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
14	Sujeta cristal costados	Side glass support	Fixateur vitre côtØ	Agarrada vidro lado	Supporto vetro lado
15	Cristal costados	Side glass	Vitre latØral	Vidro lateral	Vetro laterale
16	Costado derecho	Right side	CôtØ droit	Lado direito	Lato destro
17	Regulación secundaria derecha	Right secondary air control	RØglage secondaire droit	Regulaçªo secundÆria direito	Regolazione secondaria destro
18	Tornillo m5x11	m5x11 Screw	Vis m5x11	Tornillo m5x11	Vite m5x11
19	Limpia cristal costados	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latØral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
20	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
21	Sujeción napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixaçªo isolante	Fissaggio isolante
22	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
23	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
24	Placa trasera derecha	Right rear sheet	Tôle arriŁre droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
25	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arriŁre	Câmara traseira	Camera posteriore
26	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	Tôle arriŁre gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinestra
27	Soporte pared	Wall support	Support mural	Suporte de parede	Supporto a parete
28	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
29	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement dØflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
30	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
31	Marco vertical izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Moldura vertical esquerda	Cornice verticale sinestra
32	Regulación secundaria izquierda	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
33	Costado izquierdo	Left side	CôtØ gauche	Lado esquerdo	Lato sinestro
34	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
35	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
36	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches latØral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
37	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Sotto tronchi
38	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
39	Regulación secundaria puerta	Door secondary air control	RØglage secondaire porte	Regulaçªo secundÆria porta	Regolazione secondaria porta
40	Cristal puerta	Glass door	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complŁte sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado derecho completo sin cristal	Complete right side without glass	CôtØ droit complŁte sans vitre	Lado direito completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complŁte	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado izquierdo completo sin cristal	Complete left side without glass	CôtØ gauche complŁte sans vitre	Lado esquerdo completa sem vidro	Lato sinestro completa senza vetro

FT

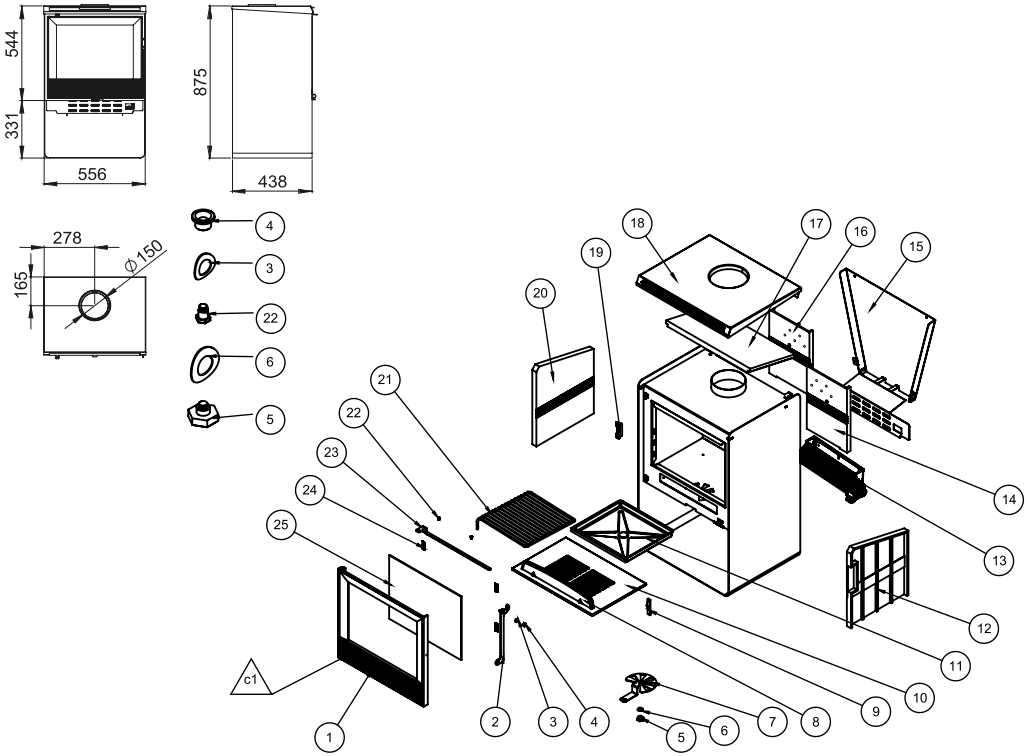
12.6 VERSALLES-C VISION



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
2	Arandela muelle	Spring s washer	Rondelle ressort	Arandela mola	Rondella molla
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
6	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
8	Regulación primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
9	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaçªo primÆrio m8	Fissaggio primario m8
10	Peana	Base	Base	Base	Base
11	Pletina apriete cierre regulable	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
12	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
13	Marco vertical derecho	Right vertical frame	Cadre vertical droit	Moldura vertical direito	Cornice verticale destro
14	Sujeta cristal costados	Side glass support	Fixateur vitre côtØ	Agarrada vidro lado	Supporto vetro lado
15	Cristal costados	Side glass	Vitre latØral	Vidro lateral	Vetro laterale
16	Costado derecho	Right side	CôtØ droit	Lado direito	Lato destro
17	Regulación secundaria derecha	Right secondary air control	RØglage secondaire droit	Regulaçªo secundÆria direito	Regolazione secondaria destro
18	Tornillo m5x11	m5x11 Screw	Vis m5x11	Tornillo m5x11	Vite m5x11
19	Limpia cristal costados	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latØral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
20	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
21	Sujeción napa	Insulation support	Fixation isolant	Fixaçªo isolante	Fissaggio isolante
22	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
23	Protector turbina	Turbine protector	Protecteur turbine	Protetor turbina	Protettore turbina
24	Placa trasera derecha	Right rear sheet	Tôle arriŁre droit	Placa traseira direita	Piastra posteriore destra
25	Camara trasera	Rear chamber	Chambre arriŁre	Câmara traseira	Camera posteriore
26	Placa trasera izquierda	Left rear sheet	Tôle arriŁre gauche	Placa traseira esquerda	Piastra posteriore sinestra
27	Soporte pared	Wall support	Support mural	Suporte de parede	Supporto a parete
28	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
29	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement dØflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
30	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
31	Marco vertical izquierdo	Left vertical frame	Cadre vertical gauche	Moldura vertical esquerda	Cornice verticale sinestra
32	Regulación secundaria izquierda	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
33	Costado izquierdo	Left side	CôtØ gauche	Lado esquerdo	Lato sinestro
34	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
35	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
36	Salvatroncos lateral	Lateral glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches latØral	Salva troncos lateral	Salva-tronchi laterale
37	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Sotto tronchi
38	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
39	Regulación secundaria puerta	Door secondary air control	RØglage secondaire porte	Regulaçªo secundÆria porta	Regolazione secondaria porta
40	Cristal puerta	Glass door	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complŁte sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Costado derecho completo sin cristal	Complete right side without glass	CôtØ droit complŁte sans vitre	Lado direito completa sem vidro	Lato destro completa senza vetro
C3	Turbina completa	Complete turbine	Turbine complŁte	Turbina completa	Turbina completa
C4	Costado izquierdo completo sin cristal	Complete left side without glass	CôtØ gauche complŁte sans vitre	Lado esquerdo completa sem vidro	Lato sinestro completa senza vetro

FT

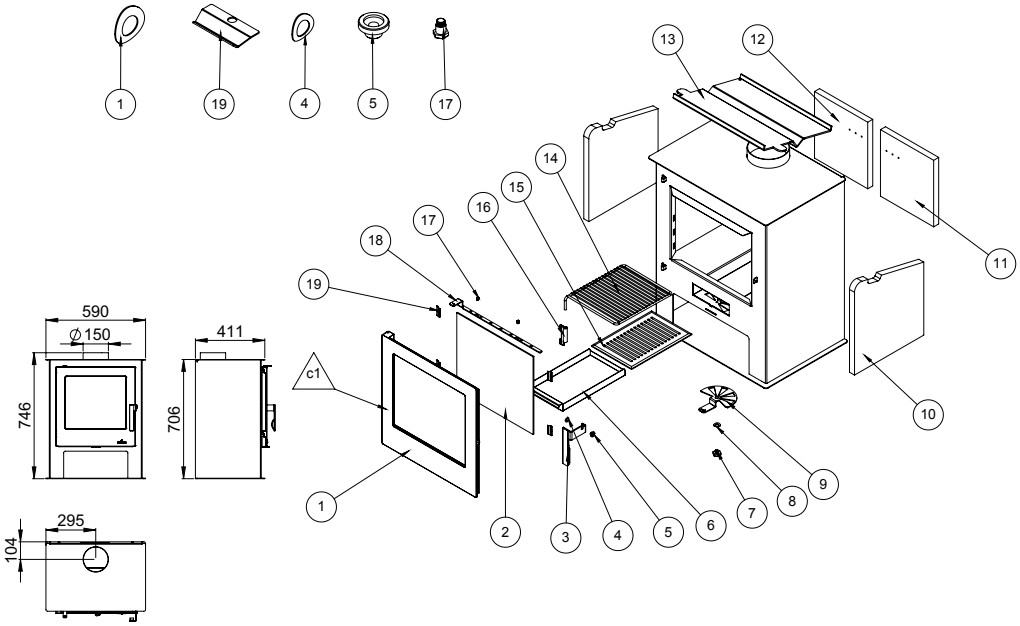
12.7 CROACIA-T



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Arandela muelle ł10.5	Springs washer ł10.5	Rondelle ressort ł10.5	Arandela mola ł10.5	Rondella molla ł10.5
4	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaçªo primÆrio m8	Fissaggio primario m8
6	Arandela muelle ł13	Springs washer ł13	Rondelle ressort ł13	Arandela mola ł13	Rondella molla ł13
7	Regulacion primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
8	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Sotto tronchi
9	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
10	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
11	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
12	Costado derecho fundicion	Right cast-iron side	CôtØ en fonte droit	Lado fundiçªo direito	Lato in ghisa destro
13	Turbina	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina
14	Trasera derecha fundicion	Right rear cast-iron side	CôtØ en fonte arriŁre droit	Lado fundiçªo traseira direita	Lato in ghisa posteriore destra
15	Camara trasera aire	Air rear chamber	Chambre arriŁre air	Câmara traseira ar	Camera posteriore aria
16	Trasera izquierda fundicion	Left rear cast-iron side	CôtØ en fonte arriŁre gauche	Lado fundiçªo traseira esquerda	Lato in ghisa posteriore sinestra
17	Vermiculita deflector	Baffle plate vermiculite	Vermiculite dØflecteur	Vermiculite deflector	Vermiculita deflettore
18	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
19	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
20	Costado izquierdo fundicion	Left cast-iron side	CôtØ en fonte gauche	Lado fundiçªo esquerda	Lato in ghisa sinestra
21	Parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
22	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de rØglage d'air secondaire	Tronillo regulaçªo ar secundÆria	Vite regolazione aria secondaria
23	Regulacion secundaria	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
24	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
25	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complŁte sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

FT

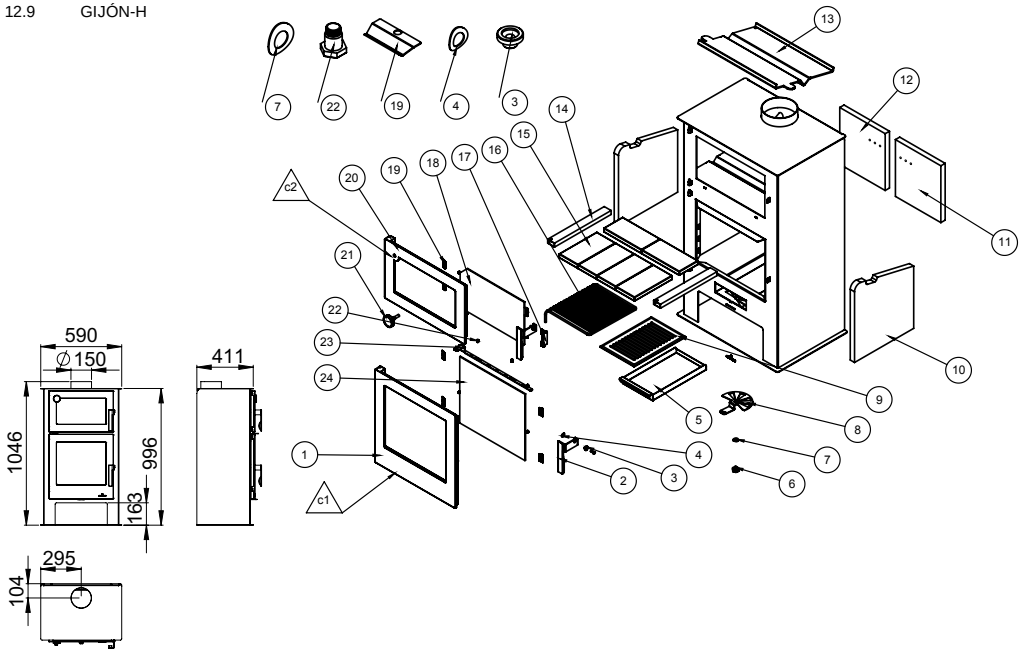
12.8 GIJÓN



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte	Porta	Porta
2	Cristal vitroceramico	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Arandela muelle ł10.5	Spring s washer ł10.5	Rondelle ressort ł10.5	Arandela mola ł10.5	Rondella molla ł10.5
5	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
6	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
7	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaç ª o primÆrio m8	Fissaggio primario m8
8	Arandela muelle ł13	Spring s washer ł13	Rondelle ressort ł13	Arandela mola ł13	Rondella molla ł13
9	Regulación aire primario	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaç ª o ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
10	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
11	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arriŁre droit	Vermiculite traseira direita	Vermiculita posteriore destra
12	Vermiculita lateral izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latØrale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
13	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
14	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
15	Parilla fundición	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiç ª o	Griglia in ghisa
16	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
17	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de rØglage d'air secondaire	Tronillo regulaç ª o ar secundÆria	Vite regolazione aria secondaria
18	Regulacion secundaria	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaç ª o secundÆria	Regolazione secondaria
19	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
C1	Puerta sin cristal	Door without glass	Porte sans vitre	Porta sem vidro	Porta senza vetro

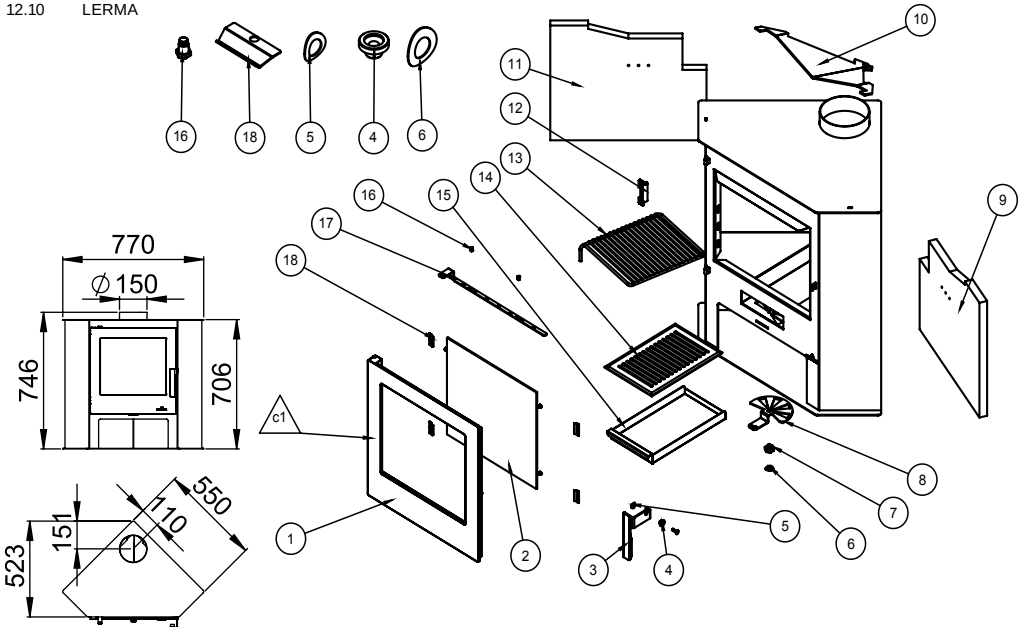
FT

12.9 GIJÓN-H

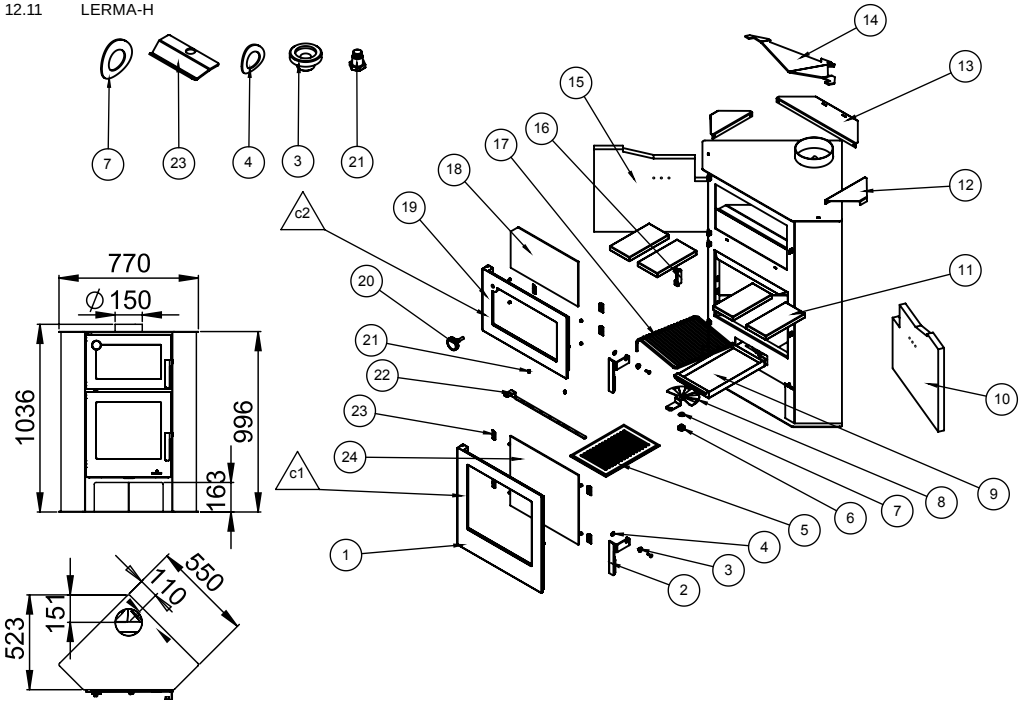


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta inferior (solo puerta)	Lower door (only door)	Porte infØrieur	Porta inferior	Porta inferiore
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
4	Arandela muelle ł10.5	Spring s washer ł10.5	Rondelle ressort ł10.5	Arandela mola ł10.5	Rondella molla ł10.5
5	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
6	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaç^{a}o prim£rio m8	Fissaggio primario m8
7	Arandela muelle ł13	Spring s washer ł13	Rondelle ressort ł13	Arandela mola ł13	Rondella molla ł13
8	Regulacion primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaç^{a}o ar prim£rio	Regolazione d'aria primaria
9	Parrilla de fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiç^{a}o	Griglia in ghisa
10	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
11	Vermiculita trasera derecha	Right rear vermiculite	Vermiculite arriŁre droit	Vermiculite traseira direita	Vermiculita posteriore destra
12	Vermiculita trasera izquierda	Left lateral vermiculite	Vermiculite latØrale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculita laterale sinistra
13	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
14	Pieza ajuste ladrillos	Brick fitting piece	PiŁce ajustage briques	Peça ajustamento tijolos	Pezzo regolazione mattoni
15	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique rØfractaire	Tijolorefract£rio	Mattone refrattario
16	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
17	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
18	Cristal vitroceramico horno	Ceramic glass oven	Vitre four	Vitro cerâmico forno	Vetro ceramico forno
19	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
20	Puerta horno (solo puerta)	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
21	Termómetro	Thermometer	ThermomŁtre	Termómetro	Termometro
22	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de RØglage d'air secondaire	Tronillo regulaç^{a}o ar secund£ria	Vite regolazione aria secondaria
23	Regulacion secundaria	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaç^{a}o secund£ria	Regolazione secondaria
24	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
C1	Puerta inferior completa sin cristal	Lower complete door without glass	Porte complŁte infØrieur sans vitre	Porta completa inferior sem vidro	Porta completa inferiore senza vetro
C2	Puerta horno completa sin cristal	Complete oven door without glass	Porte four complŁte sans vitre	Porta forno completa sem vidro	Porta forno completa senza vetro

FT



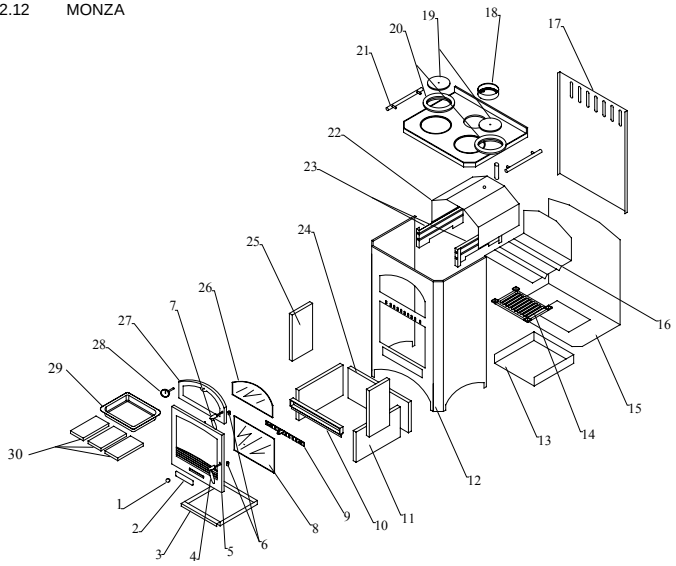
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Cristal vitroceramico	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
5	Arandela muelle Ł10.5	Spring s washer Ł10.5	Rondelle ressort Ł10.5	Arandela mola Ł10.5	Rondella molla Ł10.5
6	Arandela muelle Ł13	Spring s washer Ł13	Rondelle ressort Ł13	Arandela mola Ł13	Rondella molla Ł13
7	Sujecion primario	Primary regulation fastener	Fixation primaire	Fixaçªo primÆrio	Fissaggio primario
8	Regulacion primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
9	Vermiculita derecha	Right vermiculite	Vermiculite droit	Vermiculite direita	Vermiculita destra
10	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
11	Vermiculita izquierda	Left vermiculite	Vermiculite gauche	Vermiculite esquerda	Vermiculita sinistra
12	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
13	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
14	Parrilla de fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
15	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
16	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de rØglage d'air secondaire	Tronillo regulaçªo ar secundÆria	Vite regolazione aria secondaria
17	Regulacion secundaria	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
18	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complŁte sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro

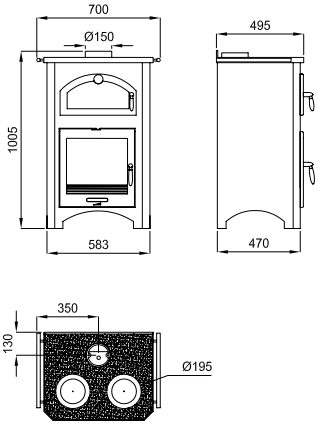


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Casquillo para maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
4	Arandela muelle	Spring s washer	Rondelle ressort	Arandela mola	Rondella molla
5	Parrilla de fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiç ª o	Griglia in ghisa
6	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaç ª o prim Æ rio m8	Fissaggio primario m8
7	Arandela muelle Ł13	Spring s washer Ł13	Rondelle ressort Ł13	Arandela mola Ł13	Rondella molla Ł13
8	Regulacion primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaç ª o ar prim Æ rio	Regolazione d'aria primaria
9	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Vermiculita derecha	Right vermiculite	Vermiculite droit	Vermiculite direita	Vermiculita destra
11	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique rØfractaire	Tijolorefract Æ rio	Mattone refrattario
12	Tope lateral ladrillo	Brick side stopper	Butoir latØral brique	Fim lateral tijolo	Fermo laterale mattone
13	Tope trasero ladrillo	Brick rear stopper	Butoir arriŁre brique	Fim traseiro tijolo	Fermo posteriore mattone
14	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
15	Vermiculita izquierda	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
16	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
17	Parrilla asados	Roasting grille	Grille de rôtir	Grelha assados	Griglia da arrostire
18	Cristal vitroceramico horno	Ceramic glass oven	Vitre four	Vitro cerâmico forno	Vetro ceramico forno
19	Puerta horno (solo puerta)	Oven door (only door)	Porte four (Seulement porte)	Porta forno (Só porta)	Porta forno (Solo porta)
20	Termometro	Thermometer	ThermomŁtre	Termómetro	Termometro
21	Tornillo regulacion secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de rØglage d'air secondaire	Tronillo regulaç ª o ar secund Æ ria	Vite regolazione aria secondaria
22	Regulacion secundaria	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaç ª o secund Æ ria	Regolazione secondaria
23	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
24	Cristal vitroceramico inferior	Lower ceramic glass	Vitre infØrieur	Vitro cerâmico inferior	Vetro ceramico inferiore
C1	Puerta completa inferior sin cristal	Lower complete door without glass	Porte complŁte infØrieur sans vitre	Porta completa inferior sem vidro	Porta completa inferiore senza vetro
C2	Puerta completa horno sin cristal	Complete oven door without glass	Porte four complŁte sans vitre	Porta forno completa sem vidro	Porta forno completa senza vetro

FT

12.12 MONZA





Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

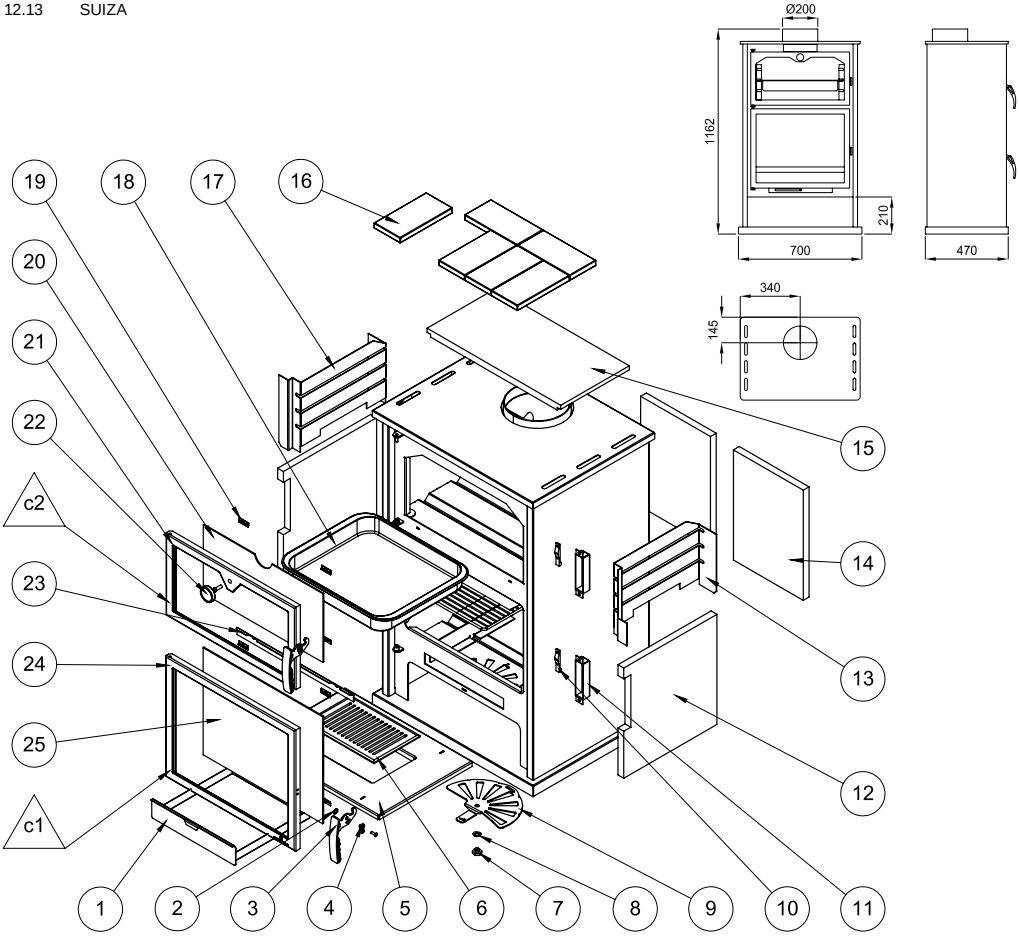
390 x 270 x 410 mm

Medida horno util
Usable oven size
Mesure four utile
Medida forno útil
Misura forno utile

390 x 200 x 340 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Pomo de regulación	Regulation knob	Bouton de rØglage	Manípulo de regulaçªo	Pomo di regolazione
2	Regulación aire primario	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
3	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
4	Maneta puerta inferior	Lower door handle	Manette porte infØrieur	Alavanca porta inferior	Maniglia porta inferiore
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Cuæa de cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha de fecho	Zeppa di chiusura
7	Maneta puerta horno	Oven door handle	Manette porte four	Alavanca porta forno	Maniglia porta forno
8	Cristal puerta inferior	Glass of the lower door	Vitre porte infØrieur	Vidro porta inferior	Vetro porta inferiore
9	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	RØgulation air secondaire	Regulaçªo ar secundÆrio	Regolazione aria secondaria
10	Conductor aire secundario	Secondary air driver	Conducteur d'air secondaire	Condutor ar secundÆrio	Conduttore d'aria secondaria
11	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
12	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
13	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
14	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
15	Plano fuego y trasera	Firebox and rear	´ tre du foyer et arriŁre	Plano fogo e traseira	Piano di fuoco e parte posteriore
16	Base horno	Oven base	Base four	Base forno	Base forno
17	CÆmara trasera	Rear chamber	Chambre arriŁre	Câmara traseira	Camera posteriore
18	Collarín salida humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumØes	Anel saída fumos	Collare di uscita di fumi
19	Plato central	Central plate	Plat central	Prato central	Piatto centrale
20	Plato exterior	Outside plate	Plat extØrieur	Prato exterior	Piatto esteriore
21	Asa inox.	Stainless steel handle	PoignØe inox.	Asa inox.	Ansa inox.
22	Techo horno	Oven ceiling	Toit four	Tecto forno	Tetto forno
23	Guías horno	Oven guides	Guides four	Guiasforno	Guide forno
24	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arriŁre	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
25	Vermiculita lateral superior	Higher lateral vermiculite	Vermiculite latØrale supØrieur	Vermiculite lateral superior	Vermiculita laterale superiore
26	Cristal puerta horno	Glass of the oven door	Vitre de la porte du four	Vidro porta forno	Vetro porta forno
27	Puerta horno	Oven door	Porte du four	Porta forno	Porta forno
28	Termómetro horno	Oven thermometer	ThermomŁtre four	Termómetro forno	Termometro forno
29	Bandeja inox.	Stainless steel tray	Plateau inox	Tabuleiro inox.	Vassoio inox.
30	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique rØfractaire	Tijolo refractÆrio	Mattone refrattario

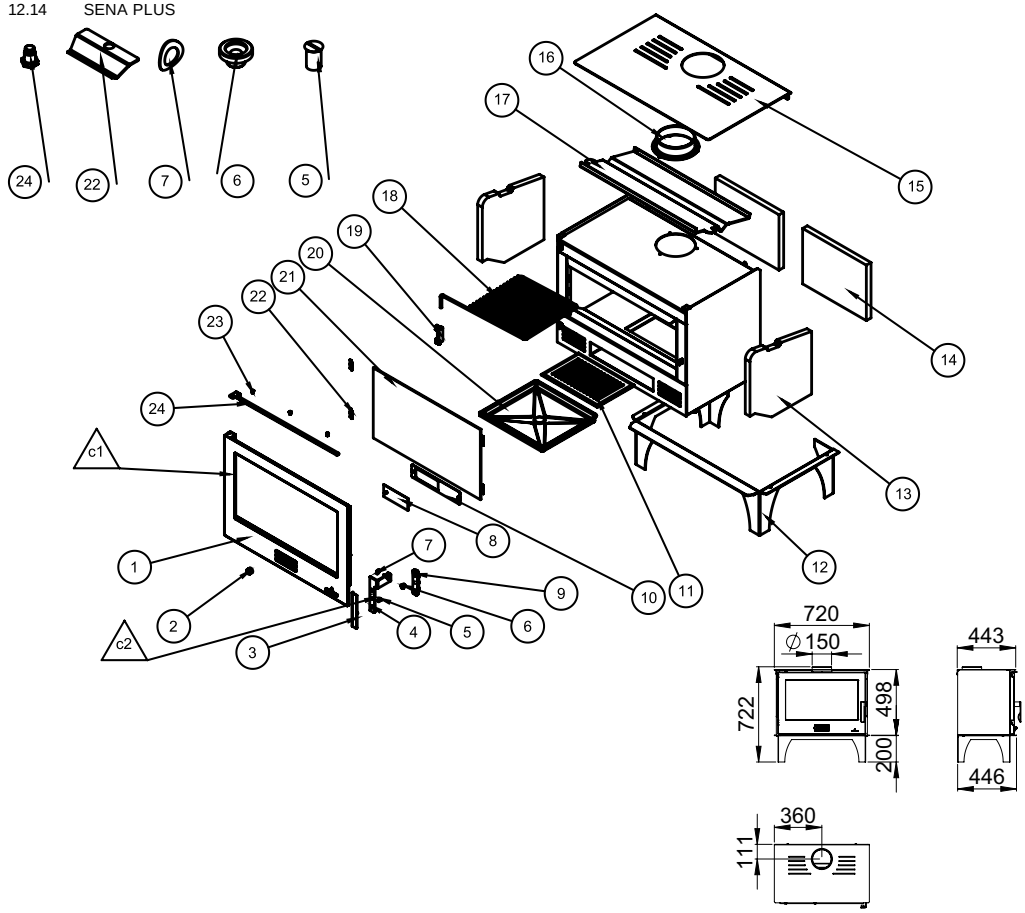
FT



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
2	Arandela muelle ł10,5	Spring washer ł10,5	Rondelle ressort ł10,5	Arandela mola ł10,5	Rondella molla ł10,5
3	Maneta	Handle	PoignØe	Puxador	Maniglia
4	Casquillo para maneta	Handle cap+b40:d40	Douille poignØe	Anel alavanca	Innesto maniglia
5	Parrilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
6	Parilla fundición	Cast iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
7	Sujecion primario m8	Primary regulation fastener m8	Fixation primaire m8	Fixaçªo primÆrio m8	Fissaggio primario m8
8	Arandela muelle ł13	Spring washer ł13	Rondelle ressort ł13	Arandela mola ł13	Rondella molla ł13
9	Regulacion primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
10	Pletina apriete cierre	Tightening plate	Plaque de serrage	Placa de aperto	Piastra fissaggio
11	Cajetin cierre	Box	Boîte	Caixa	Scatola
12	Vermiculita lateral	Side vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculite laterale
13	Guia derecha horno	Right oven guide	Guide latØrale droite du four	Guia lateral direita forno	Guide laterale destra forno
14	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arriŁre	Vermiculita traseira	Vermiculite posteriore
15	Deflector vermiculita	Baffle plate vermiculite	DØflecteur vermiculite	Vermiculita deflector	Vermiculite deflettore
16	Ladrillo refractario	Firebrick	Brique rØfractaire	Tijolo refractÆrio	Mattone refrattario
17	Guia izquierda horno	Left oven guide	Guide latØrale gauche du four	Guia lateral esquerda forno	Guide laterale sinistra forno
18	Bandeja horno	Oven tray	Plateau four	Tabuleiro forno	Vassoio forno
19	Chapa sujeta cristal	Glass support plate	Tôle support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
20	Cristal vitroceramico horno	Oven glass	Vitre du four	Vidro forno	Vetro forno
21	Puerta horno (solo puerta)	Oven door (only door)	Porte du four (seulement porte)	Porta forno (apenas porta)	Porta forno (solo porta)
22	Termometro	Thermometer	ThermomŁtre	Termómetro	Termometro
23	Limpia cristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidro	Tergivetro
24	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
25	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre vitroceramique	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
C1	Puerta completa (sin cristal)	Complete door (without glass)	Porte complŁte (sans vitre)	Porta completa (sem vidro)	Porta completa (senza vetro)
C2	Puerta horno (sin cristal)	Oven door (without glass)	Porte du four (sans vitre)	Porta forno (sem vidro)	Porta forno (senza vetro)

FT

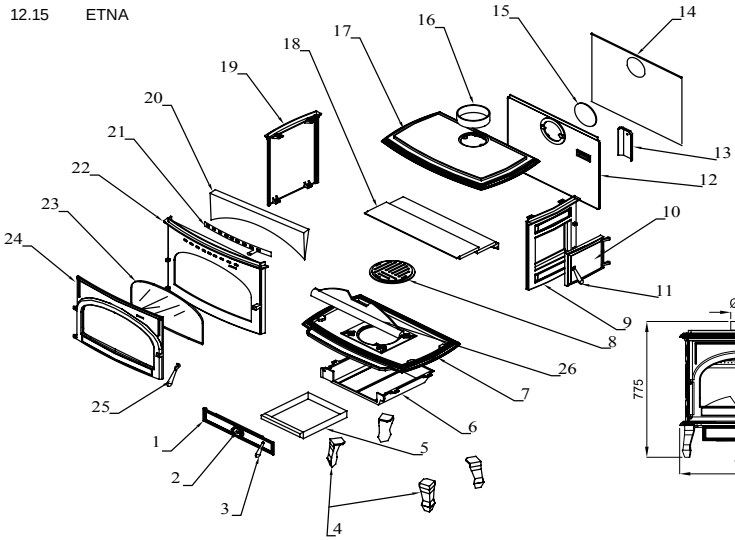
12.14 SENA PLUS

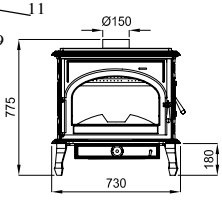


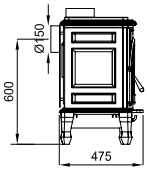
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (Door only)	Porte (Seulement porte)	Porta (Só porta)	Porta (Solo porta)
2	Pomo regulador	Regulation knob	Bouton de rØglage	Manípulo regulador	Pomo regolatore
3	Embellecedor maneta	Handle trim	Cache-tuyau manette	Embelecedor alavanca	Coprichiusura maniglia
4	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
5	Tornillo maneta	Handle screw	Vis Manette	Tronillo Alavanca	Vite Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Douille manette	Anel Alavanca	Innesto maniglia
7	Arandela muelle	Spring s washer	Rondelle ressort	Arandela mola	Rondella molla
8	Regulación primaria	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
9	Goma maneta	Rubber handle	Manette gomme	Alavanca goma	Maniglia gomma
10	Sujeta regulación primaria	Primary regulation fastener	Fixation primaire	Fixaçªo primÆrio	Fissaggio primario
11	Parrilla fundicion	Cast-iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Vermiculita lateral	Lateral vermiculite	Vermiculite latØrale	Vermiculite lateral	Vermiculita laterale
14	Vermiculita trasera	Rear vermiculite	Vermiculite arriŁre	Vermiculite traseira	Vermiculita posteriore
15	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
16	Salida humos	Smoke exit	Sortie de fumØes	Saída de fumos	Uscita dei fumi
17	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
18	Parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
19	Soporte parrilla asados	Roasting grille support	Fixer grille de rôtir	Prende grelha assados	Supporto griglia da arrostire
20	Cajon cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
21	Cristal vitroceramico	Ceramic glass	Vitre	Vitro cerâmico	Vetro ceramico
22	Chapa sujeta cristal	Glass support sheet	Tôle fixateur vitre	Chapa agarrada vidro	Lastra supporto vetro
23	Tornillo regulación secundaria	Secondary air regulation screw	Vis de rØglage d'air secondaire	Tronillo regulaçªo ar secundÆria	Vite regolazione aria secondaria
24	Regulacion secundaria	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door without glass	Porte complŁte sans vitre	Porta completa sem vidro	Porta completa senza vetro
C2	Maneta completa	Complete handle	Manette complŁte	Alavanca completa	Maniglia completa

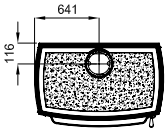
FT

12.15 ETNA







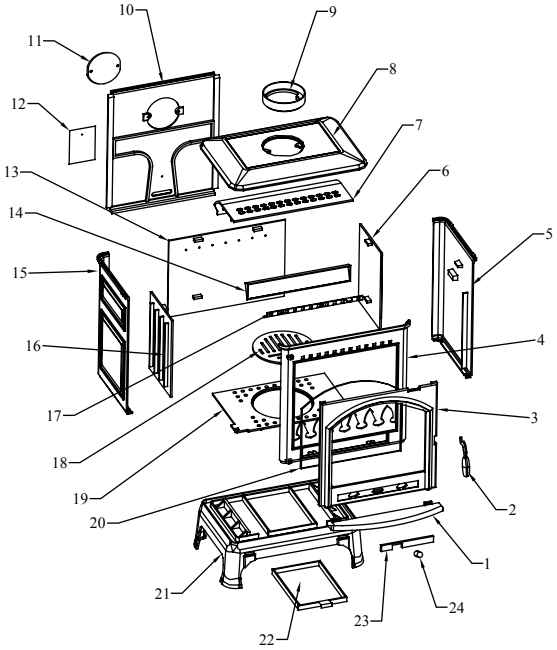


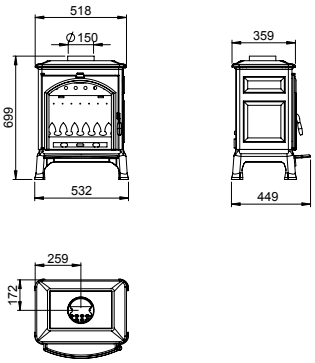
Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca œtil
Misura bocca utile

525 x 305 x 350 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta cajón cenicero	Ash pan door	Porte bac à cendres	Porta gaveta de cinzas	Porta cassetto porta-cenere
2	Regulador aire primario	Primary air regulator	RØglage d'air primaire	Regulador ar prim£rio	Regolatore aria primaria
3	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
4	Pata	Leg	Pied	Pata	Zampa
5	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
6	Cajonera	Ash pan	Caisson	Gaveteira	Cassetto
7	Plano fuego	Firebox	´tre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
8	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
9	Costado derecho	Right side	CôtØ droit	Lado direito	Lato destro
10	Puerta lateral	Lateral door	Porte latØrale	Porta lateral	Porta laterale
11	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
12	Trasera	Back part	ArriŁre	Traseira	Parte posteriore
13	Entrada doble combustión	Double combustion intake	EntrØe double combustion	Entrada dupla combust^{a}o	Entrata doppia combustione
14	CÆrter trasera	Rear sump	Carter arriŁre	CÆrter traseira	Carter posteriore
15	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arriŁre	Tampa traseira	Coperta posteriore
16	Collarín humos	Smoke exit collar	Collerette de sortie de fumØes	Anel fumos	Collare di fumi
17	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
18	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
19	Costado izquierdo	Left side	CôtØ gauche	Lado esquerdo	Lato sinistro
20	Limpiacristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
21	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	RØgulation air secondaire	Regulaç^{a}o ar secund£rio	Regolazione aria secondaria
22	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
23	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
24	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
25	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
26	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Sotto tronchi

FT

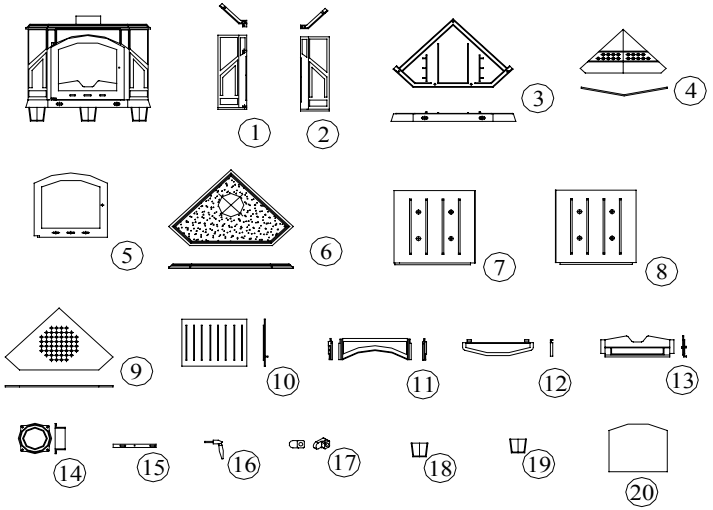


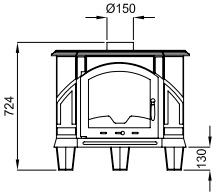


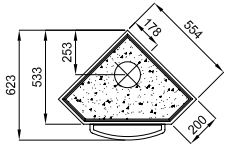
Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca œtil
Misura bocca utile

390 x 310 x 290 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Recoge-cenizas	Ash catcher	Recueille cendres	Recolhe-cinzas	Raccoglie-cenere
2	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
3	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
4	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontal	Frontale
5	Costado derecho	Right side	CôtØ droit	Lado direito	Lato destro
6	Placa lateral	Lateral sheet	Tôle latØrale	Placa lateral	Piastra laterale
7	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
8	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
9	Salida de humos	Smoke outlet	Sortie de fumØes	Saída de fumos	Uscita di fumi
10	Trasera	Back part	ArriŁre	Traseira	Parte posteriore
11	Tapa trasera	Rear cover	Couvercle arriŁre	Tampa traseira	Coperta posteriore
12	Tapa doble combustión	Double combustion cover	Couvercle double combustion	Tampa dupla combustªo	Coperta doppia combustione
13	Placa trasera	Back sheet	Tôle arriŁre	Placa traseira	Piastra posteriore
14	Limpiacristal	Glass-cleaning plate	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
15	Costado izquierdo	Left side	CôtØ gauche	Costado esquerdo	Lato sinistro
16	Placa lateral	Lateral sheet	Tôle latØrale	Placa lateral	Piastra laterale
17	Regulación aire secundario	Secondary air regulation	RØgulation air secondaire	Regulaçªo ar secundÆrio	Regolazione aria secondaria
18	Rejilla	Grate	Grille en fonte	Grelha	Griglia
19	Plano fuego	Firebox	´ tre du foyer	Plano fogo	Piano di fuoco
20	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
21	Base	Base	Base	Base	Base
22	Cajón cenicero	Ash pan	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
23	Regulación aire primario	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
24	Pomo	Knob	Bouton	Manípulo	Pomo







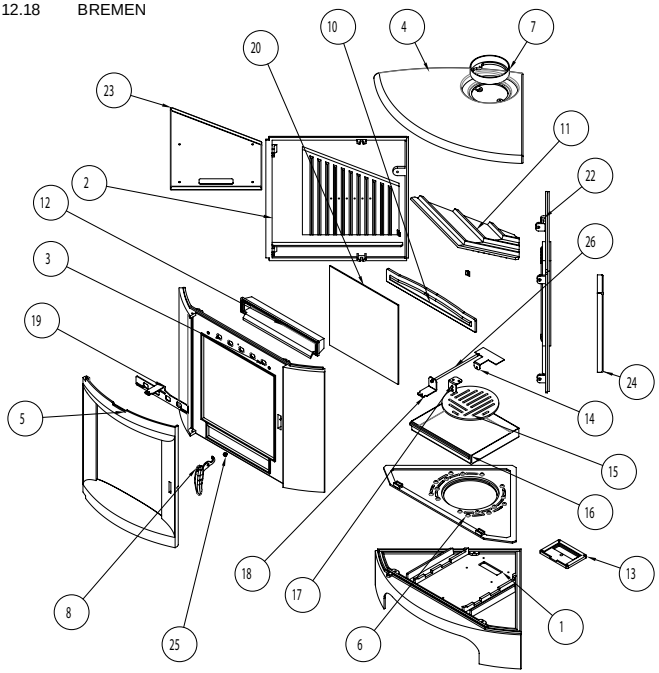
Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

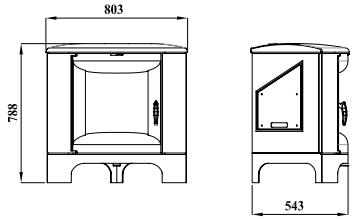
382 x 310 x 400 mm

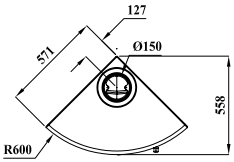
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Frontal izquierdo	Left frontal	Frontal gauche	Frontal esquerdo	Frontale sinistro
2	Frontal derecho	Right frontal	Frontal droit	Frontal direito	Frontale destro
3	Base	Base	Base	Base	Base
4	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
5	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
6	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
7	Lateral derecho	Right side	CôtØ droit	Lateral direito	Laterale destro
8	Lateral izquierdo	Right side	CôtØ gauche	Lateral esquerdo	Laterale sinistro
9	Plano de fuego	Firebox	´tre du foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
10	Placa interior	Inside plate	Tôle intØrieur	Placa interior	Piastra inferiore
11	Frontal superior	Higher frontal	Frontal supØrieur	Frontal superior	Frontale superiore
12	Bandeja recoge-cenizas	Ash catcher tray	Plateau recueille-cendres	Tabuleiro recolhe-cinzas	Vassoio raccoglie-cenere
13	Frontal inferior	Lower frontal	Frontal infØrieur	Frontal inferior	Frontale inferiore
14	Salida humos	Smoke outlet	Sortie de fumØes	Saída fumos	Uscita fumi
15	Regulación aire primario	Primary air regulation	RØglage d'air primaire	Regulaçªo ar primÆrio	Regolazione d'aria primaria
16	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
17	Cuæa de cierre	Closing wedge	Clavette de fermeture	Cunha de fecho	Zeppa di chiusura
18	Pata delantera	Foreleg	Patte avant	Pata da frente	Zampa anteriore
19	Pata trasera	Rear leg	Patte arriŁre	Pata traseira	Zampa posteriore
20	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro

FT

12.18 BREMEN







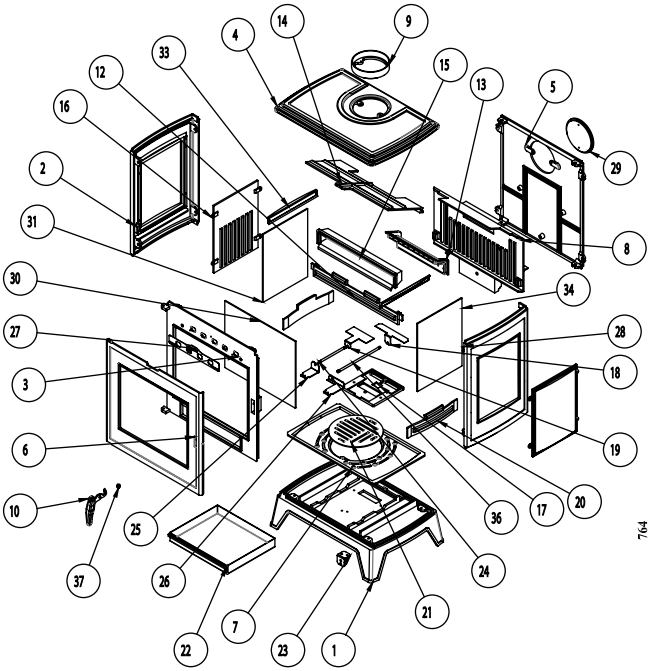
Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca œtil
Misura bocca utile

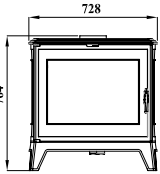
390 x 365 x 360 mm

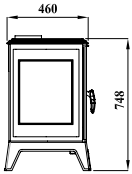
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
2	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
3	Regulacion secundaria	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton rØglage air primaire	Manípulo regulaçªo primÆria	Pomo regolazione primaria
8	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Porte rØglage tôle	Prende regulaçªo chapa	Supporto regolazione lamiera
9	Plano de fuego	Firebox	´tre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
10	Base	Base	Base	Base	Base
11	Sujeta regulación	Control support	Porte rØgulation	Prende regulaçªo	Supporto regolazione
12	Cajon cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Casseto porta-cenere
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Regulacion primaria	Primary regulation	RØglage primaire	Regulaçªo primÆria	Regolazione primaria
15	Chapa doble combustion derecha	Double combustion right plate	Tôle doublØ combustion droit	Chapa dupla combustªo direita	Lamiera doppia combustione destra
16	Varilla IN	IN rod	Branche IN	Vareta IN	Sbarra IN
17	Costado derecho	Right side	CotØ droit	Lado direito	Lato destro
18	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
19	Collarin humos	Smoke collar	Collerette fumØes	Anel fumos	Collare di fumi
20	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
21	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Salvatronchi
22	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
23	Chapa doble combustión izquierda	Double combustion left plate	Tôle double combustion gauche	Chapa dupla combustªo esquerda	Lamiera doppia combustione sinistra
24	Costado izquierdo	Left side	CotØ gauche	Lado esquerdo	Lato sinistro

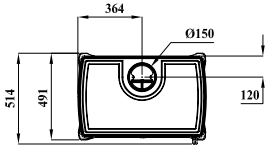
FT

12.19 PRESTON







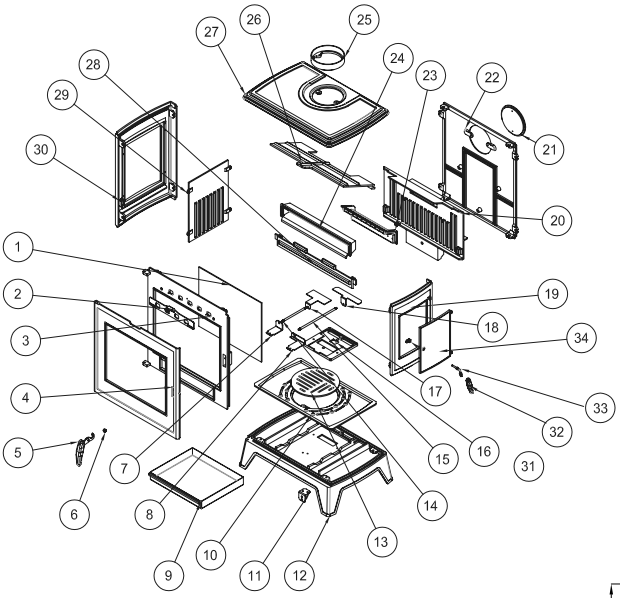


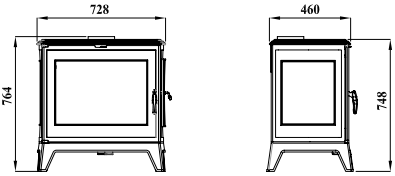
Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca útil
Misura bocca utile

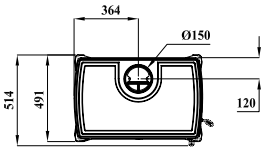
550 x 367 x 360 mm

Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Regulacion secundaria	Secondary control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary control knob	Bouton rØglage primaire	Manípulo regulaçªo primÆria	Pomo regolazione primaria
8	Pomo regulación doble combustion	Double combustion control knob	Bouton rØglage double combustion	Manípulo regulaçªo dupla combustªo	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajon cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	´tre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Tôle support rØgulation	Prende regulaçªo chapa	Supporto regolazione lastra
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Varilla IN primario	IN primary air rod	Branche IN primaire	Vareta IN primÆrio	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustion	IN double combustion rod	Branche IN double combustion	Vareta IN dupla combustªo	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Support rØglage	Prende regulaçıes	Supporto regolazioni
17	Regulacion primaria	Primary air control	RØglage primaire	Regulaçªo primÆria	Regolazione primaria
18	Regulación doble combustion	Double combustion control	RØglage double combustion	Regulaçªo dupla combustªo	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral derecho	Right side	CotØ droit	Lado lateral direito	Lato laterale destro
20	Trasera interior	Inside rear	ArriŁre intØrieur	Traseira interior	Parte posteriore interiore
21	Tapa salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumØes	Tampa saída de fumos	Coperta uscita di fumi
22	Trasera	Rear	ArriŁre	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	DØflecteur DC	Deflector DC	Deflettore DC
24	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumØes	Saída de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	DØflecteur mobile	Deflector móvil	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Salvatronchi
29	Placa lateral	Side plate	Tôle latØral	Placa lateral	Lastra laterale
30	Costado lateral izquierdo	Left side	CotØ gauche	Lado lateral esquerdo	Lato laterale sinistro

FT





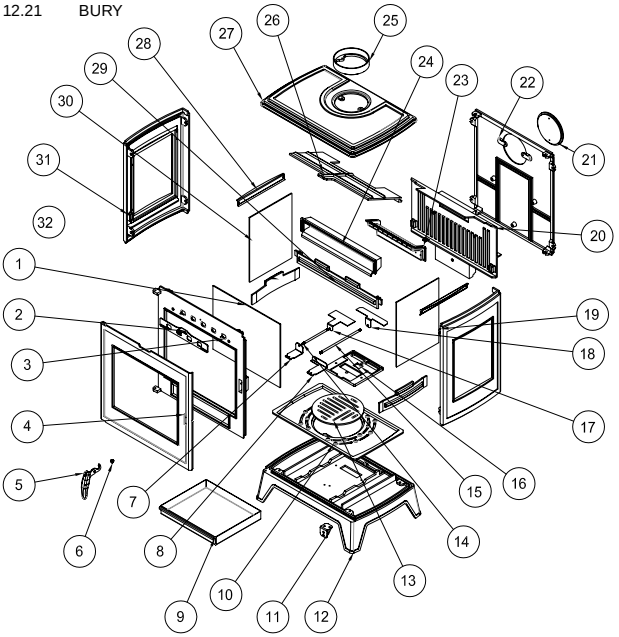


Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca œtil
Misura bocca utile

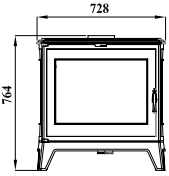
550 x 367 x 360 mm

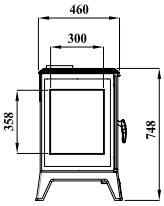
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vettro
2	Regulacion secundaria	Secondary control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton rØglage primaire	Manípulo regulaçªo primÆria	Pomo regolazione primaria
8	Pomo regulación doble combustión	Double combustion control knob	Bouton rØglage double combustion	Manípulo regulaçªo dupla combustªo	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajón cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	´tre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Plate control support	Supporte rØglage tôle	Prende regulaçªo chapa	Supporto regolazione lamiera
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Varilla IN primario	Primary air IN rod	Branche IN primaire	Vareta IN primÆrio	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustion	Double combustion IN rod	Branche IN double combustion	Vareta IN dupla combustªo	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Support rØglages	Prende regulaçıes	Supporto regolazioni
17	Regulacion primaria	Primary air control	RØglage primaire	Regulaçªo primÆria	Regolazione primaria
18	Regulacion doble combustion	Double combustion control	RØglage double combustion	Regulaçªo dupla combustªo	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral puerta	Door side	CotØ latØral porte	Lado lateral porta	Vetro laterale porta
20	Trasera interior	Inside rear	ArriŁre intØrieur	Traseira interior	Parte posteriore inferiore
21	Tapa salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumØes	Tampa saída de fumos	Coperta uscita di fumi
22	Trasera	Rear	ArriŁre	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	DØflecteur DC	Deflector DC	Deflettore DC
24	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumØes	Saída de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	DØflecteur mobile	Deflector móvel	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Salvatronchi
29	Placa lateral	Side plate	Plaque latØral	Placa lateral	Lastra laterale
30	Costado lateral izquierdo	Left side	CotØ latØral gauche	Lado lateral esquerdo	Latto laterale sinistro
31	Cuæa de fundición	Smelting wedge	Cale en fonte	Cunha de fundiçªo	Zeppa in ghisa
32	Manetas manos frias lateral	Cold hands side handle	Manette mains froids latØral	Alavancas mªos frias lateral	Maniglia manni fredde laterale
33	Eje maneta puerta lateral	Side door handle shaft	Axe manette porte latØral	Eixo alavanca porta lateral	Asse maniglia porta laterale
34	Puerta lateral	Side door	Porte latØral	Porta lateral	Porta laterale

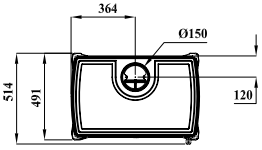
12.21 BURY



14 kW





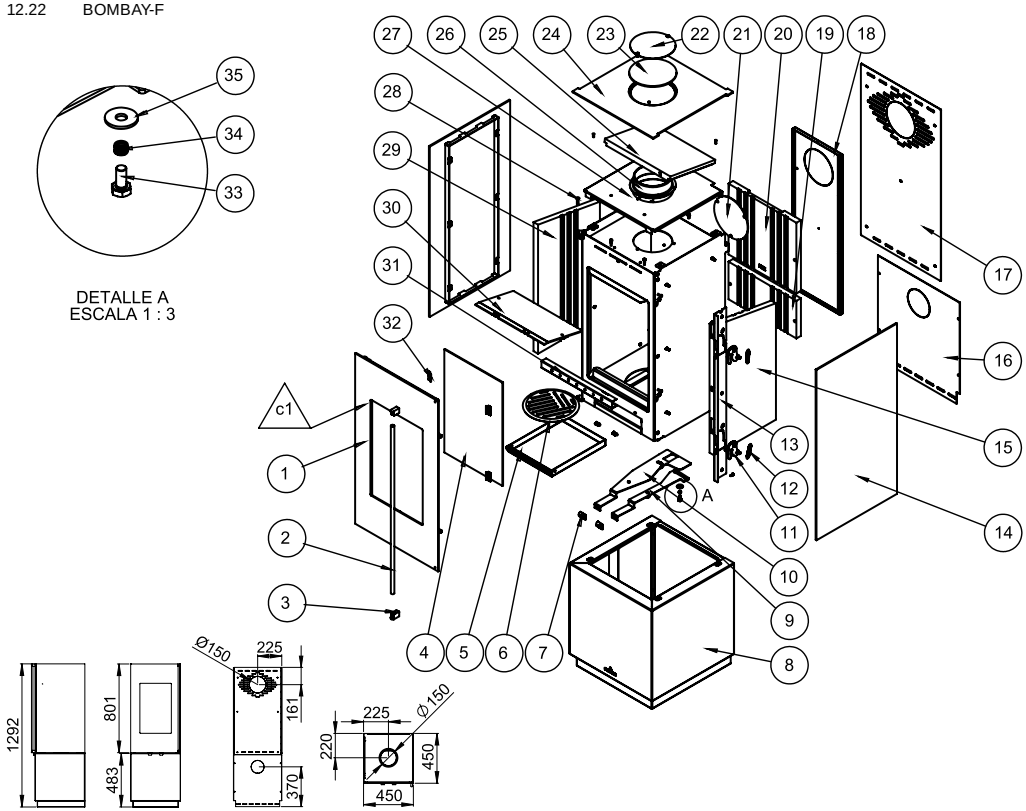


Medida boca util
Usable entrance size
Mesure bouche utile
Medida boca œtil
Misura bocca utile

550 x 367 x 360 mm

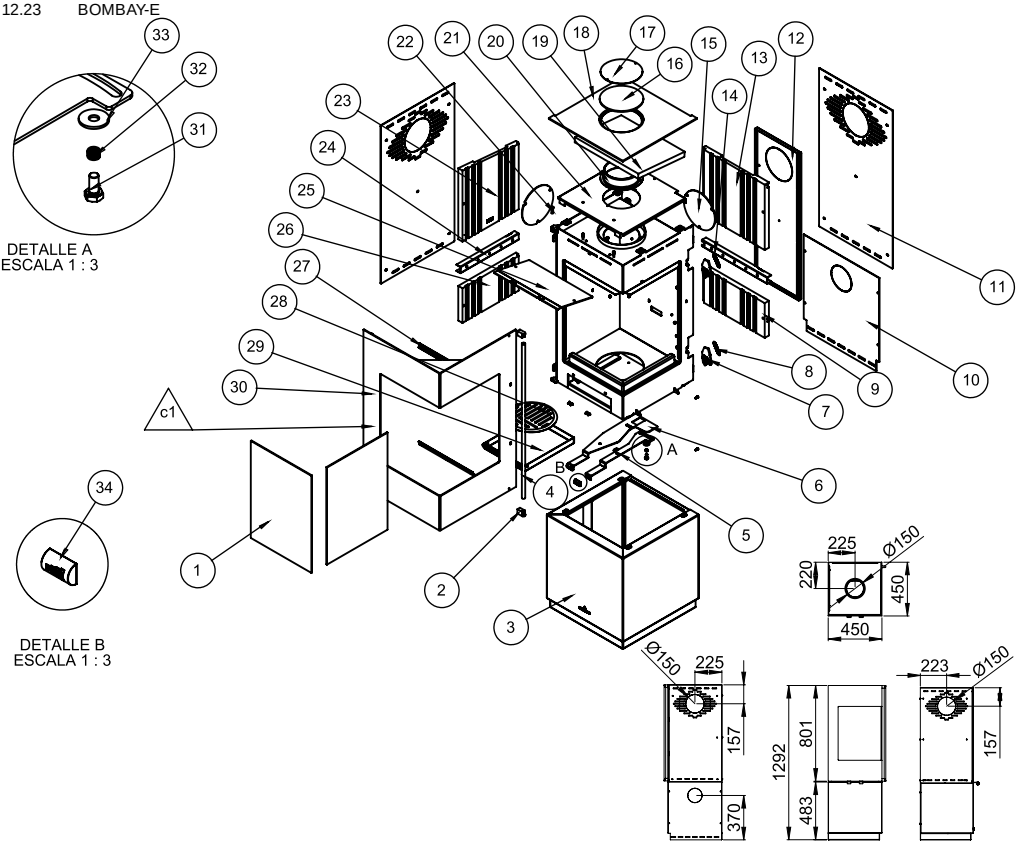
Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro
2	Regulacion secundaria	Secondary air control	RØglage secondaire	Regulaçªo secundÆria	Regolazione secondaria
3	Frontal	Frontal	Frontal	Frontal	Frontale
4	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
5	Maneta	Handle	Manette	Alavanca	Maniglia
6	Casquillo maneta	Handle cap	Crochet manette	Anel alavanca	Zeppa maniglia
7	Pomo regulación primaria	Primary air control knob	Bouton rØglage primaire	Manípulo regulaçªo primÆria	Pomo regolazione maniglia
8	Pomo regulación doble combustion	Double combustion control knob	Bouton rØglage double combustion	Manípulo regulaçªo dupla combustªo	Pomo regolazione doppia combustione
9	Cajón cenicero	Ash catcher tray	Bac à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto porta-cenere
10	Plano de fuego	Firebox	´tre de foyer	Plano de fogo	Piano di fuoco
11	Sujeta regulación chapa	Control support plate	Support rØglage tôle	Prende regulaçªo chapa	Supporto regolazione lamiera
12	Base	Base	Base	Base	Base
13	Rejilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
14	Varilla IN primario	Primary air IN rod	Branche IN primaire	Vareta IN primÆrio	Sbarra IN primaria
15	Varilla IN doble combustion	Double combustion IN rod	Branche IN double combustion	Vareta IN dupla combustªo	Sbarra IN doppia combustione
16	Sujeta regulaciones	Control support	Support rØglages	Prende regulaçıes	Supporto regolazioni
17	Regulacion primaria	Primary air control	RØglage primaire	Regulaçªo primÆria	Regolazione primaria
18	Regulacion doble combustion	Double combustion control	RØglage double combustion	Regulaçªo dupla combustªo	Regolazione doppia combustione
19	Costado lateral derecho	Right side	CotØ latØral droit	Lado lateral direito	Latto laterale destro
20	Trasera interior	Inside rear	ArriŁre intØrieur	Traseira interior	Parte posteriore inferiore
21	Tapa salida de humos	Smoke exit cover	Couvercle sortie de fumØes	Tampa saída de fumos	Copera uscita di fumi
22	Trasera	Rear	ArriŁre	Traseira	Parte posteriore
23	Deflector DC	DC baffle plate	DØflecteur DC	Deflector DC	Deflettore DC
24	Limpiacristal	Glass cleaning	Nettoyant de vitre	Limpavidros	Tergivetro
25	Salida de humos	Smoke exit	Sortie de fumØes	Saída de fumos	Uscita di fumi
26	Deflector móvil	Mobile baffle plate	DØflecteur mobile	Deflector móvil	Deflettore mobile
27	Techo	Ceiling	Toit	Tecto	Tetto
28	Limpia cristal lateral	Side glass cleaning	Nettoyant de vitre latØral	Limpavidro lateral	Tergivetro laterale
29	Salvatroncos	Glass protector for logs	Barre de maintenance de bßches	Salvatroncos	Salvatronchi
30	Cristal lateral	Side glass	Vitre latØral	Vidro lateral	Vetro laterale
31	Costado lateral izquierdo	Left side	CotØ latØral gauche	Lado lateral esquerdo	Lato laterale sinistro
32	Salvatroncos lateral	Side glass protector for logs	Barre de maintenance de bßche latØrale	Salvatroncos lateral	Salvatronchi laterale

FT

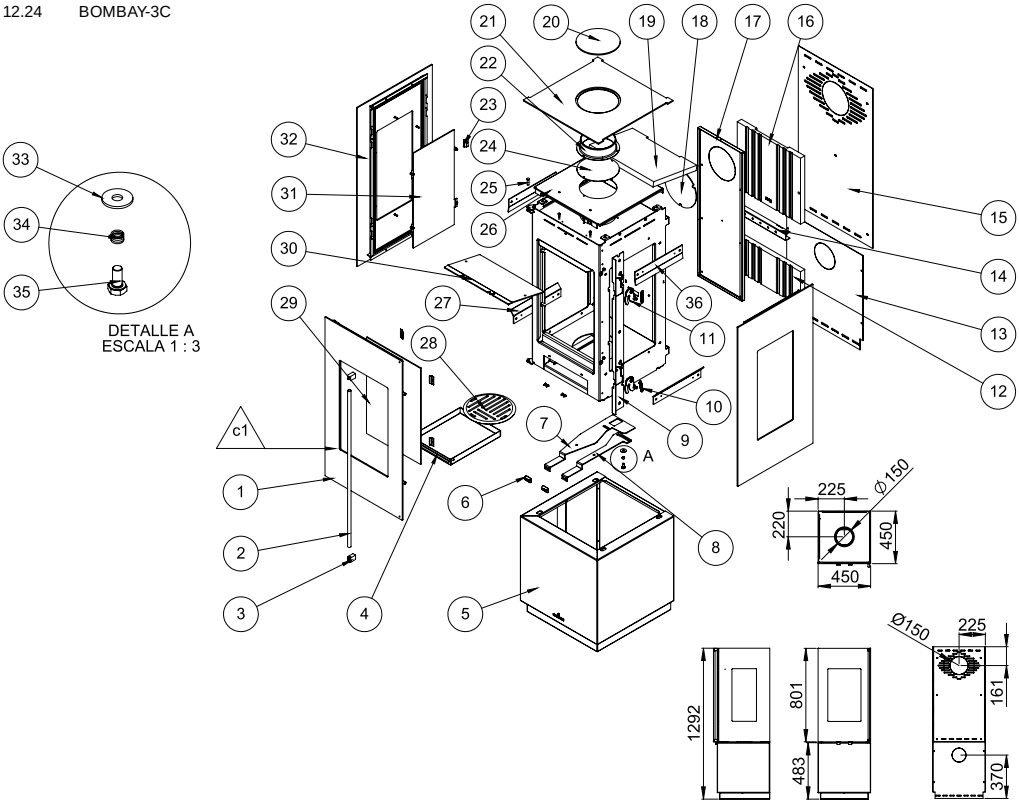


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (apenas porta)	Porta (solo porta)
2	Asa	Handle	Poignøe	Puxador	Maniglia
3	Soporte asa	Handle support	Support poignøe	Suporte puxador	Supporto maniglia
4	Cristal	Door ceramic glass	Vitre	Vidro porta	Vetro porta
5	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
6	Parrilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
7	Adorno regulacion	Regulation adornment	Ornement rØgulation	Adorno regulaçªo	Ornamento regolazione
8	Base inferior	Lower base	Base infØrieure	Base inferior	Base inferiore
9	Regulacion primario sin adorno	Primary regulation without adornment	RØgulation primaire sans ornement	Regulaçªo primÆria sem adorno	Regolazione primaria senza ornamento
10	Regulacion secundaria sin adorno	Secondary regulation without adornment	RØgulation secondaire sans ornement	Regulaçªo secundÆria sem adorno	Regolazione secondaria senza ornamento
11	Cierre metalico	Metallic closure	Fermeture mØtallique	Fecho metÆlico	Chiusura metallica
12	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
13	Chapa cierre	Closure sheet	Plaque fermeture	Chapa fecho	Piastra chiusura
14	Camara lateral	Side chamber	Chambre latØral	Câmara lateral	Camera laterale
15	Vermiculita lateral derecha	Right side vermiculite	Vermiculite latØrale droite	Vermiculite lateral direita	Vermiculite laterale destra
16	Trasera inferior	Lower rear	ArriŁre infØrieure	Traseira inferior	Posteriore inferiore
17	Trasera superior	Upper rear	ArriŁre supØrieure	Traseira superior	Posteriore superiore
18	Camara aire secundario	Secondary air chamber	Chambre d'air secondaire	Câmara de ar secundÆria	Camera aria secondaria
19	Vermiculita trasera inferior	Lower rear vermiculite	Vermiculite arriŁre infØrieure	Vermiculita traseira inferior	Vermiculite posteriore inferiore
20	Vermiculita trasera superior	Upper rear vermiculite	Vermiculite arriŁre supØrieure	Vermiculita traseira superior	Vermiculite posteriore superiore
21	Tapa humos trasera	Rear smoke cover	Couvercle fumØes arriŁre	Tampa fumos traseira	Coperchio fumi posteriore
22	Tapa camara aire	Air chamber cover	Couvercle chambre d'air	Tampa da câmara de ar	Coperchio camera aria
23	Tapa humos superior	Upper smoke cover	Couvercle fumØes supØrieure	Tampa fumos superior	Coperchio fumi superiore
24	Techo	Top	Toit	Teto	Tetto
25	Vermiculita deflector	Vermiculite baffle plate	Vermiculite dØflecteur	Vermiculita deflector	Vermiculite deflettore
26	Salida humos	Smoke output	Sortie fumØes	Saida fumos	Uscita fumi
27	Camara aire superior	Upper air chamber	Chambre d'air supØrieure	Câmara de ar superior	Camera aria superiore
28	Pasador puerta pintado antracita	Piece of door painted	PiŁce porte peinte anthracite	Passador porta pintado	Fermaglio porta verniciato
29	Vermiculita lateral izquierda	Left side vermiculite	Vermiculite latØrale gauche	Vermiculite lateral esquerda	Vermiculite laterale sinistra
30	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
31	Doble combustion	Double combustion	Double combustion	Dupla combustªo	Doppia combustione
32	Chapa sujeta cristal	Glass support plate	Plaque support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
33	Tornillo m8	M8 screw	Vis m8	Parafuso m8	Vite m8
34	Muelle alta temperatura	High temperature spring	Ressort haute tempØrature	Mola de alta temperatura	Molla alta temperatura
35	Arandela m8	Washer m8	Rondelle m8	Anilha m8	Rondella m8
C1	Puerta completa (sin cristal)	Complete door (without glass)	Porte complŁte (sans vitre)	Porta completa (sem vidro)	Porta completa (senza vetro)

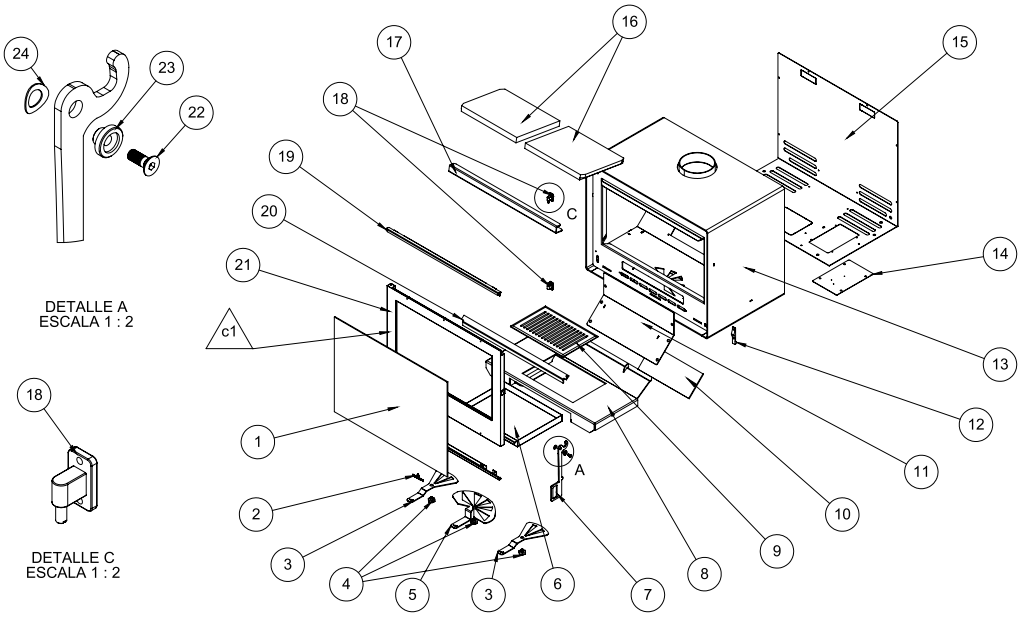
12.23 BOMBAY-E



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal puerta	Door ceramic glass	Vitre porte	Vidro porta	Vetro porta
2	Soporte asa	Handle support	Support poignØe	Suporte puxador	Supporto maniglia
3	Base	Base	Base	Base	Base
4	Asa	Handle	PoignØe	Puxador	Maniglia
5	Regulacion primario sin adorno	Primary regulation without adornment	RØgulation primaire sans ornement	Regulaçªo primÆria sem adorno	Regolazione primaria senza ornamento
6	Regulacion secundaria sin adorno	Secondary regulation without adornment	RØgulation secondaire sans ornement	Regulaçªo secundÆria sem adorno	Regolazione secondaria senza ornamento
7	Cierre metalico	Metallic closure	Fermeture mØtallique	Fecho metÆlico	Chiusura metallica
8	Muelle alta temperatura	High temperature spring	Ressort haute tØmperature	Mola de alta temperatura	Molla alta temperatura
9	Vermiculita trasera inferior	Lower rear vermiculite	Vermiculite arriŁre infØrieure	Vermiculita traseira inferior	Vermiculite posteriore inferiore
10	Trasera inferior	Lower rear	ArriŁre infØrieure	Traseira inferior	Posteriore inferiore
11	Trasera	Rear plate	ArriŁre	Traseira	Posteriore
12	Camara aire secundario	Secondary air chamber	Chambre d'air secondaire	Câmara de ar secundÆria	Camera aria secondaria
13	Vermiculita trasera superior	Upper rear vermiculite	Vermiculite arriŁre supØrieure	Vermiculita traseira superior	Vermiculite posteriore superiore
14	Doble combustion	Double combustion	Double combustion	Dupla combustªo	Doppia combustione
15	Tapa humos trasera	Rear smoke cover	Couvercle fumØes arriŁre	Tampa fumos traseira	Coperchio fumi posteriore
16	Tapa humos superior	Upper smoke cover	Couvercle fumØes supØrieure	Tampa fumos superior	Coperchio fumi superiore
17	Tapa camara aire	Air chamber cover	Couvercle chambre d'air	Tampa da câmara de ar	Coperchio camera aria
18	Techo	Top	Toit	Teto	Tetto
19	Vermiculita deflector	Vermiculite baffle plate	Vermiculite dØflecteur	Vermiculita deflector	Vermiculite deflettore
20	Salida humos	Smoke output	Sortie fumØe	Saida fumos	Uscita fumi
21	Camara aire superior	Upper air chamber	Chambre d'air supØrieur	Câmara de ar superior	Camera aria superiore
22	Pasador puerta pintado antracita	Piece of door painted	PiŁce de porte peinte en anthracite	Passador porta pintado	Fermaglio porta verniciato
23	Vermiculita lateral superior	Upper side vermiculite	Vermiculite latØrale supØrieure	Vermiculite lateral superior	Vermiculite laterale superiore
24	Doble combustion lateral	Side double combustion	Double combustion latØral	Dupla combustªo lateral	Doppia combustione laterale
25	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
26	Vermiculita lateral inferior	Lower side vermiculite	Vermiculite latØrale infØrieure	Vermiculite lateral inferior	Vermiculite laterale inferiore
27	Chapa sujeta cristal	Glass support plate	Plaque support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
28	Parrilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
29	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
30	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (apenas porta)	Porta (solo porta)
31	Tornillo m8	M8 screw	Vis m8	Parafuso m8	Vite m8
32	Muelle alta temperatura	High temperature spring	Ressort haute tØmperature	Mola de alta temperatura	Molla alta temperatura
33	Arandela m8	Washer m8	Rondelle m8	Anilha m8	Rondella m8
34	Adorno regulacion	Regulation adornment	Ornement rØgulation	Adorno regulaçªo	Ornamento regolazione
C1	Puerta completa (sin cristal)	Complete door (without glass)	Porte complŁte (sans vitre)	Porta completa (sem vidro)	Porta completa (senza vetro)

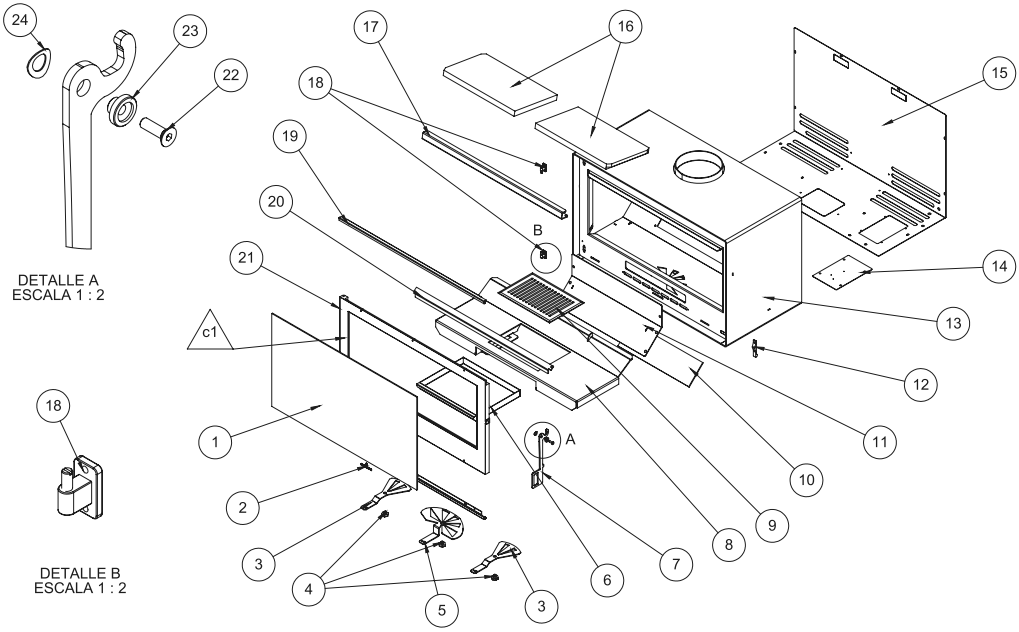


Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Puerta (solo puerta)	Door (only door)	Porte (seulement porte)	Porta (apenas porta)	Porta (solo porta)
2	Asa	Handle	Poignøe	Puxador	Maniglia
3	Soporte asa	Handle support	Support poignøe	Suporte puxador	Supporto maniglia
4	Cajon cenicero	Ash pan	Tiroir à cendres	Gaveta de cinzas	Cassetto cenere
5	Base inferior	Lower base	Base infØrieur	Base inferior	Base inferiore
6	Adorno regulacion	Regulation adornment	Ornement rØgulation	Adorno regulaçªo	Ornamento regolazione
7	Regulacion secundaria sin adorno	Secondary regulation without adornment	RØgulation secondaire sans ornement	Regulaçªo secundÆria sem adorno	Regolazione secondaria senza ornamento
8	Regulacion primario sin adorno	Primary regulation without adornment	RØgulation primaire sans ornement	Regulaçªo primÆria sem adorno	Regolazione primaria senza ornamento
9	Chapa cierre	Closure sheet	Plaque fermeture	Chapa fecho	Piastra chiusura
10	Cierre metalico	Metallic closure	Fermeture mØtallique	Fecho metÆlico	Chiusura metallica
11	Muelle	Spring	Ressort	Mola	Molla
12	Vermiculita trasera inferior	Lower rear vermiculite	Vermiculite arriŁre infØrieure	Vermiculita traseira inferior	Vermiculite posteriore inferiore
13	Trasera inferior	Lower rear	ArriŁre infØrieure	Traseira inferior	Posteriore inferiore
14	Doble combustion	Double combustion	Double combustion	Dupla combustªo	Doppia combustione
15	Trasera	Rear plate	ArriŁre	Traseira	Posteriore
16	Vermiculita trasera superior	Upper rear vermiculite	Vermiculite arriŁre supØrieure	Vermiculita traseira superior	Vermiculite posteriore superiore
17	Camara aire secundario	Secondary air chamber	Chambre d'air secondaire	Câmara de ar secundÆria	Camera aria secondaria
18	Tapa humos trasera	Rear smoke cover	Couvercle fumØes arriŁre	Tampa fumos traseira	Coperchio fumi posteriore
19	Vermiculta deflector	Vermiculite baffle plate	Vermiculite dØflecteur	Vermiculita deflector	Vermiculite deflettore
20	Tapa humos superior	Upper smoke cover	Couvercle fumØes supØrieure	Tampa fumos superior	Coperchio fumi superiore
21	Techo	Top	Toit	Teto	Tetto
22	Salida humos	Smoke output	Sortie fumØe	Saida fumos	Uscita fumi
23	Chapa sujeta cristal	Glass support plate	Plaque support vitre	Chapa suporte vidro	Piastra supporto vetro
24	Tapa camara aire	Air chamber cover	Couvercle chambre d'air	Tampa da câmara de ar	Coperchio camera aria
25	Pasador puerta pintado antracita	Piece of door painted	PiŁce de porte peinte en anthracite	Passador porta pintado	Fermaglio porta verniciato
26	Camara aire superior	Upper air chamber	Chambre d'air supØrieure	Câmara de ar superior	Camera aria superiore
27	Cubre lateral	Side cover	Couvre latØral	Cobertura lateral	Coperchio laterale
28	Parrilla	Grill	Grille	Grelha	Griglia
29	Cristal	Ceramic glass	Vitre	Vidro	Vetro
30	Deflector	Baffle plate	DØflecteur	Deflector	Deflettore
31	Cristal lateral	Side glass	Vitre latØral	Vidro lateral	Vetro laterale
32	Lateral	Side	LatØral	Lateral	Laterale
33	Arandela m8	Washer m8	Rondelle m8	Anilha m8	Rondella m8
34	Muelle alta temperatura	High temperature spring	Ressort haute tempØrature	Mola de alta temperatura	Molla alta temperatura
35	Tornillo m8	M8 screw	Vis m8	Parafuso m8	Vite m8
36	Limpia cristal lateral	Side glass cleaning system	PiŁce nettoyage vitre latØral	Peça limpeza vidro lateral	Pezzo pulizia vetro laterale
C1	Puerta completa (sin cristal)	Complete door (without glass)	Porte complŁte (sans vitre)	Porta completa (sem vidro)	Porta completa (senza vetro)



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal vision	Vision glass	Vitre vision	Vidro vision	Vetro vision
2	Logo	Logo	Logo	Logo	Logo
3	Regulacion secundario/doble combustion	Secondary regulation	RØglage sØcondaire	Regulaçªo secondÆrio	Regolazione secondaria
4	Tornilo regulaciones	Regulations screw	Vis rØglages	Parafuso regulaçªos	Vite regolaziones
5	Regulacion primaria	Primary regulation	RØglage primaire	Regulaçªo primÆria	Regolazione primaria
6	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
7	Maneta	Handle	PoignØe	Puxador	Maniglia
8	Parrilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
9	Rejilla fundicion	Cast iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
10	Aislante	Insulating	Isolant	Isolante	Isolamento
11	Soporte turbina	Fan support	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbina
12	Parrilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
13	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
14	Tapa registro inferior camara	Lower register cover	Couvercle registre infØrieur	Tampa registro inferior	Coperchio registro inferiore
15	Camara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara de ar	Camera aria
16	Defelctor vermiculita	Baffle plate vermiculite	Vermiculite dØflecteur	Vermiculita deflector	Vermiculite deflettore
17	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement dØflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
18	Bisagra	Hinge	CharniŁre	Hinge	Cerniera
19	Sujeta cristal	Glass support	Support vitre	Suporte vidro	Supporto vetro
20	Salvatroncos	Logs retainer	Barre de maintenance de bßches	Salva troncos	Salva-tronchi
21	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
22	Tornillo maneta	Handle screw	Vis poignØe	Parafuso puxador	Vite maniglia
23	Casquillo para maneta	Shell for handle	Douille porte	Bocal puxador	Boccola maniglia
24	Arandela muelle ł10,5	Spring washer ł10,5	Rondelle ressort ł10,5	Arandela mola ł10,5	Rondella molla ł10,5
c1	Puerta completa sin cristal	Complete door (without glass)	Porte complŁte (sans vitre)	Porta completa (sem vidro)	Porta completa (senza vetro)

12.24 CAIRO 90 BOX



Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	DESCRIZIONE
1	Cristal vision	Vision glass	Vitre vision	Vidro vision	Vetro vision
2	Logo	Logo	Logo	Logo	Logo
3	Regulacion secundario/doble combustion	Secondary regulation	RØglage sØcondaire	Regulaçªo secondÆrio	Regolazione secondaria
4	Tornilo regulaciones	Regulations screw	Vis rØglages	Parafuso regulaçªos	Vite regolaziones
5	Regulacion primaria	Primary regulation	RØglage primaire	Regulaçªo primÆria	Regolazione primaria
6	Cajon cenicero	Ash pan	Cendrier	Gaveta cinzas	Cassetto cenere
7	Maneta	Handle	PoignØe	Puxador	Maniglia
8	Parrilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
9	Rejilla fundicion	Cast iron grille	Grille en fonte	Grelha fundiçªo	Griglia in ghisa
10	Aislante	Insulating	Isolant	Isolante	Isolamento
11	Soporte turbina	Fan support	Support turbine	Suporte turbina	Supporto turbina
12	Parrilla	Grille	Grille	Grelha	Griglia
13	Cuerpo	Body	Corps	Corpo	Corpo
14	Tapa registro inferior camara	Lower register cover	Couvercle registre infØrieur	Tampa registro inferior	Coperchio registro inferiore
15	Camara aire	Air chamber	Chambre d'air	Câmara de ar	Camera aria
16	Defelctor vermiculita	Baffle plate vermiculite	Vermiculite dØflecteur	Vermiculita deflector	Vermiculite deflettore
17	Refuerzo deflector	Baffle plate reinforcement	Renforcement dØflecteur	Reforço deflector	Rinforzo deflettore
18	Bisagra	Hinge	CharniŁre	Hinge	Cerniera
19	Sujeta cristal	Glass support	Support vitre	Suporte vidro	Supporto vetro
20	Salvatroncos	Logs retainer	Barre de maintenance de bßches	Salva troncos	Salva-tronchi
21	Puerta	Door	Porte	Porta	Porta
22	Tornillo maneta	Handle screw	Vis poignØe	Parafuso puxador	Vite maniglia
23	Casquillo para maneta	Shell for handle	Douille porte	Bocal puxador	Boccola maniglia
24	Arandela muelle Ł10,5	Spring washer Ł10,5	Rondelle ressort Ł10,5	Arandela mola Ł10,5	Rondella molla Ł10,5
C1	Puerta completa sin cristal	Complete door (without glass)	Porte compłŁte (sans vitre)	Porta completa (sem vidro)	Porta completa (senza vetro)

INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

13. CONDICIONES DE GARANTÍA 127
13.1. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO V ̀ LIDA LA GARANT ̋A 127
13.2. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO NO V ̀ LIDA LA GARANT ̋A 127
13.3. QUEDAN EXCLUIDOS DE LA GARANT ̋A 127
13.4. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD 127
13.5. INDICACIONES EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL MODELO 127
13. WARRANTY CONDITIONS 128
13.1. WARRANTY WILL BE VALID IF 128
13.2. WARRANTY WILL NOT BE VALID IF 128
13.3. EXCLUDED FROM THE WARRANTY 128
13.4. EXCLUSION OF LIABILITY 128
13.5. INDICATIONS IN CASE OF ABNORMAL FUNCTIONING OF THE MODEL 128
13. CONDITIONS DE LA GARANTIE 129
13.1. CONDITIONS D ACCEPTATION DE LA GARANTIE 129
13.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE 129
13.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE 129
13.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ 129
13.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MOD ̈LE 129
13. CONDIÇÕES DA GARANTIA 130
13.1. CONDI ́ ÕES PARA RECONHECER COMO V ̀ LIDA A GARANTIA 130
13.2. CONDI ́ ÕES PARA RECONHECER COMO N ̂O V ̀ LIDA A GARANTIA 130
13.3. FICAM EXCLU ̋DOS DA GARANTIA 130
13.4. EXCLUS ̂O DE RESPONSABILIDADE 130
13.5. INDICA ́ ÕES EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRECTO DO MODELO 130
13. CONDIZIONI DI GARANZIA 131
13.1. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME VALIDA LA GARANZIA 131
13.2. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME NON VALIDA LA GARANZIA 131
13.3. ESCLUSI DELLA GARANZIA 131
13.4. ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ 131
13.5. INDICAZIONI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO ANOMALO DEL PRODOTTO 131

13. CONDICIONES DE GARANTÍA

Bronpi Calefacción S.L. certifica que este aparato satisface todos los requisitos y normativas de fabricación y se compromete a reparar o reponer las piezas cuya rotura o deterioro en la estructura de chapa se manifieste en un periodo de 5 aæos, ampliÆndose a 7 aæos en el caso de estructura o cuerpo fijo en aparatos de fundición. La pintura, así como las partes móviles como el salva troncos, rejilla, deflector así como el sistema elØctrico (ventiladores, termostato, resistencia) en aquellos modelos que lo posean, tendrÆn en todos los casos garantía de 2 aæos, siempre y cuando se hayan cumplido las normas de instalación y uso indicados por el fabricante y que se adjuntan en el presente manual.
El presente certificado de garantía expedido por Bronpi Calefacción S.L. se extiende a la reparación o sustitución del aparato o cualquier pieza defectuosa del mismo bajo los siguientes condicionantes:

13.1. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO VÁLIDA LA GARANTÍA

La garantía œnicamente serÆ reconocida como vÆlida si:

1. El modelo se ha instalado por personal cualificado con acreditación conforme a las normas de aplicación y respetando las normas de instalación del presente manual y la normativa vigente en cada región o país.
2. El aparato debe ser testado en funcionamiento durante un tiempo suficiente previo a las operaciones complementarias de montaje de revestimientos, pinturas, conexiones varias, etc. La garantía no responderÆ ante los cargos derivados de la desinstalación y posterior instalación del mismo así como del valor de los objetos y/o enseres del lugar de ubicación.
3. Se haya rellenado y firmado el certificado de la garantía en el que figuren el nombre del vendedor autorizado y el nombre del comprador.
4. El defecto aparece en un plazo de tiempo anterior al estipulado desde la factura de compra del cliente. La fecha serÆ constatada por la propia factura que deberÆ estar correctamente cumplimentada y en la que aparecerÆ el nombre del vendedor autorizado, el nombre del comprador, la descripción del modelo adquirido e importe abonado. Dicho documento debe estar conservado en buen estado y ser mostrado al SAT en caso de actuación. Transcurrido ese tiempo o tras el incumplimiento de las condiciones mÆs abajo expuestas, la garantía quedarÆ anulada.

LA GARANT´A VIENE RECOGIDA SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA N" 1999/44.

13.2. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO NO VÁLIDA LA GARANTÍA

1. No cumplir con las condiciones descritas anteriormente.
2. Expiración del periodo de garantía desde la fecha de compra del modelo.
3. Falta de la documentación fiscal, alteración o ilegibilidad de la factura así como ausencia del nœmero de garantía del modelo.
4. Errores en la instalación o que la misma no se haya realizado conforme a las normas vigentes y contenidas en el presente manual.
5. No cumplimento en lo relativo a los mantenimientos, ni a las revisiones del modelo especificados en el manual.
6. Modificaciones inadecuadas del aparato o daæos en el modelo debido al cambio de componentes no originales o actuaciones realizadas por personal no autorizado por Bronpi Calefacción S.L.
7. Presencia de instalaciones elØctricas y/o hidrÆulicas no conformes con las normas en vigor.
8. Daæos causados por fenómenos normales de corrosión o deposición típicos de las instalaciones de calefacción. Igualmente para calderas de agua.
9. Daæos derivados del uso impropio del producto, modificaciones o manipulaciones indebidas y, en especial, de las cargas de leæa superiores a lo especificado o del uso de combustibles no autorizados, segœn prescripciones del presente manual.
10. Daæos derivados de agentes atmosfØricos, químicos, electroquímicos, ineficacia o falta de conducto de humos y otras causas que no dependan de la fabricación del aparato.
11. Todos los daæos derivados del transporte (se recomienda revisar minuciosamente los productos en el momento de su recepción) deberÆn ser comunicados inmediatamente al distribuidor y se reflejarÆn en el documento de transporte y en la copia del transportista.

13.3. QUEDAN EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

1. Las obras. La garantía no responderÆ a los cargos derivados de la desinstalación y posterior instalación del mismo así como el valor de los objetos y/o enseres del lugar de ubicación.
2. La garantía en ningún caso cubrirá la rotura del cristal. Este tipo de cristal estÆ homologado para resistir un choque tØrmico de hasta 750"C, temperatura que no llega a alcanzarse en el interior del aparato, por lo que la rotura del mismo sólo se deberÆ a una manipulación inadecuada, motivo no contemplado en garantía.
3. Las juntas, rejillas de chapa o hierro fundido y cualquier pieza de fundición sometidas a deformación y/o roturas derivadas de un mal uso, combustible inadecuado o sobrecarga de combustible.
4. Las piezas cromadas o doradas y, en revestimientos, la mayólica y/o piedra. Las variaciones cromÆticas, cuarteados, veteados, manchas y pequeæas diferencias de las piezas, no alteran la calidad del producto y no constituyen motivo de reclamación ya que son características naturales de dichos materiales. Igualmente, las variaciones que presenten respecto a las fotos que aparecen en el catÆlogo.
5. Para aquellos productos que utilizan agua, las piezas del circuito hidrÆulico ajenas al producto.
6. Para aquellos productos que utilizan agua, el intercambiador de calor queda excluido de la garantía cuando no se instale un circuito anticondensación.
7. Para aquellos productos que utilizan agua, las operaciones de purgado necesarias para eliminar el aire de la instalación.
8. Se excluyen tambiØn de la garantía las intervenciones derivadas de instalaciones de alimentación de agua, electricidad y componentes externos a los modelos donde el cliente puede intervenir directamente durante el uso.
9. Los trabajos de mantenimiento y cuidados de la chimenea e instalación.
10. La sustitución de piezas no prolonga la garantía del aparato. La pieza sustituida tendrÆ 6 meses de garantía desde su instalación.

13.4. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

Bronpi Calefacción S.L. bajo ningún concepto asumirá indemnización alguna por daños directos o indirectos causados por el producto o derivados de éste.

13.5. INDICACIONES EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL MODELO

En caso de mal funcionamiento del aparato, el consumidor seguirÆ las siguientes indicaciones:

- Consultar la tabla de resolución de problemas que se adjunta en el manual.
- Verificar si el problema estÆ cubierto por la garantía.
- Contactar con el distribuidor Bronpi donde adquirió el modelo llevando consigo la factura de compra y datos acerca de dónde se encuentra el modelo instalado.
- En caso de encontrarse el modelo en garantía y tal como se prevØ en la DL n24 de 02/02/2002 deberÆ contactar con el distribuidor donde compró el producto. El distribuidor contactarÆ con Bronpi Calefacción S.L. que le darÆ la información pertinente sobre la solución a adoptar.

13. WARRANTY CONDITIONS

Bronpi Calefacción S.L. certifies that this equipment comply with all manufacturing requirements and regulations and it is committed to repair or replace broken or damaged pieces of the sheet structure if it is informed before a period of time of 5 years, and 7 years for the structure or fixed body of cast-iron equipments. The paint, as well as mobile parts such as the grille, baffle plate, or the glass protector for logs as well as the electrical system (fans, thermostat, resistor, in those models who have it) have 2 years warranty if the installation and use norms recommended by the manufacturer in this manual have been fulfilled.

This warranty certificate issued by Bronpi Calefacción S.L. extends to the reparation and replacement of the equipment or any defective piece under the following conditions:

13.1. WARRANTY WILL BE VALID IF

The warranty will only be valid if:

1. The equipment has been installed by qualified personnel with accreditation according to the norms and respecting the installation norms of this manual and the current regulations in each region or country.
2. The equipment must be tested for a sufficient time before additional operations of coating, paint, connections, etc. The warranty will not respond to the charges derived from uninstalling or installing again as well as the value of objects located in the installation room.
3. The warranty certificate must be completed and signed, and it must include the authorized seller name and the name of the purchaser.
4. The defect appears within a period of time not more than the one stipulated since purchase invoice of the client. The date will be confirmed by the invoice and it should be completed properly, including the authorized seller name, the name of the purchaser, the description of the model and the purchase price. This document must be preserved in good conditions and the Technical Assistance Service may require it. After this time or if the following conditions have not been accomplished, the warranty shall terminate.

THE WARRANTY COMPLIES WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE N" 1999/44.

13.2. WARRANTY WILL NOT BE VALID IF

1. Do not comply with the previous conditions.
2. Expiration date of the warranty since the date of purchase of the model.
3. Lack of fiscal documentation, alteration or ineligibility of the invoice as well as the lack of warranty number of the model.
4. Mistakes of the installation or the installation itself do not comply with the current norms and included in this manual.
5. Do not comply with the servicing of the model such as described in the manual.
6. Improper modifications or damages to the equipment due to the change of non-original components or actions performed by persons not authorized by Bronpi Calefacción S.L.
7. Presence of electrical and/or hydraulic installations which do not comply with the regulations.
8. Damages caused by normal corrosion or deposition phenomena typical of heating systems. Likewise for water boilers.
9. Damages caused by the improper use of the product, modifications or improper handling and, in particular, load of firewood over the one specified or unauthorized use of fuels, as prescribed in this manual.
10. Damages resulting from atmospheric, chemical and electrochemical agents as well as the inefficiency or lack of flue pipe and other causes not deriving from the manufacture of the equipment.
11. All transport damages (it is recommended to check carefully the product when you receive it) should be reported immediately to the distributor and will be reflected in the transport document and on the copy of the carrier.

13.3. EXCLUDED FROM THE WARRANTY

1. Construction works. The warranty will not respond to the charges derived from uninstalling or installing again as well as the value of objects located in the installation room.
2. The warranty will never cover the breaking of the glass. This type of glass is certified to withstand a thermal shock up to 750"C and this temperature is not achieved inside the equipment. For this reason, the break of the glass would only be due to an improper handling, reason not covered by the warranty.
3. The joints, sheet or cast-iron grates or any other cast-iron piece that have suffered a deformation and/or break derived from an improper use or fuel or an overload of fuel.
4. Chrome or golden pieces and majolica and/or stone. Chromatic variations and differences in the quartering, graining or spots of the pieces do not change the quality of the product and this is not a reason for complaint because these are natural features of these materials. Likewise, the variations from the pictures that appear in the catalogue.
5. For products that use water, pieces of the hydraulic circuit unconnected with the product.
6. For products that use water, the heat exchanger is excluded from the warranty if an anti-condensation circuit is not installed.
7. For products that use water, blow down operations necessary to remove the air from the system.
8. Interventions derived from water supply installations, electricity and external components where customers can intervene directly during the use are also excluded from the warranty.
9. Maintenance and servicing tasks of the fireplace and the installation.
10. Replacement of parts does not extend the warranty of the equipment. The replaced part will have 6 months warranty since it is installed.

13.4. EXCLUSION OF LIABILITY

Bronpi Calefacción S.L. under no circumstances will accept any compensation for direct or indirect damages caused by the product or derived from it.

13.5. INDICATIONS IN CASE OF ABNORMAL FUNCTIONING OF THE MODEL

In case of malfunction of the equipment, the consumer will follow the next indications:

- Check the troubleshooting guide of this manual.
- Check if the problem is covered by the warranty.
- Contact your distributor where you bought the model and carry the purchase invoice and the information about where the product is installed.
- In the event that the model is covered under warranty, as provided by the DL n24 of 02/02/2002, you should contact the distributor where you bought the product. The distributor will contact Bronpi Calefacción S.L. and they will provide the distributor with the information about the solution.

13. CONDITIONS DE LA GARANTIE

Bronpi Calefacción S.L. certifie que cet appareil est conforme à toutes les exigences et rØglementation de fabrication et s engage à rØparer ou remplacer les piŁces dont la rupture ou l endommagement de la structure en tôle dans une pØriode de 5 ans, Ølargie à 7 ans dans le cas de structure ou corps fixe des appareils en fonte. La peinture, ainsi que les parties amovibles comme la barre de maintien des bßches, grille, dØflecteur ainsi que le systŁme Ølectrique (ventilateur, thermostat, rØsistance) dans les modŁles qui l ont, auront dans tous les cas une garantie de 2 ans, à condition d avoir respectØ les normes d installation et d usage indiquØes par le fabricant qui sont mentionnØes dans ce manuel.
Le prØsent certificat de garantie dØlivrØ par Bronpi Calefacción S.L. est destinØ à la rØparation ou au remplacement de l appareil ou toute piŁce dØfectueuse dans les conditions suivantes:

13.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

1. Le modŁle a ØtØ installØ par du personnel qualifiØ avec une accrØditation conforme aux normes d application et en respectant les normes d installation du prØsent manuel et la rØglementation en vigueur dans chaque rØgion ou pays.
2. L appareil doit Œtre testØ en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antØrieure aux opØrations complØmentaires de montage de revŒtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne rØpondra pas aux charges dØrivØes de la dØsinstallation et une postØrieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
3. Le certificat de garantie oø figurent le nom du vendeur autorisØ, le nom d acheteur et validØ par le SAT a ØtØ rempli et signe.
4. Le dØfaut apparaît dans un temps antØrieur à la date stipulØe de la facture d achat du client. La date sera constatØe par la facture mŒme qui devra Œtre correctement remplie et oø apparaîtra le nom du vendeur autorisØ, le nom de l acheteur, la description du modŁle acquis et le montant payØ. Ce document doit Œtre gardØ dans un bon Øtat et Œtre montrØ au SAT en cas d action. AprŁs ce temps ou aprŁs le manquement des conditions dØcrites ci-aprŁs, la garantie restera annulØe.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N" 1999/44.

13.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

1. Ne pas respecter les conditions dØcrites ci-dessus.
2. Expiration de la pØriode de garantie à compter de la date d achat du modŁle.
3. Absence de la documentation fiscale, modification ou l illisibilitØ de la facture ainsi que l absence du numØro de la garantie du modŁle.
4. Erreurs dans l installation ou si elle n a pas ØtØ rØalisØe conformØment aux normes en vigueur et contenues dans le prØsent manuel.
5. Non-respect en matiŁre de maintenance, ni de rØvisions des modŁles spØcifiØs dans le manuel.
6. Modifications inadØquats de l appareil ou dommage dans le modŁle à cause du changement des composantes non-originaux ou actions rØalises par personnel non-autorisØ par Bronpi Calefacción S.L.
7. PrØsence d installations Ølectriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
8. Dommages causØs par des phØnomŁnes normaux de corrosion ou dØposition typiques des installations de chauffage. Identique pour chaudiŁres d eau.
9. Dommages à cause d un usage erronØ du produit, modifications ou manipulations non autorisØes, et en particulier des chargements de bois supØrieurs à celui indiquØ ou de l usage de combustibles non autorisØs, selon les prescriptions du prØsent manuel.
10. Dommages à cause d agents atmosphØriques, chimiques, Ølectrochimiques, inefficacitØ ou manque de conduit de fumØes et des autres causes qui ne sont pas dØpendantes de la fabrication de l appareil.
11. Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse dØtaillØe des produits au moment de la rØception) devront Œtre immØdiatement communiquØs au distributeur et seront mentionnæs sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

13.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

1. Les chantiers. La garantie ne rØpondra pas aux frais engagØs de la dØsinstallation et son aprŁs installation du mŒme ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
2. La garantie ne s appliquera pas à la rupture de la vitre. Ce type de vitre est homologuØ pour rØsister un choc thermique de 750"C, tempØrature que n arrive pas à l intØrieur de l appareil, donc sa rupture sera juste due à une manipulation inadØquate, motif non considØrØ par la garantie.
3. Les joints, grilles en tôle ou fonte et toute autre piŁce en fonte soumis à dØformation et/ou ruptures dØrivØes d un mauvais usage, combustible inadØquat ou surcharge de combustible.
4. Les piŁces chromØes ou dorØes et, en revŒtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelØs, veinure, taches et petites diffØrences des piŁces, ne changent rien à la qualitØ du produit et ne constituent pas un motif de rØclamation car ce sont des caractØristiques naturelles de ces matØriaux. De la mŒme façon, les variations par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
5. Pour tous les produits qui utilisent de l eau, les piŁces du circuit hydraulique indØpendantes du produit.
6. Pour tous les produits qui utilisent de l eau, l Øchangeur de chaleur est exclu de la garantie s il n y a pas un circuit anti-condensation.
7. Pour tous les produits qui utilisent de l eau, les opØrations de purge nØcessaires pour Øliminer l air de l installation.
8. Sont aussi exclues de la garantie les interventions causØes par les installations d alimentation en eau, Ølectricitø et composantes externes aux modŁles oø le client peut intervenir pendant l usage.
9. Les travaux de maintenance et conservation de la cheminØe et installation.
10. Le remplacement de piŁces n allonge pas la garantie de l appareil. La piŁce remplacØe aura 6 mois de garantie depuis son installation.

13.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

13.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de l appareil, le consommateur suivra les indications suivantes:
- Consulter le tableau de rØsolution de problŁmes joint au manuel.
- VØrifier si le problŁme est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi oø vous avez acquis le modŁle en portant la facture d achat et les donnØes avec l information pour installer le modŁle.
- Si le modŁle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur oø vous avez achetØ le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l information concernant sur la solution à adopter.

13. CONDIÇÕES DA GARANTIA

A Bronpi Calefacción S.L. certifica que este aparelho satisfaz todos os requisitos e normativas de fabrico e compromete-se a reparar ou repor as peças cuja rotura ou deterioro na estrutura da chapa se manifestar num período de 5 anos, ampliando-se atØ 7 anos no caso de estrutura ou corpo fixo em aparelhos de fundiçªo. A pintura, assim como as partes móveis como o salva troncos, grelha, deflector bem como o sistema elØctrico (ventiladores, termóstato, resistŒncia) nos modelos que o possuírem tŒm em todos os casos uma garantia de 2 anos, desde que se tenham cumprido as normas de instalaçªo e uso indicados pelo fabricante e que se anexam no presente manual.
O presente certificado de garantia emitido pela Bronpi Calefacción S.L. estende-se à reparaçªo ou substituiçªo do aparelho ou qualquer peça com defeito tendo em conta as seguintes condicionantes:

13.1. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO VÁLIDA A GARANTIA

A garantia unicamente serÆ reconhecida como vÆlida nos seguints casos:

1. O modelo foi instalado por pessoal qualificado com acreditaçªo conforme às normas de aplicaçªo e respeitando as normas de instalaçªo do presente manual e a normativa vigente em cada regiªo ou país.
2. O aparelho deve ser testado em funcionamento durante um tempo suficiente prØvio às operaçıes complementares de montagem de revestimentos, pinturas, ligaçıes vÆrias, etc. A garantia no responde perante cargas derivadas da desinstalaçªo e posterior instalaçªo do mesmo bem como do valor dos objectos e/ou pertenças do lugar de localizaçªo.
3. Tenha sido preenchido e assinado o certificado de garantia onde figure o nome do vendedor autorizado, o nome do comprador.
4. O defeito aparece num prazo de tempo anterior ao estipulado desde a factura de compra do cliente. A data serÆ constatada com a própria factura que deverÆ estar correctamente preenchida e onde vai aparecer o nome do vendedor autorizado, o nome do comprador, a descriçªo do modelo adquirido e o valor pago. O referido documento deve estar conservado em bom estado e ser mostrado ao SAT em caso de actuaçªo. Decorrido esse tempo ou após o nªo cumprimento das condiçıes expostas a seguir, a garantia fica anulada.

A GARANTIA MENCIONADA EST` EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA EUROPEIA N" 1999/44.

13.2. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO NÃO VÁLIDA A GARANTIA

1. Nªo cumprir as condiçıes descritas anteriormente
2. Expiraçªo do período de garantia a partir da data de compra do modelo.
3. Falta da documentaçªo fiscal, alteraçªo ou ilegibilidade da factura bem como ausŒncia do nœmero de garantia do modelo.
4. Erros na instalaçªo ou que a mesma nªo se tenha realizado em conformidade com as normas vigentes e contidas no presente manual.
5. Nªo cumprimento relativamente à manutençªo, nem às revisıes dos modelos especificados no manual.
6. Modificaçıes desadequadas do aparelho ou danos no modelo devido à mudança de componentes nªo originais ou actuaçıes realizadas por pessoal nªo autorizado pela Bronpi Calefacción S.L.
7. Presença de instalaçıes elØctricas e/ou hidrÆulicas que nªo estejam em conformidade com as normas em vigor.
8. Danos causados por fenómenos de corrosªo típicos das instalaçıes de aquecimento. Igualmente para caldeiras de Ægua.
9. Danos derivados do uso impróprio do produto, alteraçıes ou manipulaçıes indevidas e, principalmente, das cargas de lenha superiores ao especificado ou do uso de combustíveis nªo autorizados, segundo prescriçıes do presente manual.
10. Danos derivados de agentes atmosfØricos, químicos, ou eletroquímicos, ineficÆcia ou falta de conduta de fumos e outras causas que nªo dependam do fabrico do aparelho.
11. Todos os danos derivados do transporte (recomenda-se rever minuciosamente os produtos no momento da sua recepçªo) devem ser comunicados imediatamente ao distribuidor e ficar reflectidos no documento de transporte e na cópia da empresa transportadora.

13.3. FICAM EXCLUÍDOS DA GARANTIA

1. Obras: a garantia nªo responderÆ pelos encargos derivados da desinstalaçªo e posterior instalaçªo do equipamento nem pelo valor dos objetos e/ou equipamentos do local de localizaçªo.
2. A garantia não vai cobrir em nenhum caso a rotura do vidro. Este tipo de vidro estÆ homologado para resistir um choque tØrmico de atØ 750°C, temperatura que nªo chega a ser atingida no interior do aparelho, pelo que a rotura do mesmo apenas se deverÆ a uma manipulaçªo desadequada, motivo nªo contemplado na garantia.
3. As juntas, grelhas de chapa ou ferro fundido e qualquer peça de fundiçªo submetidas a deformaçªo e/ou roturas derivadas de um mau uso, combustível desadequado ou sobrecarga de combustível.
4. As peças cromadas ou douradas e, em revestimentos, a faiança e/ou pedra. As variaçıes cromÆticas, marmoreados, manchas e pequenas diferenças das peças, nªo alteram a qualidade do produto e nªo constituem motivo de reclamaçªo uma vez que sªo características naturais dos referidos materiais. Igualmente, as variaçıes que surjam relativamente às fotos que aparecem no catÆlogo.
5. Para os produtos que utilizam Ægua, as peças do circuito hidrÆulico alheias ao produto.
6. Para os produtos que utilizam Ægua, o permutados de calor fica excluído da garantia quando nªo for instalado um circuito anti-condensaçªo.
7. Para os produtos que utilizam Ægua, as operaçıes de purga necessÆrias para eliminar o ar da instalaçªo.
8. Ficam excluídas tambØm da garantia as intervençıes derivadas de instalaçıes de alimentaçªo de Ægua, electricidade e componentes externos aos modelos onde o cliente pode intervir directamente durante o uso.
9. Os trabalhos de manutençªo e cuidados da lareira e instalaçªo.
10. A substituiçªo de peças nªo prolonga a garantia do aparelho. A peça substituída tem 6 meses de garantia a partir do momento da sua instalaçªo.

13.4. EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE

A Bronpi Calefacción S.L. não assumirá, sob nenhum conceito, indemnização alguma por danos directos ou indirectos, causados pelo produto ou derivados do mesmo.

13.5. INDICAÇÕES EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRECTO DO MODELO

Em caso de funcionamento incorrecto do equipamento, o consumidor seguirÆ as seguintes indicaçıes:

- Consultar a tabela de resoluçªo de problemas anexada ao manual.
- Verificar se o problema se encontra coberto pela garantia.
- Contactar o distribuidor Bronpi onde adquiriu o modelo, levando a factura de compra e os dados relativos ao local onde se encontra o modelo instalado.
- Caso o modelo esteja dentro da garantia, e tal como previsto no DL n" 24 de 02/02/2002, deverÆ contactar o distribuidor a quem comprou o produto. O distribuidor contactarÆ a Bronpi Calefacción S.L, que darÆ a informaçªo pertinente sobre a assistŒncia do SAT oficial ou outra soluçªo requerida.

13. CONDIZIONI DI GARANZIA

BRONPI Calefacción S. L. certifica che questa unità soddisfa tutti i requisiti e gli standard di produzione e si impegna a riparare o sostituire le parti rotte o danneggiate della struttura in lamiera in un periodo di cinque anni o 7 anni nel caso della struttura o corpo fisso apparecchiatura nei apparecchi in ghisa. La vernice, così come le parti mobili come il salvatrnochi, la griglia, il deflettore e l impianto elettrico (ventilatori, termostato, resistenza) in modelli che li possiedono, hanno in tutti i casi 2 anni di garanzia, a condizione di aver completato le norme di installazione e utilizzazione specificati dal fabbricantee e presenti in questo manuale.

Questo certificato di garanzia rilasciato da BRONPI Caleffacción SL estende alla riparazione o sostituzione del apparecchio o qualsiasi parti difettose alle seguenti condizioni:

13.1. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME VALIDA LA GARANZIA

La garanzia sarà considerata valida solo se:

1. Il modello Ł stato installato da personale qualificato accreditati secondo le norme e i regolamenti di attuazione rispettando le norme di installazione di questo manuale e le norme vigenti in ogni regione o paese.
2. L apparecchio dovrebbe essere testato in funzionamento prima delle operazioni di montaggio, vernice, connessioni, etc. La garanzia non risponde ai costi derivanti dalla disinstallazione e installazione e il valore degli oggetti e/o beni nel luogo di installazione.
3. Il certificato di garanzia Ł stato compilato e firmato con il nome del rivenditore autorizzato, il nome del compratore.
4. Il difetto appare prima dal momento stabilito dalla fattura di compra del cliente. La data sarà provata dalla fattura che deve essere debitamente completata e in cui deve apparire il nome del rivenditore autorizzato, il nome del compratore, la descrizione del modello acquistato e il prezzo pagato. Questo documento deve essere conservato in buone condizioni ed essere disponibile per il servizio d assistenza tecnica. Trascorso questo tempo o dopo il fallimento delle seguenti condizioni, la garanzia non sarà valida.

LA GARANZIA VIENE RACCOLTA SECONDO LA DIRETTIVA EUROPEA N” 1999/44.

13.2. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME NON VALIDA LA GARANZIA

1. Violazione delle condizioni descritti sopra.
2. Scadenza del periodo di garanzia a partire dalla data di acquisto del modello.
3. La mancanza di documenti fiscali, numero di fattura alterati o illeggibili e mancanza del numero di garanzia del modello.
4. Errori d installazione o che non si Ł fatta in conformità alle norme vigenti e contenute in questo manuale.
5. Nessun rispetto per quanto riguarda la manutenzione o revisioni del modello specificati nel manuale.
6. Modificazioni impropri o danni al modello a causa di cambiare i componenti non originali o azioni da personale non autorizzato da BRONPI Calefacción S.L.
7. Presenza d impianti elettrici e/o idraulici non conformi alle norme.
8. Danni causati da fenomeni normali di corrosione o dieposizione tipici di installazioni di riscaldamento. Allo stesso modo per le caldaie ad acqua.
9. I danni causati da un uso improprio del prodotto, modificazioni o manipolazione indebita e, in particolare, i carichi di legna superiori o l uso di combustibili non autorizzati, come prescritto in questo manuale.
10. Danni derivanti da agenti atmosferici, chimici, elettrochimici, l inefficienza o mancanza di canna fumaria e altre cause non derivanti dalla fabbricazione del modello.
11. Tutti i danni causati dal trasporto (si consiglia di controllare attentamente i prodotti al momento della ricezione) devono essere segnalati immediatamente al fornitore e si rifletterà nel documento di trasporto e sulla copia del trasportatore.

13.3. ESCLUSI DELLA GARANZIA

1. Labori d opera. La garanzia non risponde ai costi derivanti dalla disinstallazione e installazione e il valore degli oggetti e/o beni nel luogo di installazione.
2. In nessun caso il vetro è coperto dalla garanzia. Questo tipo di vetro Ł certificato per resistere a shock termico fino a 750°C, temperatura che non Ł raggiunta all interno dell apparato, in modo che la rottura Ł causata dal uso improprio, ragione non coperta nella garanzia.
3. Giunti, griglie metalliche o in ghisa o qualsiasi parte in ghisa soggetti a deformazioni e/o rotture derivanti da uso improprio, combustibile improprio o sovraccarico di combustibile.
4. Pezzi cromati o dorati e, nei rivestimenti, maioliche e/o pietra. Variazioni cromatiche, macchie e piccole differenze nei pezzi, non alterano la qualità del prodotto e non costituiscono motivo di reclamo, perchØ sono caratteristiche naturali di questi materiali. Allo stesso modo, i variazioni rispetto all immagini che appaiono nel catalogo.
5. Per i prodotti che utilizzano l acqua, le parti del circuito idraulico al di fuori del prodotto.
6. Per i prodotti che funzionano con acqua, lo scambiatore di calore Ł escluso dalla garanzia quando un circuito anticondensazione non Ł installato.
7. Per i prodotti che utilizzano l acqua, le operazioni di spurgo necessarie per eliminare l aria dal sistema.
8. Gli interventi derivanti d installazioni di approvvigionamento d acqua, elettricità e componenti esterni dove il cliente può intervenire direttamente durante l utilizzazione sono esclusi dalla garanzia.
9. La manutenzione e la cura del camino e l installazione.
10. La sostituzione di parti non estende la garanzia dell apparecchio. Il pezzo sostituito avrà 6 mesi di garanzia dall installazione.

13.4. ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Bronpi Calefacción S.L. in nessun caso assumerà risarcimento per danni diretti o indiretti causati dal prodotto o derivati dal prodotto.

13.5. INDICAZIONI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO ANOMALO DEL PRODOTTO

In caso di malfunzionamento del modello, il consumatore utilizzerà le seguenti indicazioni:

- Fare riferimento alla guida per risoluzione di problemi allegata nel manuale.
- Verificare se il problema Ł coperto dalla garanzia.
- Contattare il rivenditore BRONPI dove il modello Ł stato acquistato portando la fattura ei dati su dove Ł installato il modello.
- Nel caso in cui il modello Ł coperto dalla garanzia come previsto dal DL n24 al 02/02/2002, deve contattare il rivenditore dove il
- prodotto Ł stato acquistato. Il rivenditore contatterà BRONPI Calefacción SL che vi darà informazioni sulla soluzione da adottare.

Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Baixe o manual em versão digital.
Scarica questo manuale in versione digitale.

BRONPI

BRONPI CALEFACCIÓN, S.L.

www.bronpi.com

Para cualquier consulta, por favor, diríjase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez des autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.

V. 250823